叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 朝圣者的武器和盔甲，(arms And Armor Of The Pilgrims,) 000001

2. 朝圣者的武器和盔甲，(arms And Armor Of The Pilgrims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

朝圣者的武器和盔甲，(Arms and Armor of the Pilgrims,)
第1/2页

['kɒpiraɪt] - [baɪ] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti]
Copyright **1957** **by** **Plimoth** **Plantation** **,** **Inc** **.** **and** **the** **Pilgrim** **Society**
版权 - 经过 普利茅斯 种植园 , 公司 . 和 这 朝圣 社会

版权所有 © 1957 Plimoth Plantation, Inc. 和 Pilgrim Society

- [ænd; ənd] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [baɪ] [kʌlɜˊtoʊn] [pres] , ['wɒʃɪŋtən] [naɪn] , [diː] . [siː] .
Fotoset **and** **Lithographed** **by** **COLORTONE** **PRESS** **,** **Washington** **9** **,** **D** **.** **C** **.**
- 和 石版印刷 经过 色彩 按 , 华盛顿 9 , D . C .

由 COLORTONE PRESS 公司（华盛顿特区 9 号）进行照相制版和石版印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)]
ARMS **AND** **ARMOR**
武器 和 盔甲

武器和盔甲

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['pɪlgrɪmz] - - -
PILGRIMS **1620** **-** **1692**
朝圣者 - - -

朝圣者 1620-1692

[baɪ]
by
经过

经过

['hærəld][el] . ['piːtəsən]
Harold **L** **.** **Peterson**
哈罗德 L . 彼得森

哈罗德·L·彼得森

[pɑːtrɛroʊ][ɔː(r)] “ ['mɜːdərə(r)]
Patrero **or** **“** **murderer**
Patrero 或者 “ 凶手

Patrero 或“杀人犯”

” ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] ,
” **Published** **by** **Plimoth** **Plantation** **,** **Inc** **.** **and** **the** **Pilgrim** **Society** **,**
” 已发布 经过 普利茅斯 种植园 , 公司 . 和 这 朝圣 社会 ,

由普利茅斯种植园公司和朝圣者协会出版

['plɪməθ] -
Plymouth **1957**
普利茅斯 -

普利茅斯 1957

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˌmʌskəˈtɪə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmætʃˌlɒk] .
A seventeenth century musketeer ready to fire his matchlock .
一个 第十七 世纪 火枪手 准备好 到 火 他的 火绳枪 .

一位十七世纪的火枪手准备发射他的火绳枪。

[frɒm; frəm][ʒɑːk,dʒeks][diː] [geɪn] , [mɛniːmənt] [dɑːrmz] , - .
From Jacques de Gheyn , Maniement d'Armes , 1608 .
从 雅克 德 盖恩 , 管理 达尔姆斯 , - .

出自 Jacques de Gheyn，Maniement d'Armes，1608 年。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈkɒlənɪst] [ˈlændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][waɪld] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] -
The average colonist landing on the wild shores of North America in the early 1600's
这 平均的 殖民者 降落 在 这 荒野 海岸 的 北 美国 在 这 早期的 -
[set] [greɪt] [stɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][ˈɑːmə(r)] .
set great store by his arms and armor .
放 伟大的 店铺 经过 他的 武器 和 盔甲 .

17 世纪初，登陆北美蛮荒海岸的普通殖民者非常重视自己的武器和盔甲。

[ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] .
The Pilgrims were no exception .
这 朝圣者 是 不 例外 .

清教徒也不例外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstrendʒər] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] [ˈlɑːdʒli] [ˌʌnˈnəʊn] [lænd] ,
They were strangers in a vast and largely unknown land ,
他们 是 陌生人 在 一个 广阔的 和 很大程度上 未知 土地 ,

他们是这片广袤而陌生的土地上的陌生人。

[ɪnˈhæbɪtɪd][baɪ][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)ld][baɪ][ˈsævɪdʒɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ˈhɒstaɪl] .
inhabited by wild beasts and peopled by savages who were frequently hostile .
有人居住的 经过 荒野 野兽 和 人 经过 野蛮人 WHO 是 频繁地 敌对的 .

野兽出没，野蛮人横行，他们经常对人类抱有敌意。

[ˈgreɪtli] [aʊtˈnʌmbəd] [baɪ] [nəʊn] [ˈenəmɪz] [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Greatly outnumbered by known enemies and possibly facing dangers of which they
非常 寡不敌众 经过 已知 敌人 和 可能 面向 危险 的 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [əˈweə(r)] ,
were not yet aware ,
是 不是 然而 意识到的 ,

敌众我寡，而且可能还面临着我尚未意识到的危险。

[ðiːz] [ˈɪŋglɪʃmən] [pleɪst] [ðeə(r)][meɪn] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][səˈvaɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
these Englishmen placed their main hope for survival on the possession of
这些 英国人 放置 他们的 主要的 希望 为了 生存 在 这 拥有 的
[suːˈpɪəriə(r)] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [prəˈtektɪv] [ˈɑːmə(r)] .
superior weapons and protective armor .
优越的 武器 和 保护的 盔甲 .

这些英国人将生存的主要希望寄托在拥有更先进的武器和防护盔甲上。

[ɒn] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpiːsf(ə)l] [saɪd] , [ðeə(r)][ˈfaɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈvæljuəb(ə)l] ,
On the more peaceful side , their firearms were also valuable ,
在 这 更多的 和平 边 , 他们的 枪支 是 还 有价值的 ,

在较为和平的方面，他们的枪支也很有价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [freʃ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][fɜːrz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [bæk]

for	they	provided	fresh	meat	for	the	table	and	furs	for	sale	back
为了	他们	假如	新鲜的	肉	为了	这	桌子	和	毛皮	为了	销售	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

因为他们为餐桌提供了新鲜肉类，也为家乡提供了毛皮出售。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kɒlənɪst][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'pendənt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz][hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]

Because	the	colonist	was	so	dependent	on	his	arms	he	soon	learned	to
因为	这	殖民者	曾是	所以	依赖	在	他的	武器	他	很快	学习	到

[sɪ'lekt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kaɪndz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn] .

select	the	most	efficient	kinds	that	he	could	obtain	.
选择	这	最多	高效的	种类	那	他	可以	获得	.

由于殖民者非常依赖武器，他很快就学会了选择他能够获得的最有效的武器种类。

[ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪlətri] [mə,tɪəri'el][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]

In	so	doing	he	pushed	the	evolution	of	military	materiel	far	ahead	of
在	所以	正在做	他	推动	这	进化	的	军队	物料	远的	前方	的

[kən'temp(ə)rəri] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] ,

contemporary	Europe	and	developed	a	high	degree	of	skill	,
当代的	欧洲	和	发达	一个	高的	程度	的	技能	,

他这样做使军事装备的发展远远领先于当时的欧洲，并发展出了高超的技能。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] .

particularly	in	the	use	of	firearms	.
特别	在	这	使用	的	枪支	.

尤其是在使用枪支方面。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

The	military	supplies	which	the	Pilgrims	brought	with	them	may	be	divided	into
这	军队	补给品	哪个	这	朝圣者	带来	和	他们	可能	是	分割	进入

[θriː] ['meɪdʒə(r)] ['kætəgəriz] :

three	major	categories	:
三	主要的	类别	:

清教徒带来的军需品可分为三大类：

[dɪ'fensɪv] ['ɑːmə(r)] , [edʒd] ['wepənz] , [ænd; ənd][prə'dʒektaɪl] ['wepənz] .

defensive	armor	,	edged	weapons	,	and	projectile	weapons	.
防守	盔甲	,	边缘	武器	,	和	弹丸	武器	.

防御性盔甲、刀剑和投掷武器。

[ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ɑːmd] [mæn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] ,

A	completely	armed	man	,	especially	in	the	first	years	,
一个	完全地	武装	男人	,	尤其	在	这	第一的	年	,

一个全副武装的人，尤其是在最初几年，

[wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

was	usually	equipped	with	one	or	more	articles	from	each	of	the	three
曾是	通常	配备	和	一	或者	更多的	文章	从	每个	的	这	三

[gruːps] ,

groups	,
团体	,

通常配备有来自这三类物品中的一件或多件，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] , [ə; eɪ] [spɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

usually	a	helmet	and	corselet	,	a	sword	,	and	a	musket	.
通常	一个	头盔	和	紧身胸衣	,	一个	剑	,	和	一个	滑膛枪	.

通常包括头盔和胸甲、剑和火枪。

['ɑːmə(r)]
ARMOR
盔甲

盔甲

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'fensɪv] ['ɑːmə(r)] , [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['helmɪt] .

Of	**all**	**the**	**pieces**	**of**	**defensive**	**armor**	**,**	**the**	**most**	**popular**	**was**	**the**	**helmet**	**.**
的	全部	这	件	的	防守	盔甲	,	这	最多	受欢迎的	曾是	这	头盔	.

在所有防御性盔甲中，最受欢迎的是头盔。

['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [wɔː(r)][wʌn] [wen] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

Almost	**everyone**	**wore**	**one**	**when**	**he**	**prepared**	**for**	**trouble**	**.**
几乎	每个人	穿着	一	什么时候	他	准备	为了	麻烦	.

几乎每个人在准备应对麻烦时都会戴上它。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔːn] [æt; ət] ['plɪməθ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['əʊpən] ['helmits] [wɪtʃ] [left]

Most	**of**	**those**	**worn**	**at**	**Plymouth**	**were**	**undoubtedly**	**open**	**helmets**	**which**	**left**
最多	的	那些	磨损	在	普利茅斯	是	无疑	打开	头盔	哪个	左边

[ðə; ði] [feɪs] [ʌn'kʌvəd] ,

the	**face**	**uncovered**	**,**
这	脸	裸露	,

普利茅斯战役中大多数佩戴的头盔无疑是敞开式头盔，面部完全暴露在外。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pliːtli] [kləʊzd] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] .

although	**it**	**is**	**possible**	**that**	**a**	**few**	**completely**	**closed**	**helmets**	**were**	**also**	**used**	**.**
虽然	它	是	可能的	那	一个	很少	完全地	关闭	头盔	是	还	用过的	.

虽然也不排除也使用了少量完全封闭的头盔。

[ðiːz] ['əʊpən] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] : [ðə; ði] ['kəbəsɪt] , [ðə; ði]['mɔːrɪən] ,

These	**open**	**helmets**	**were**	**of**	**three**	**principal**	**types**	**:**	**the**	**cabasset**	**,**	**the**	**morion**	**,**
这些	打开	头盔	是	的	三	主要的	类型	:	这	卡巴塞特	,	这	莫里恩	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːgəˌnet] .

and	**the**	**burgonet**	**.**
和	这	勃艮第网	.

这些敞口头盔主要有三种类型：卡巴塞特头盔、莫里翁头盔和勃艮第头盔。

[ðə; ði] ['kəbəsɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

The	**cabasset**	**was**	**a**	**simple**	**,**
这	卡巴塞特	曾是	一个	简单的	,

卡巴塞特琴很简单，

['nærəʊ] [brɪmd] ['helmɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːld] [bəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni]['æpɪkəl] [piːk] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]

narrow	**brimmed**	**helmet**	**with**	**a**	**keeled**	**bowl**	**and**	**a**	**tiny**	**apical**	**peak**	**pointing**	**to**
狭窄的	满溢	头盔	和	一个	龙骨	碗	和	一个	微小的	顶端	顶峰	指向	到

[ðə; ði][rɪə(r)] .

the	**rear**	**.**
这	后部	.

窄边头盔，带有龙骨状碗状结构和指向后方的微小尖顶。

[ðə; ði]['mɔːrɪən][hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [krə'sentɪk] [brɪm] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]

The	**morion**	**had**	**a**	**larger**	**crescentic**	**brim**	**pointed**	**at**	**the**	**front**	**and**	**back**
这	莫里恩	有	一个	更大的	新月形	帽檐	尖	在	这	正面	和	后退

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [kəʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sentə(r)] - [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] .

and	**a**	**high**	**comb**	**along**	**the**	**center**	**-**	**line**	**of**	**the**	**bowl**	**.**
和	一个	高的	梳子	沿着	这	中心	-	线	的	这	碗	.

莫里翁碗的碗沿呈新月形，前后尖锐，碗的中心线有一条高高的梳状边缘。

[ðə; ði]['betə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	better	specimens	of	both	these	helmets	were	forged	from	a	single
这	更好的	标本	的	两个都	这些	头盔	是	锻造	从	一个	单身的

['bɪlɪt] [ɒv; əv] [stiːl] ,

billet	of	steel	,
坯料	的	钢	,

这两款头盔中品相较好的都是用一整块钢坯锻造而成的。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'fɛnsɪz] .

and	both	were	very	efficient	defenses	.
和	两个都	是	非常	高效的	防御	.

这两种防御措施都非常有效。

[ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊlz] [kɔːzd] [məʊst] [bləʊz] [tuː; tə] [glɑːns] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɑːtɪŋ]

The	curving	lines	of	the	bowls	caused	most	blows	to	glance	off	without	imparting
这	弯曲	线条	的	这	碗	导致	最多	打击	到	瞥一眼	离开	没有	传授

[ðeə(r)] [fʊl] ['ɪmpækt] ,

their	full	impact	,
他们的	满的	影响	,

碗的弧形线条使得大多数击打都会滑过碗沿，无法产生全部冲击力。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrɪən] [prɪ'zentɪd] [æn; ən]['ekstrə]['bʌfə(r)][ɒv; əv]['met(ə)l] [θruː]

and	the	comb	of	the	morion	presented	an	extra	buffer	of	metal	through
和	这	梳子	的	这	莫里恩	呈现	一个	额外的	缓冲	的	金属	通过

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɒːd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [bəʊl] .

which	a	sword	would	have	to	cut	before	it	reached	the	bowl	.
哪个	一个	剑	会	有	到	切	前	它	达到	这	碗	.

而莫里翁的梳状部分则提供了一层额外的金属缓冲层，剑必须先穿过这层缓冲层才能到达碗状部分。

[ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] ['helmɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪltɪd] ['laɪnɪŋ] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['rɪvɪts] [ə'raʊnd]

Inside	each	helmet	was	a	quilted	lining	held	in	place	by	a	row	of	rivets	around
里面	每个	头盔	曾是	一个	绗缝	衬垫	握住	在	地方	经过	一个	排	的	铆钉	大约

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] ['æktɪd] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['helmɪt] ['laɪnə(r)][ɪn]['həʊldɪŋ]

the	base	of	the	crown	which	acted	much	like	the	modern	helmet	liner	in	holding
这	根据	的	这	王冠	哪个	行动	很多	喜欢	这	现代的	头盔	衬垫	在	保持

[ðə; ði] [stiːl] [ʃel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɛrərz] [hed] .

the	steel	shell	away	from	the	wearer's	head	.
这	钢	壳	离开	从	这	穿着者的	头	.

每个头盔内部都有一层绗缝衬里，衬里通过帽顶底部的一排铆钉固定，其作用很像现代头盔衬里，可以将钢制外壳与佩戴者的头部隔开。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['kəbəsɪt] .

Cabasset	.
卡巴塞特	.

卡巴塞特。

['mɔːrɪən] .

Morion	.
莫里恩	.

莫里恩。

[ðə; ði] ['bɜːgəˌnet] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['slaɪtli] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['helmɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɔːrɪən][ɔː(r)]

The	burgonet	was	a	slightly	more	complicated	helmet	than	the	morion	or
这	勃艮第网	曾是	一个	轻微地	更多的	复杂的	头盔	比	这	莫里恩	或者

['kəbəsɪt] ,

cabasset	,
卡巴塞特	,

勃艮第头盔比莫里翁头盔或卡巴塞特头盔略微复杂一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [staɪlz] .

and	it	was	made	in	a	variety	of	styles	.
和	它	曾是	制成	在	一个	种类	的	风格	.

它以多种风格制作而成。

['beɪsɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] - [feɪst] ['helmɪt] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed]

Basically	,	it	was	an	open	-	faced	helmet	which	covered	more	of	the	head
基本上	,	它	曾是	一个	打开	-	面对	头盔	哪个	涵盖	更多的	的	这	头

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

than	the	other	two	.
比	这	其他	二	.

基本上，它是一款敞面头盔，比其他两款头盔覆盖的头部面积更大。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [piːk] [ɔː(r)]['ʌmbrɪl] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði]['vaɪzə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Usually	it	had	a	peak	or	umbril	somewhat	like	the	visor	of	a
通常	它	有	一个	顶峰	或者	伞	有些	喜欢	这	遮阳板	的	一个

['mɒd(ə)n][kæp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪz] ,

modern	cap	over	the	eyes	,
现代的	帽	超过	这	眼睛	,

通常它有一个类似现代帽子帽檐的帽檐或帽檐罩住眼睛。

[ə; eɪ] [kəʊm] [ɒn][ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd] ['muːvəbl] [pleɪts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ɪəz] .

a	comb	on	the	bowl	,	and	movable	plates	to	protect	the	cheeks	and	ears	.
一个	梳子	在	这	碗	,	和	活动	盘子	到	保护	这	脸颊	和	耳朵	.

碗上有梳子，还有可移动的挡板保护脸颊和耳朵。

['ɒf(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Often	there	was	a	defense	for	the	face	in	the	form	of	a	single
经常	那里	曾是	一个	防御	为了	这	脸	在	这	形式	的	一个	单身的

[ə'dʒʌstəb(ə)l][bɑː(r)] [wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['ʌmbrɪl][ɔː(r)][baɪ] [θriː] [bɑːrz] ['fæʃ(ə)nd]

adjustable	bar	which	passed	through	a	hole	in	the	umbril	or	by	three	bars	fashioned
可调节的	酒吧	哪个	通过了	通过	一个	洞	在	这	伞	或者	经过	三	酒吧	造型

[laɪk][ə; eɪ] ['mʌzl] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌmbrɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɪvətid] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz]

like	a	muzzle	and	attached	to	the	umbril	which	was	pivoted	at	the	sides
喜欢	一个	枪口	和	随附的	到	这	伞	哪个	曾是	枢轴	在	这	侧面

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .

so	it	could	be	raised	or	lowered	.
所以	它	可以	是	提高	或者	降低	.

通常情况下，面部防护装置的形式是一根可调节的杆，穿过伞状帽檐上的一个孔；或者由三根杆组成，形状像一个口套，连接到伞状帽檐上，帽檐两侧可以旋转，从而可以升起或降下。

[wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːgəˌnet] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

One	form	of	the	burgonet	which	became	popular	in	the	second	quarter	of	the
一	形式	的	这	勃艮第网	哪个	成为	受欢迎的	在	这	第二	四分之一	的	这

17th ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['lɒbstə(r)][teɪl] ['bɜːgəˌnet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɛrərz] [nek]

17th	century	was	known	as	the	lobster	tail	burgonet	because	the	wearer's	neck
17th	世纪	曾是	已知	作为	这	龙虾	尾巴	勃艮第网	因为	这	穿着者的	脖子

[wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [pleɪts] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt] [rɪ'zembld] [ðəʊz]

was	protected	by	a	series	of	overlapping	plates	which	somewhat	resembled	those
曾是	受保护	经过	一个	系列	的	重叠	盘子	哪个	有些	类似	那些

[ɒn][ə; eɪ] ['lɑːbstərz] ['æbdəmən][ɔː(r)] “ [teɪl] .

on	a	lobster's	abdomen	or	“	tail	.
在	一个	龙虾的	腹部	或者	“	尾巴	.

17 世纪第二个四分之一时期流行起来的一种胸衣被称为龙虾尾胸衣，因为佩戴者的脖子受到一系列重叠的板状物保护，这些板状物有点像龙虾腹部或“尾巴”上的板状物。

” [ə; eɪ] [fɔːθ] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ - [pɒt] .

”	A	fourth	and	final	type	of	helmet	was	known	as	a	“	pikeman's	pot	.
”	一个	第四	和	最终的	类型	的	头盔	曾是	已知	作为	一个	“	-	锅	.

第四种也是最后一种头盔被称为“长矛兵的锅”。

” [ðɪs] ['greɪtli] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['mɔːrɪən] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] [flæt] [brɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

”	This	greatly	resembled	the	morion	,	but	had	a	broad	flat	brim	instead	of
”	这	非常	类似	这	莫里恩	,	但	有	一个	广阔	平坦的	帽檐	反而	的

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [krə'sentɪk] [wʌn] .

a	narrow	crescentic	one	.
一个	狭窄的	新月形	一	.

“这顶帽子与莫里翁帽非常相似，但它的帽檐是宽阔的平檐，而不是狭窄的新月形帽檐。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] ,

As	its	name	indicates	,
作为	它是	姓名	表示	,

顾名思义，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːn] [praɪ'merəli][baɪ] ['paɪkmən] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [taɪp] [ɒv; əv]

it	was	worn	primarily	by	pikemen	in	conjunction	with	a	specific	type	of
它	曾是	磨损	主要	经过	长矛兵	在	连词	和	一个	具体的	类型	的

['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['dezɪgneɪtɪd] - ['ɑːmə(r)] .

corselet	which	was	generally	designated	pikeman's	armor	.
紧身胸衣	哪个	曾是	一般来说	指定的	-	盔甲	.

它主要由长矛兵穿着，通常与一种特定类型的胸甲搭配使用，这种胸甲通常被称为长矛兵盔甲。

[ðɪs] ['ɑːmə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][faɪv] ['elɪmənts] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['helmɪt] .

This	armor	consisted	of	five	elements	in	addition	to	the	helmet	.
这	盔甲	由……组成	的	五	元素	在	添加	到	这	头盔	.

除了头盔之外，这套盔甲还包括五个部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɔːdʒɪt][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

There	was	a	gorget	to	protect	the	neck	and	to	support	the	weight	of
那里	曾是	一个	护喉甲	到	保护	这	脖子	和	到	支持	这	重量	的

[ə; eɪ] [bæk] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brestpleɪt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ][stræps] [wɪtʃ]

a	back	plate	and	a	breastplate	which	were	fastened	together	by	straps	which
一个	后退	盘子	和	一个	胸甲	哪个	是	系紧	一起	经过	肩带	哪个

[pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [baɪ] [hʊks] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

passed	over	the	shoulders	and	attached	by	hooks	at	the	front	and	by	a
通过了	超过	这	肩膀	和	随附的	经过	钩子	在	这	正面	和	经过	一个

[belt] [ðæt] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

belt	that	passed	around	the	waist	.
腰带	那	通过了	大约	这	腰部	.

护颈用于保护颈部，并支撑背板和胸板的重量，背板和胸板通过肩带固定在一起，肩带在前面用钩子固定，腰带则绕过腰部。

[æt; ət][ðə; ði]['lətʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brestpleɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [tu:] [hɪndʒd] [pleɪts] [kɔ:ld]

At	the	lower	edge	of	the	breastplate	were	fastened	two	hinged	plates	called
在	这	降低	边缘	的	这	胸甲	是	系紧	二	铰链	盘子	称为

['tæsɪt] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [θaɪz] .

tassets	which	protected	the	thighs	.
裤腿	哪个	受保护	这	大腿	.

胸甲下缘固定着两块铰链式护腿板，称为腿甲片，用于保护大腿。

[ɔ:l'ðəʊ] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [pleɪts] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃi:t] [ɒv; əv]['met(ə)l]

Although	each	of	these	plates	was	made	from	a	single	sheet	of	metal
虽然	每个	的	这些	盘子	曾是	制成	从	一个	单身的	床单	的	金属

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'bɒst] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [pleɪts] ,

they	were	embossed	to	resemble	a	series	of	overlapping	plates	,
他们	是	压纹	到	类似	一个	系列	的	重叠	盘子	,

虽然这些金属板都是用一整块金属片制成的，但它们表面压印着图案，看起来像是一系列重叠的金属板。

[kəm'pli:t] [wɪð] [fɔ:ls] ['rɪvɪts] .

complete	with	false	rivets	.
完全的	和	错误的	铆钉	.

配有假铆钉。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['ɑ:mə(r)] [wɔ:n] [ɪn] [ə'merɪkə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:li] - ,

Of	all	the	forms	of	body	armor	worn	in	America	during	the	early	1600's	,
的	全部	这	表格	的	身体	盔甲	磨损	在	美国	期间	这	早期的	-	,

在17世纪早期美国人穿着的所有类型的身体盔甲中，

[ðə; ði] - [su:t][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] .

the	pikeman's	suit	was	undoubtedly	the	most	popular	.
这	-	套装	曾是	无疑	这	最多	受欢迎的	.

长矛兵的服装无疑是最受欢迎的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['refərənsɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['dɒkjuməntz] .

There	are	numerous	references	to	it	in	the	contemporary	documents	.
那里	是	很多的	参考	到	它	在	这	当代的	文件	.

当时的文献中有很多关于此事的记载。

[ə; eɪ] ['tæsɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

A	tasset	from	such	a
一个	塔塞特	从	这样的	一个

这样的垫脚石

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[su:t][wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɒn] ['haʊlənd] [haʊs] [nɪə(r)] ['plɪməθ]

suit	was	found	behind	the	fireplace	in	the	John	Howland	house	near	Plymouth
套装	曾是	成立	在后面	这	壁炉	在	这	约翰	豪兰	房子	靠近	普利茅斯

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔ:l] .

and	is	now	preserved	in	Pilgrim	Hall	.
和	是	现在	保存完好	在	朝圣	大厅	.

这套西装是在普利茅斯附近约翰·豪兰故居的壁炉后面发现的，现在保存在朝圣者大厅。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɪn] ['bɒstən] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['helmɪt] ,

In	the	Massachusetts	Historical	Society	in	Boston	there	are	a	helmet	,
在	这	马萨诸塞州	历史	社会	在	波士顿	那里	是	一个	头盔	,

波士顿的马萨诸塞州历史学会收藏着一顶头盔。

[ə; eɪ] [bæk] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tæsɪt] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [suːt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli]
a **back** **plate** **and** **a** **tasset** **from** **another** **suit** **which** **belonged** **to** **an** **early**
一个 后退 盘子 和 一个 塔塞特 从 其他 套装 哪个 属于 到 一个 早期的
['kɒlənɪst] ,
colonist **,**
殖民者 ,

一件后背板和一条腿甲来自另一套属于早期殖民者的西装。

[ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][suːts][hæv; həv] [biːn] [faʊnd][ɪn] [ˌpensl'veɪnɪə] [ænd; ənd][æt; ət]
and **portions** **of** **similar** **suits** **have** **been** **found** **in** **Pennsylvania** **and** **at**
和 部分 的 相似的 西装 有 到过 成立 在 宾夕法尼亚州 和 在
['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə] .
Jamestown **,** **Virginia** **.**
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 .

在宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州詹姆斯敦也发现了类似诉讼的部分证据。

[men] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [weə(r)] - ['ɑːmə(r)] ,
Men **armed** **with** **muskets** **might** **sometimes** **wear** **pikeman's** **armor** **,**
男人 武装 和 滑膛枪 可能 有时 穿 - 盔甲 ,

装备火枪的士兵有时也会穿上长矛兵的盔甲。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['sɪmplə] ['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] [kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [brest] [ænd; ənd]
but **more** **often** **they** **wore** **simpler** **corselets** **consisting** **only** **of** **breast** **and**
但 更多的 经常 他们 穿着 更简单 紧身胸衣 由 仅有的 的 胸部 和
[bæk] - [pleɪts] .
back **-** **plates** **.**
后退 - 盘子 .

但她们更常穿的是较为简单的紧身胸衣，仅由胸甲和背甲组成。

[wɪð] [ðiːz] ['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] [ðeɪ] [wɔː(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['kəbəsɪt] , [ə; eɪ]['mɔːrɪən][ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɜːgəˌnet] .
With **these** **corselets** **they** **wore** **either** **a** **cabasset** **,** **a** **morion** **or** **a** **burgonet** **.**
和 这些 紧身胸衣 他们 穿着 任何一个 一个 卡巴塞特 , 一个 莫里恩 或者 一个 勃艮第网 .

穿上这些紧身胸衣后，她们会搭配卡巴塞特胸衣、莫里翁胸衣或勃艮第胸衣。

[ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] [wɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ]['pɪlgrɪmz] [dɪ'pendɪd] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðə; ðɪ]
The **weight** **of** **the** **corselets** **worn** **by** **the** **Pilgrims** **depended** **largely** **on** **the**
这 重量 的 这 紧身胸衣 磨损 经过 这 朝圣者 取决于 很大程度上 在 这
['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brestpleɪt] .
quality **of** **the** **breastplate** **.**
质量 的 这 胸甲 .

朝圣者所穿紧身胸衣的重量很大程度上取决于胸甲的质量。

[ðə; ðɪ] ['helmɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] [spɔːd] [bləʊ] [ɔː(r)] [tɜːn]
The **helmets** **and** **other** **pieces** **were** **sufficient** **to** **stop** **a** **sword** **blow** **or** **turn**
这 头盔 和 其他 件 是 充足的 到 停止 一个 剑 吹 或者 转动
[æn; ən] ['ɪndɪənz] ['ærəʊ] [bʌt; bət] [stɪl] [kwaɪt] [laɪt] .
an **Indian's** **arrow** **but** **still** **quite** **light** **.**
一个 印度人的 箭 但 仍然 相当 光 .

头盔和其他装备足以抵挡刀剑的攻击或抵挡印第安人的箭矢，但仍然很轻便。

['brestpleɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
Breastplates **,** **however** **,**
胸甲 , 然而 ,

然而，胸甲

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [θriː] ['stændədz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [wɒt] ['wepənz] [ðeɪ]
were **made** **according** **to** **three** **standards** **depending** **on** **what** **weapons** **they**
是 制成 根据 到 三 标准 取决于 在 什么 武器 他们
[wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['ɒfə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] .
were **supposed** **to** **offer** **protection** **against** **.**
是 据称 到 提供 保护 反对 .

根据需要防御的武器种类，它们按照三种标准制造。

[ðə; ði] ['laɪtɪst] [fɔ:mz] [wɜ:(r); wə(r)]['leɪb(ə)ld][paɪk] [pru:f] [ɔ:(r)] [haɪ] [paɪk] [pru:f] ;

The	lightest	forms	were	labeled	pike	proof	or	high	pike	proof	;
这	最轻	表格	是	标签	梭鱼	证明	或者	高的	梭鱼	证明	;

最轻的型号被标记为防梭鱼或防高梭鱼；

[ðə; ði][nekst] ['hevɪə] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['pɪst(ə)l] [pru:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevist] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌskɪt]

the	next	heavier	were	called	pistol	proof	,	and	the	heaviest	were	musket
这	下一个	较重	是	称为	手枪	证明	,	和	这	最重	是	滑膛枪

[pru:f] .

proof	.
证明	.

其次重一些的被称为防手枪弹，最重的被称为防火枪弹。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [pru:f] ['brestpleɪt] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [skeəs] .

The	musket	proof	breastplates	are	quite	scarce	.
这	滑膛枪	证明	胸甲	是	相当	稀少	.

能抵御火枪射击的胸甲非常稀少。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ⅜ [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd][beə(r)][ə; eɪ][dent] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt]

Often	they	are	⅜	of	an	inch	thick	and	bear	a	dent	caused	by	a	bullet
经常	他们	是	⅜	的	一个	英寸	厚的	和	熊	一个	凹痕	导致	经过	一个	子弹

['faɪəd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][test] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .

fired	at	them	as	a	test	when	they	were	made	.
被解雇	在	他们	作为	一个	测试	什么时候	他们	是	制成	.

它们通常厚 3/8 英寸，上面有凹痕，这是制造时用子弹进行测试造成的。

['pɪst(ə)l] [pru:f] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['plentɪf(ə)l] .

Pistol	proof	plates	are	much	lighter	and	are	much	more	plentiful	.
手枪	证明	盘子	是	很多	打火机	和	是	很多	更多的	丰富	.

防手枪弹板更轻便，而且数量也更多。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ]['ɒf(ə)n][beə(r)][ə; eɪ] ['testɪŋ] [dent][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['letə(r)] “ [pi:] ” [æz; əz][ə; eɪ]

They	also	often	bear	a	testing	dent	and	sometimes	the	letter	“	P	”	as	a
他们	还	经常	熊	一个	测试	凹痕	和	有时	这	信	“	P	”	作为	一个

[pru:f] [mɑ:k] .

proof	mark	.
证明	标记	.

它们通常还会带有测试凹痕，有时还会带有字母“P”作为检验标记。

['bɜ:gəˌnet]

Burgonet
勃艮第网

伯戈内

-	['bɜ:gəˌnet] .
Lobstertail	burgonet .
-	勃艮第网 .

龙虾尾小汉堡。

[məʊst]['mɒd(ə)n] [ə'mɛrɪkənz] [tend][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ɑ:mə(r)][ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['braɪtli] ['pɒlɪʃt] [sti:l]

Most	modern	Americans	tend	to	think	of	armor	in	terms	of	brightly	polished	steel
最多	现代的	美国人	趋向	到	思考	的	盔甲	在	条款	的	明亮地	抛光	钢

.

:
.

大多数现代美国人想到盔甲，往往会想到光亮的抛光钢甲。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [braɪt] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)]

Sometimes	**it**	**was**	**finished**	**bright**	**,**	**but**	**by**	**the**	**17th**	**century**	**it**	**was**	**more**
有时	它	曾是	完成的	明亮的	,	但	经过	这	17th	世纪	它	曾是	更多的

['ɒf(ə)n] [blæk] ,

often	**black**	**,**
经常	黑色的	,

有时它被涂成亮色，但到了17世纪，它更多地被涂成黑色。

[braʊn] , [ɔː(r)] [dɑːk] [bluː] .

brown	**,**	**or**	**dark**	**blue**	**.**
棕色的	,	或者	黑暗的	蓝色的	.

棕色或深蓝色。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [suːts] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

This	**was**	**especially**	**true**	**of**	**those**	**suits**	**destined**	**for**	**active**	**service**	**in**	**the**	**field**	**.**
这	曾是	尤其	真的	的	那些	西装	注定	为了	积极的	服务	在	这	场地	.

对于那些注定要在前线服役的军服来说，尤其如此。

[ə; eɪ] ['braɪtli] ['pɒlɪʃt] [piːs] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ['niːdɪd] ['kɒnstənt] [keə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

A	**brightly**	**polished**	**piece**	**of**	**armor**	**needed**	**constant**	**care**	**to**	**guard**	**it**	**from**
一个	明亮地	抛光	片	的	盔甲	需要	持续的	关心	到	警卫	它	从

[rʌst] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪərəns] .

rust	**and**	**maintain**	**a**	**good**	**appearance**	**.**
锈	和	维持	一个	好的	外貌	.

一件光亮如新的盔甲需要不断保养，以防止生锈并保持良好的外观。

['blækɪŋ] , ['rʌsɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['bluːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə]

Blacking	**,**	**russeting**	**or**	**bluing**	**it**	**helped**	**protect**	**it**	**and**	**made**	**it**	**easier**	**to**
黑化	,	褐变	或者	蓝化	它	帮助	保护	它	和	制成	它	更轻松	到

[meɪn'teɪn] .

maintain	**.**
维持	.

将其染黑、染成锈色或染成蓝色有助于保护它，并使其更容易保养。

[ðə; ði] [blæk] ['fɪnɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʊt] [ænd; ənd][ɔɪl] ,

The	**black**	**finishes**	**were**	**sometimes**	**obtained**	**through**	**the**	**use**	**of**	**soot**	**and**	**oil**	**,**
这	黑色的	完成	是	有时	获得	通过	这	使用	的	煤烟	和	油	,

['sʌmtaɪmz] [baɪ][peɪnt] .

sometimes	**by**	**paint**	**.**
有时	经过	画	.

黑色涂层有时是通过使用烟灰和油获得的，有时是通过油漆获得的。

[ðə; ði] ['rʌsɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['fɪnɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌɒksɪ'deɪʃn] .

The	**russet**	**and**	**blue**	**finishes**	**were**	**produced**	**by**	**artificial**	**oxidation**	**.**
这	赤褐色	和	蓝色的	完成	是	生产	经过	人造的	氧化	.

赤褐色和蓝色饰面是通过人工氧化工艺制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

['ɪŋglɪʃ] - ['ɑːmə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['saɪfə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] (- - -) .

English	**pikeman's**	**armor**	**bearing**	**the**	**cypher**	**of**	**James**	**I**	**(**	**1603**	**-**	**1625**	**)**	**.**
英语	-	盔甲	轴承	这	暗号	的	詹姆斯	我	(	-	-	-	)	.

英国长矛兵的盔甲上刻有詹姆斯一世（1603-1625 年）的徽章。

[ðə; ði] [weɪst] [belt] [ɪz] [naʊ] ['mɪsɪŋ] .

The	**waist**	**belt**	**is**	**now**	**missing**	**.**
这	腰部	腰带	是	现在	丢失的	.

腰带不见了。

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['sɪmp(ə)l]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pruːf] ['brestpleɪt] .
Simple corselet with a bullet proof breastplate .
简单的 紧身胸衣 和 一个 子弹 证明 胸甲 .

简易紧身胸衣，配有防弹胸甲。

[ðɪs] [dɪ'fensɪv] ['ɑːmə(r)] , [ðəʊ] ['pɒpjələ(r)][æt; ət][fɜːst] , [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
This defensive armor , though popular at first , was soon discarded by the
这 防守 盔甲 , 尽管 受欢迎的 在 第一的 , 曾是 很快 丢弃 经过 这
['pɪlgrɪmz] .
Pilgrims .
朝圣者 .

这种防御性盔甲虽然一开始很受欢迎，但很快就被清教徒们抛弃了。

[ðə; ði][men] [huː] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [tʌtʃt]
The men who set out on the first exploring expedition when the Mayflower touched
这 男人 WHO 放 出去 在 这 第一的 探索 远征 什么时候 这 五月花号 感动
[æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] ['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] .
at Cape Cod were all armed with corselets .
在 岬 鳕鱼 是 全部 武装 和 紧身胸衣 .

当“五月花号”抵达科德角时，第一批探险队员都穿着紧身胸衣。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
They found them efficient protection against the arrows of the Indians ,
他们 成立 他们 高效的 保护 反对 这 箭头 的 这 印度人 ,

他们发现这些箭矢能有效抵御印第安人的箭矢。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kɔːn] ,
but when they at length discovered a quantity of Indian corn ,
但 什么时候 他们 在 长度 发现 一个 数量 的 印度 玉米 ,

但当他们最终发现一定数量的玉米时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'kʌmbəd] [ænd; ənd] ['wɪəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ðæt]
they were so encumbered and weary from the weight of their arms that
他们 是 所以 负担 和 厌倦 从 这 重量 的 他们的 武器 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːti] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .
they could not carry back as much of the booty as they desired .
他们 可以 不是 携带 后退 作为 很多 的 这 赃物 作为 他们 想要的 .

他们因为手臂的重量而感到疲惫不堪，无法带回他们想要带回的那么多战利品。

[suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɒdʒ] ['ærəus] [ən'les] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ,
Soon they found that they could usually dodge arrows unless taken by surprise ,
很快 他们 成立 那 他们 可以 通常 躲闪 箭头 除非 已采取 经过 惊喜 ,

他们很快发现，除非遭到突袭，否则他们通常都能躲开箭矢。

[ænd; ənd][səʊ]['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['friːər] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [les]
and so gradually they began to decide in favor of freer movement and less
和 所以 逐步地 他们 开始 到 决定 在 偏爱 的 更自由 移动 和 较少的
[weɪt] .
weight .
重量 .

于是，他们逐渐开始倾向于更自由的行动和更轻的负重。

[ðə; ði]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] [rɪ'teɪnd] [ɪts][ˌpɒpju'lærəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ten] [j'iəz] ,
The corselet retained its popularity for the first ten years ,
这 紧身胸衣 保留 它是 人气 为了 这 第一的 十 年 ,

紧身胸衣在最初的十年里一直很受欢迎。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [bʌf] ['leðə(r)] [ɔ:(r)] ['kwɪltɪd] [kəʊt][bɪ'gæn]

but	a	compromise	in	the	form	of	a	heavy	buff	leather	or	quilted	coat	began
但	一个	妥协	在	这	形式	的	一个	重的	增幅	皮革	或者	绗缝	外套	开始

[tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

to	make	its	appearance	.
到	制作	它是	外貌	.

但一种折衷方案开始出现，那就是厚重的浅黄色皮革或绗缝外套。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:kwɔt][wɔ:(r)][ɪn] - , [ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] " [ˌʌn'ɑ:md] " [men] ,

By	the	time	of	the	Pequot	War	in	1637	,	the	presence	of	"	unarmed	"	men	,
经过	这	时间	的	这	佩科特	战争	在	-	,	这	在场	的	"	徒手	"	男人	,

到1637年佩科特战争时期，"手无寸铁"的男子已经出现，

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:mə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] , [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['fri:kwənt] .

as	those	without	armor	were	called	,	became	more	and	more	frequent	.
作为	那些	没有	盔甲	是	称为	,	成为	更多的	和	更多的	频繁	.

那些没有盔甲的人被称为"无甲者"，他们的数量越来越多。

[ðə; ði] ['helmɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [pi:s] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑ:mə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skɑ:dɪd] ,

The	helmet	was	the	last	piece	of	plate	armor	to	be	discarded	,
这	头盔	曾是	这	最后的	片	的	盘子	盔甲	到	是	丢弃	,

头盔是最后一件被丢弃的板甲部件。

[bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔ:(r)] (- - -) [ðæt] [tu:] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,

but	following	King	Philip's	War	(	1675	-	1678	)	that	too	was	abandoned	,
但	下列的	国王	菲利普的	战争	(	-	-	-	)	那	也	曾是	弃	,

但在菲利普国王战争（1675-1678）之后，这条路也被放弃了。

[ænd; ənd] [pleɪt] ['ɑ:mə(r)] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'keɪʒnz]

and	plate	armor	disappeared	from	the	scene	except	for	ceremonial	occasions
和	盘子	盔甲	消失	从	这	场景	除了	为了	仪式	场合

.
:
.

除了礼仪场合外，板甲从此销声匿迹。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[kæpt] . [maɪlz] - ['reɪpiə(r)][ænd; ənd] ['skæbəd] .

Capt	.	Miles	Standish's	rapier	and	scabbard	.
船长	.	迈尔斯	-	细剑	和	刀鞘	.

迈尔斯·斯坦迪什上尉的细剑和剑鞘。

[edʒd] ['wepənz]

EDGED	WEAPONS
边缘	武器

锋利武器

[ðə; ði] [edʒd] ['wepənz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə'merɪkə][baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][fɔ:(r)]

The	edged	weapons	brought	to	America	by	the	Pilgrims	were	of	four
这	边缘	武器	带来	到	美国	经过	这	朝圣者	是	的	四

['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] ,

principal	types	,
主要的	类型	,

清教徒带到美洲的刀剑主要有四种类型：

[sɔ:rdz] , ['dægəz] , [paɪks][ænd; ənd] ['hælbɜ:d] .

swords	,	daggers	,	pikes	and	halberds	.
剑	,	匕首	,	长矛	和	戟	.

剑、匕首、长矛和戟。

[ðə; ði] ['beɪənət] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

The	bayonet	was	almost	unknown	on	this	continent	at	the	time	.
这	刺刀	曾是	几乎	未知	在	这	大陆	在	这	时间	.

当时，刺刀在这个大陆上几乎无人知晓。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɑːmz] , [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst]['plentɪf(ə)l] .

Of	all	these	arms	,	swords	were	by	far	the	most	plentiful	.
的	全部	这些	武器	,	剑	是	经过	远的	这	最多	丰富	.

在所有这些武器中，剑的数量最多。

['evri] ['səʊldʒə(r)] , ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [paɪk][ɔː(r)]['hælbɜːd][ɔː(r)]

Every	soldier	,	whether	he	was	armed	with	a	musket	,	pike	or	halberd	or
每一个	士兵	,	无论	他	曾是	武装	和	一个	滑膛枪	,	梭鱼	或者	戟	或者

[sɜːvd] [ə; eɪ] ['kænən] ,

served	a	cannon	,
服务	一个	大炮	,

每一个士兵，无论他装备的是火枪、长矛还是戟，或者操作的是大炮，

[wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]['kæri][ə; eɪ] [sɒːd] .

was	required	to	carry	a	sword	.
曾是	必需的	到	携带	一个	剑	.

被要求佩剑。

[ðʌs] , [sɪns] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [mæn][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pə'fɔːm]

Thus	,	since	almost	every	able	-	bodied	man	was	supposed	to	perform
因此	,	自从	几乎	每一个	有能力的	-	有形的	男人	曾是	据称	到	履行

['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,

military	service	,
军队	服务	,

因此，由于几乎所有身强力壮的男子都应该服兵役，

[ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz]

all	had	to	be	familiar	with	the	weapon	,	and	a	large	supply	was
全部	有	到	是	熟悉的	和	这	武器	,	和	一个	大的	供应	曾是

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

所有人都必须熟悉这种武器，而且需要大量的武器储备。

[bəuθ] ['θrʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

Both	thrusting	and	cutting	swords	were	used	.
两个都	推进	和	切割	剑	是	用过的	.

刺剑和劈剑都曾被使用。

[ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [sɔːrdz] , [nəʊn] [æz; əz]['reɪpiə(r)] , [hæd; həd] [lɒŋ] [streɪt] [bleɪdz] , ['daɪmənd] -

The	thrusting	swords	,	known	as	rapiers	,	had	long	straight	blades	,	diamond	-
这	推进	剑	,	已知	作为	细剑	,	有	长的	直的	刀片	,	钻石	-

[ʃeɪpt] [ɪn] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] ,

shaped	in	cross	section	,
形状	在	叉	部分	,

这种被称为细剑的刺剑，刀身细长笔直，横截面呈菱形。

[wɪð] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [ænd; ənd]['əʊnli] [ˌruːdɪ'mentri] ['edʒɪz] .

with	sharp	points	and	only	rudimentary	edges	.
和	锋利的	积分	和	仅有的	基本的	边缘	.

尖端锋利，边缘简陋。

[sʌm; səm][hæd; həd] [gɑːdz] ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [bɑːrz] [bent] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [kɜːrvz] [ænd; ənd]

Some	had	guards	fashioned	of	numerous	bars	bent	in	graceful	curves	and
一些	有	守卫	造型	的	很多的	酒吧	弯曲	在	优美	曲线	和

[luːps] ,

loops	,
循环	,

有些护栏由许多弯曲成优美曲线和环状的铁条制成。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [swept] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] .

and	these	are	called	swept	-	hilted	rapiers	.
和	这些	是	称为	扫荡	-	带柄	细剑	.

这些被称为扫柄细剑。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [kʌp] - [ʃeɪpt] [pleɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bleɪd]

Others	had	a	solid	cup	-	shaped	plate	between	the	hand	and	the	blade
其他的	有	一个	坚硬的	杯子	-	形状	盘子	之间	这	手	和	这	刀刃

[ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['ekstrə] [bɑːrz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .

augmented	by	extra	bars	and	branches	.
增强	经过	额外的	酒吧	和	分支	.

另一些则在手和刀刃之间有一个实心的杯状板，并辅以额外的杆状物和分支。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] .

These	are	called	cup	-	hilted	rapiers	.
这些	是	称为	杯子	-	带柄	细剑	.

这些被称为杯柄细剑。

['fɔːtʃənətli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['pɪlgrɪmz] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] .

Fortunately	,	one	of	the	cup	-	hilted	rapiers	used	by	the	Pilgrims	has	survived	.
幸运的是	,	一	的	这	杯子	-	带柄	细剑	用过的	经过	这	朝圣者	有	幸存下来	.

幸运的是，清教徒使用的一把杯形柄细剑幸存了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [maɪlz] ['stændɪʃ] , [ðə; ðɪ] ['daʊti] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

It	belonged	to	Captain	Miles	Standish	,	the	doughty	military	advisor	of	the
它	属于	到	队长	迈尔斯	斯坦迪什	,	这	强悍	军队	顾问	的	这

['kɒləni] ,

colony	,
殖民地	,

它属于殖民地英勇的军事顾问迈尔斯·斯坦迪什上尉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔːl] .

and	it	is	now	preserved	in	Pilgrim	Hall	.
和	它	是	现在	保存完好	在	朝圣	大厅	.

现在它被保存在朝圣者大厅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ɒv; əv] [kʌp] [hɪlt] ,

It	is	a	very	good	example	of	the	Dutch	-	English	style	of	cup	hilt	,
它	是	一个	非常	好的	例子	的	这	荷兰语	-	英语	风格	的	杯子	剑柄	,

这是荷兰-英国杯形柄剑的绝佳范例。

[ðə; ðɪ] ['ʃæləʊ] ['aɪən] [kʌp] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentri] ['brɑːntʃɪz] , [ðə; ðɪ] ['nʌkl] - [baʊ; bəʊ] ,

the	shallow	iron	cup	and	supplementary	branches	,	the	knuckle	-	bow	,
这	浅的	铁	杯子	和	补充	分支	,	这	指关节	-	弓	,

浅铁杯和附属分支，指节弓，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pɒml] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kruːdli] [ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd]

and	the	pommel	are	decorated	with	crudely	incised	designs	of	leaves	and
和	这	柄头	是	装饰	和	粗略地	切开	设计	的	树叶	和

[mɑːsks] .

masks	.
面具	.

柄头上雕刻着粗糙的叶子和面具图案。

[ðə; ði] [grɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] ['leðə(r)] .

The	grips	are	covered	with	black	leather	.
这	握把	是	涵盖	和	黑色的	皮革	.

握把采用黑色皮革包裹。

[ə'rɪdʒənəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wuːnd] [wɪð] ['twɪstɪd] ['waɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['spaɪrəl] [gruːvz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɪz] [naʊ] ['mɪsɪŋ] .

Originally	they	were	wound	with	twisted	wire	in	the	spiral	grooves	,	but	the	wire	is	now	missing	.
起初	他们	是	伤口	和	扭曲	金属丝	在	这	螺旋	凹槽	,	但	这	金属丝	是	现在	丢失的	.

最初，螺旋槽内缠绕着扭曲的金属丝，但现在已经没有金属丝了。

[ðə; ði] ['skæbəd] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

The	scabbard	also	has	been	preserved	,	and	that	is	most	unusual	for	swords	of	this	period	.
这	刀鞘	还	有	到过	保存完好	,	和	那	是	最多	异常	为了	剑	的	这	时期	.

剑鞘也保存了下来，这在那个时期的剑中非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , ['ɔːlməʊst] [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] ['leðə(r)] .

It	is	made	of	wood	,	almost	cylindrical	,	covered	with	black	leather	.
它	是	制成	的	木头	,	几乎	圆柱体	,	涵盖	和	黑色的	皮革	.

它由木头制成，形状近乎圆柱形，表面覆盖着黑色皮革。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['aɪən] ['feruːl] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] ([wɪtʃ] [hæz; həz]

There	is	an	iron	ferrule	at	the	throat	(	which	has
那里	是	一个	铁	套圈	在	这	喉	(	哪个	有

喉部有一个铁箍（它有

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[naʊ] [slɪpt] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['skæbəd]) [ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪən] [tɪp] .

now	slipped	several	inches	down	the	scabbard	)	and	an	iron	tip	.
现在	滑倒了	一些	英寸	向下	这	刀鞘	)	和	一个	铁	提示	.

现在已从剑鞘中滑落几英寸），并且剑尖是铁制的。

['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] , ['stændɪʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn] [huːz] ['enəmɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪm] “ ['kæptɪn] [ʃrɪmp] ,

Interestingly	,	Standish	is	known	to	have	been	a	short	man	whose	enemies	sometimes	called	him	“	Captain	Shrimp	,
有趣的是	,	斯坦迪什	是	已知	到	有	到过	一个	短的	男人	谁	敌人	有时	称为	他	“	队长	虾	,

有趣的是，斯坦迪什身材矮小，他的敌人有时称他为“虾米船长”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [spɔːd] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['reɪpiə(r)] ,

”	and	this	sword	is	about	six	inches	shorter	than	the	average	rapier	,
”	和	这	剑	是	关于	六	英寸	较短	比	这	平均的	细剑	,

“而且这把剑比一般的细剑短大约六英寸。”

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] .

which	would	have	made	it	easier	to	handle	for	a	small	man	.
哪个	会	有	制成	它	更轻松	到	处理	为了	一个	小的	男人	.

这样一来，身材矮小的人就更容易操作了。

['prɒbəbli] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['plentɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['reɪpiə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [sɔːrdz] .

Probably	even	more	plentiful	than	the	rapiers	were	the	cutting	swords	.
大概	甚至	更多的	丰富	比	这	细剑	是	这	切割	剑	.

比细剑数量更多的可能是砍刀。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] ['wepənz] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] , ['sʌmtaɪmz]

Most	of	these	were	shorter	weapons	with	single	-	edged	blades	,	sometimes
最多	的	这些	是	较短	武器	和	单身的	-	边缘	刀片	,	有时

[streɪt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['slaɪtli] [kɜːvd] .

straight	and	sometimes	slightly	curved	.
直的	和	有时	轻微地	弯曲	.

这些武器大多较短，刀刃为单刃，有的直，有的略微弯曲。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wepənz] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] .

Two	of	these	weapons	have	survived	and	are	preserved	in	Pilgrim	Hall	.
二	的	这些	武器	有	幸存下来	和	是	保存完好	在	朝圣	大厅	.

其中两件武器幸存下来，并保存在朝圣者大厅中。

[ðə; ðɪ]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)][spek'tækjələ(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [gʌv] . [dʒɒn]['kɑːvə(r)]

The	older	and	more	spectacular	of	these	belonged	to	Gov	.	John	Carver
这	老	和	更多的	壮观的	的	这些	属于	到	政府	.	约翰	卡弗

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

and	was	made	near	the	beginning	of	the	century	.
和	曾是	制成	靠近	这	开始	的	这	世纪	.

其中年代更久远、更为壮观的一件属于约翰·卡弗州长，制作于本世纪初。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['mæsɪv] [hɪlt] [wɪð] [gɑːd] [ænd; ənd] ['pɒml] [ɒv; əv]['aɪən] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] ['flɔːrəl]

It	has	a	massive	hilt	with	guard	and	pommel	of	iron	encrusted	with	floral
它	有	一个	大量的	剑柄	和	警卫	和	柄头	的	铁	结壳的	和	花的

[ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

decorations	of	silver	.
装饰	的	银	.

它有一个巨大的铁质剑柄，剑柄护手和剑首都镶嵌着银质花卉装饰。

[ðə; ðɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜːkmənʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪpɪkli] ['ɪŋglɪʃ] .

The	decoration	and	workmanship	are	typically	English	.
这	装饰	和	做工	是	通常	英语	.

装饰和工艺都具有典型的英式风格。

[ðə; ðɪ] [bleɪd] [ɪz] [streɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [edʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fʊlə(r)][ɔː(r)] [gruːv] [ə'lɒŋ]

The	blade	is	straight	with	a	single	edge	and	a	narrow	fuller	or	groove	along
这	刀刃	是	直的	和	一个	单身的	边缘	和	一个	狭窄的	更丰满	或者	槽	沿着

[ðə; ðɪ] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

刀身笔直，单刃，刀背有一条窄槽。

[ðə; ðɪ]['sekənd] [sɒːd] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [smɔːlə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)] .

The	second	sword	is	considerably	smaller	and	later	.
这	第二	剑	是	相当	较小的	和	之后	.

第二把剑小得多，而且出现得也晚得多。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bruːstə(r)] ['fæməli][ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['eldə(r)]

It	came	from	the	Brewster	family	and	may	have	belonged	to	Elder
它	来了	从	这	布鲁斯特	家庭	和	可能	有	属于	到	长老

['wɪljəm] ['bruːstə(r)] ,

William	Brewster	,
威廉	布鲁斯特	,

它来自布鲁斯特家族，可能曾属于威廉·布鲁斯特长老。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] [ɪn][laɪf] .

although	he	must	have	purchased	it	late	in	life	.
虽然	他	必须	有	购买	它	晚的	在	生活	.

虽然他一定是晚年才买的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlaɪtə(r)][ˈaɪən] [gɑːd] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [kɜːvd]

It	has	a	lighter	iron	guard	without	ornamentation	and	a	slightly	curved
它	有	一个	打火机	铁	警卫	没有	装饰	和	一个	轻微地	弯曲

[ˈsɪŋgld] - [edʒd] [bleɪd] ,

singled	-	edged	blade	,
单身	-	边缘	刀刃	,

它的护手是较轻的铁制，没有装饰，刀刃是略微弯曲的单刃刀。

[ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈfʊlə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

also	with	a	narrow	fuller	at	the	back	.
还	和	一个	狭窄的	更丰满	在	这	后退	.

后背还有窄窄的褶裥。

[ðɪs] [sɒːd] , [tuː] , [ɪz] [ˈtɪpɪkli] [ˈɪŋglɪʃ] .

This	sword	,	too	,	is	typically	English	.
这	剑	,	也	,	是	通常	英语	.

这把剑也是典型的英式剑。

[ˈdiːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstændɪʃ] [ˈreɪpiə(r)][hɪlt] .

Detail	of	the	Standish	rapier	hilt	.
细节	的	这	斯坦迪什	细剑	剑柄	.

斯坦迪什细剑剑柄细节图。

[swept] - [hɪlt] [ˈreɪpiə(r)][ˈekskəveɪtɪd][æt; ət][ˈdʒeɪmztaʊn] .

Swept	-	hilted	rapier	excavated	at	Jamestown	.
扫荡	-	带柄	细剑	挖掘	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦出土的带扫柄的细剑。

[ðəʊz] [juːst] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɪmələ(r)] .

Those	used	at	Plymouth	would	have	been	similar	.
那些	用过的	在	普利茅斯	会	有	到过	相似的	.

普利茅斯使用的那些应该与之类似。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] .

National	Park	Service	.
国家的	公园	服务	.

国家公园管理局。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənə(r)] [ˈkɑːvə(r)] , [ˈeldə(r)][ˈbruːstə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [ˈtɔmpsn] .

The	cutting	swords	of	Governor	Carver	,	Elder	Brewster	and	John	Thompson	.
这	切割	剑	的	州长	卡弗	,	长老	布鲁斯特	和	约翰	汤普森	.

卡弗总督、布鲁斯特长老和约翰·汤普森的利剑。

[ˈkwɪlən] [ɔː(r)][left] - [hænd][ˈdægə(r)] .

Quillon	or	left	-	hand	dagger	.
奎隆	或者	左边	-	手	匕首	.

护手或左手匕首。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ə; eɪ] [θɜːd] [sə'vaɪvɪŋ] ['kʌtɪŋ] [spɔːd] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət]['pɪlgrɪm] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] - [spɔːd] [wɪtʃ]
A third surviving cutting sword preserved at Pilgrim Hall is a broad - sword which
一个 第三 幸存 切割 剑 保存完好 在 朝圣 大厅 是 一个 广阔 - 剑 哪个
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][dʒɒn] ['tɔmpsn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] [ɪn] - .
belonged to John Thompson who came to Plymouth in 1623 .
属于 到 约翰 汤普森 WHO 来了 到 普利茅斯 在 - .

现存第三把砍刀保存在朝圣者大厅，这是一把阔剑，属于 1623 年来到普利茅斯的约翰·汤普森。

[laɪk] [ðə; ði]['kɑːvə(r)] [spɔːd] , [ðɪs] ['wepən] ['ɔːlsəʊ] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Like the Carver sword , this weapon also dates from the opening years of the
喜欢 这 卡弗 剑 , 这 武器 还 日期 从 这 开幕 年 的 这
17th ['sentʃəri] .
17th century .
17th 世纪 .

与卡弗剑一样，这件武器也诞生于 17 世纪初。

[ðə; ði][hɪlt][ɪz][smɔːlə(r)] ,
The hilt is smaller ,
这 剑柄 是 较小的 ,

剑柄较小，

[bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['aɪən] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['tɪpɪkli] ['ɪŋglɪʃ]
but the metal parts are of iron decorated with the same typically English
但 这 金属 部分 是 的 铁 装饰 和 这 相同的 通常 英语
['flɔːrəl] [sprez] [ɪn]['sɪlvə(r)] .
floral sprays in silver .
花的 喷雾 在 银 .

但金属部分是铁制的，并饰以典型的英式银质花卉图案。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɒn] [ðɪs] ['spesɪmən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [wɒt] [sets][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt] .
The blade on this specimen , however , is what sets it apart .
这 刀刃 在 这 标本 , 然而 , 是 什么 套 它 除 .

然而，这件标本的独特之处在于它的刀刃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ,
It is much longer and double - edged ,
它 是 很多 更长 和 双倍的 - 边缘 ,

它更长，而且是双刃的。

[ə; eɪ] [sɒːd] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn] ['hɔːsbæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] [fʊt] .
a sword suitable for use on horseback as well as on foot .
一个 剑 合适的 为了 使用 在 马背 作为 出色地 作为 在 脚 .

适合骑马和步行使用的剑。

[ðiːz] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] ['mɪlətri] [ˌdekə'reɪʃnz] .
These swords were more than mere military decorations .
这些 剑 是 更多的 比 仅仅 军队 装饰 .

这些剑不仅仅是军事装饰品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['nesəsəri] ['wepənz] .
They were highly necessary weapons .
他们 是 高度 必要的 武器 .

它们是极其必要的武器。

[ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] ['faɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ækjərət] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ]
In a period when firearms were inaccurate and loading and firing
在 一个 时期 什么时候 枪支 是 不准确 和 加载中 和 射击
[wɜː(r); wə(r)][taɪm] - [kən'sjuːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
were time - consuming operations ,
是 时间 - 消费 运营 ,

在枪支精度不高、装弹和射击都非常耗时的时期，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][məʊst]['bæt(ə)lz][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['lɑ:dʒli] [baɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]

the	outcome	of	most	battles	was	determined	largely	by	hand	-	to	-	hand
这	结果	的	最多	战斗	曾是	决定	很大程度上	经过	手	-	到	-	手

['kɒmbæt] .

combat	.
战斗	.

大多数战役的胜负主要取决于近身肉搏。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] , [wʌns][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['faɪəd] , [wɒz; wəz] [ðen] [ɒv; əv][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]

The	musket	,	once	it	had	been	fired	,	was	then	of	no	use	for	it
这	滑膛枪	,	一次	它	有	到过	被解雇	,	曾是	然后	的	不	使用	为了	它

[hæd; həd][nəʊ] ['beɪənət] .

had	no	bayonet	.
有	不	刺刀	.

这支滑膛枪一旦发射过，就失去了作用，因为它没有刺刀。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [sɒ:d] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wepən] ,

At	such	times	the	sword	became	the	principal	weapon	,
在	这样的	时代	这	剑	成为	这	主要的	武器	,

在这样的时代，剑成为了主要武器。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒərz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

and	a	soldier's	life	depended	upon	his	skill	with	it	.
和	一个	士兵的	生活	取决于	之上	他的	技能	和	它	.

士兵的生命取决于他运用这项技能的熟练程度。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['rekɔ:dz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sɔ:rdz] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

There	are	numerous	records	indicating	the	use	of	swords	by	the	Pilgrims	.
那里	是	很多的	记录	表明	这	使用	的	剑	经过	这	朝圣者	.

有大量记录表明清教徒曾使用过剑。

[ɒn] [ðeə(r)] [fɜ:st] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'ʃɔ:(r)] , [ðeɪ] [ju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] “ [hju:] [ænd; ənd] [kɑ:v] [ðə; ði]

On	their	first	expedition	ashore	,	they	used	them	to	“	hew	and	carve	the
在	他们的	第一的	远征	岸上	,	他们	用过的	他们	到	“	槎	和	雕刻	这

[graʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] .

ground	a	foot	deep	.
地面	一个	脚	深的	.

在他们第一次上岸探险时，他们用它们“凿出一英尺深的地面”。

” [ɪn][wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ə; eɪ] [sɔ:rdz] [hɪlt] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tu:] [p'ɜ:sənz] .

” In	one	interesting	coincidence	,	a	sword's	hilt	figured	in	the	death	of	two	persons	.
” 在	一	有趣的	巧合	,	一个	剑的	剑柄	想	在	这	死亡	的	二	人	.

“有趣的是，剑柄竟然与两个人的死亡有关。”

[ɪn] - [ə; eɪ][ˌpraɪvə'tɪə(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['kæptɪn] ['tɒməs] ['krɒmwel] [pʊt]['ɪntu:] ['plɪməθ] .

In	1646	a	privateer	commanded	by	Captain	Thomas	Cromwell	put	into	Plymouth	.
在	-	一个	私掠船	命令	经过	队长	托马斯	克伦威尔	放	进入	普利茅斯	.

1646年，托马斯·克伦威尔船长指挥的一艘私掠船驶入普利茅斯港。

[waɪl] [ðeə(r)] ,

While	there	,
尽管	那里	,

在那里的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ə'sɔ:ltɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] ['ɔ:də(r)]

one	of	the	sailors	assaulted	the	captain	who	had	been	trying	to	restore	order
一	的	这	水手们	袭击	这	队长	WHO	有	到过	尝试	到	恢复	命令

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [brɔ:l] .

during	a	brawl	.
期间	一个	争吵	.

一名水手袭击了试图平息斗殴、恢复秩序的船长。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

In	the	course	of	the	struggle	,
在	这	课程	的	这	斗争	,

在斗争过程中，

['krɒmwel] [siːzd] [ðə; ði][mænz]['reɪpiə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ɪts][hɪlt] .

Cromwell	seized	the	man's	rapier	and	struck	him	on	the	head	with	its	hilt	.
克伦威尔	查获	这	男人的	细剑	和	击	他	在	这	头	和	它是	剑柄	.

克伦威尔夺过那人的细剑，用剑柄击打他的头部。

[ðə; ði] [krɒs] [gɑːd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

The	cross	guard	pierced	his	skull	and	killed	him	.
这	叉	警卫	穿孔	他的	颅骨	和	被杀	他	.

十字护手刺穿了他的头骨，夺去了他的生命。

[sɪns] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkə(r)] ,

Since	the	man	had	been	a	notorious	trouble	-	maker	,
自从	这	男人	有	到过	一个	臭名昭著	麻烦	-	制造商	,

由于该男子素来是臭名昭著的麻烦制造者，

['krɒmwel] [wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['traɪəl][baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] .

Cromwell	was	acquitted	in	a	trial	by	a	council	of	war	.
克伦威尔	曾是	无罪释放	在	一个	审判	经过	一个	理事会	的	战争	.

克伦威尔在军事委员会的审判中被判无罪。

[sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Some	three	years	later	,	however	,
一些	三	年	之后	,	然而	,

然而，大约三年后，

['krɒmwel] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd]['lændɪd][ə'pɒn][ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['reɪpiə(r)]

Cromwell	fell	from	his	horse	and	landed	upon	the	hilt	of	his	own	rapier
克伦威尔	跌倒	从	他的	马	和	登陆	之上	这	剑柄	的	他的	自己的	细剑

[wɪtʃ] [səʊ] ['ɪndʒəd] [hɪm] [ɪn'tɜːnəli] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] ['ʃɔːtli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .

which	so	injured	him	internally	that	he	died	shortly	thereafter	.
哪个	所以	受伤	他	内部	那	他	死亡	不久	此后	.

克伦威尔从马上摔下来，摔在了自己的佩剑剑柄上，剑柄伤到了他的内脏，不久后他就去世了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɔːrdz] , ['meni] [men]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [naɪvz] [ɔː(r)] ['dægəz] .

In	addition	to	their	swords	,	many	men	also	carried	knives	or	daggers	.
在	添加	到	他们的	剑	,	许多	男人	还	携带	刀具	或者	匕首	.

除了剑之外，许多男子还携带刀或匕首。

[maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [juːst] [naɪvz] [ɪ'fektɪvli] [ɪn] ['lɪkwɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] -

Miles	Standish	and	his	followers	used	knives	effectively	in	liquidating	the	trouble	-
迈尔斯	斯坦迪什	和	他的	追随者	用过的	刀具	有效地	在	清算	这	麻烦	-

[m'eɪkəz] [æt; ət] [wɛsəgʌsɪt] ,

makers	at	Wessagusset	,
制造商	在	韦萨古塞特	,

迈尔斯·斯坦迪什和他的追随者们在韦萨古塞特有效地使用刀具消灭了闹事者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['plɪməθ] .

and	there	are	numerous	other	references	to	their	presence	at	Plymouth	.
和	那里	是	很多的	其他	参考	到	他们的	在场	在	普利茅斯	.

还有许多其他资料提到他们在普利茅斯的活动。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [nəʊ] ['spesəmən] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɔː(r)][ðeə(r)] 17th ['sentʃəri] [dɪ'sendənts]

Unfortunately	no	specimens	used	by	the	Pilgrims	or	their	17th	century	descendants
很遗憾	不	标本	用过的	经过	这	朝圣者	或者	他们的	17th	世纪	后代

[æt; ət] ['plɪməθ] [hæv; həv] [sə'vaivd] .

at	Plymouth	have	survived	.
在	普利茅斯	有	幸存下来	.

可惜的是，普利茅斯的清教徒及其 17 世纪后裔所使用的任何标本都没有保存下来。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][dʒɒn] ['tɔmpsn] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔ:l] ,

There	is	a	knife	that	belonged	to	John	Thompson	in	Pilgrim	Hall	,
那里	是	一个	刀	那	属于	到	约翰	汤普森	在	朝圣	大厅	,

在朝圣者大厅里有一把属于约翰·汤普森的刀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl][ju:'tɪləti] [naɪf] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['wepən] .

but	it	is	a	table	or	general	utility	knife	,	and	not	a	weapon	.
但	它	是	一个	桌子	或者	一般的	公用事业	刀	,	和	不是	一个	武器	.

但它是一把餐桌刀或通用工具刀，而不是武器。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv]['dægə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] [wɒz; wəz]

In	all	probability	the	most	popular	form	of	dagger	employed	at	Plymouth	was
在	全部	可能性	这	最多	受欢迎的	形式	的	匕首	受雇	在	普利茅斯	曾是

[ðə; ði] ['kwɪlən] [ɔ:(r)] [left] - [hænd]['dægə(r)] .

the	quillon	or	left	-	hand	dagger	.
这	基隆	或者	左边	-	手	匕首	.

普利茅斯最流行的匕首很可能是带护手的匕首或左手匕首。

[ðɪs] ['wepən] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [krɒs] - [gɑ:d] [ɔ:(r)] ['kwɪlənz] ,

This	weapon	had	a	simple	cross	-	guard	or	quillons	,
这	武器	有	一个	简单的	叉	-	警卫	或者	护栏	,

这种武器有一个简单的十字护手或护手片，

['prɒbəbli] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][grɪps][ɒn][wʌn][saɪd] .

probably	with	a	ring	opposite	the	grips	on	one	side	.
大概	和	一个	戒指	对面的	这	握把	在	一	边	.

可能在握把对面的一侧有一个环。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪt] [bleɪd] [wɪtʃ] ['teɪpəd] ['i:vnli] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

It	had	a	straight	blade	which	tapered	evenly	to	a	point	,
它	有	一个	直的	刀刃	哪个	锥	均匀地	到	一个	观点	,

它的刀刃笔直，均匀地逐渐变细至尖端。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][held][ɪn][ðə; ði][left][hænd] [waɪl] [ðə; ði]['reɪpiə(r)]

and	it	was	designed	to	be	held	in	the	left	hand	while	the	rapier
和	它	曾是	设计	到	是	握住	在	这	左边	手	尽管	这	细剑

[wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

was	held	in	the	right	.
曾是	握住	在	这	正确的	.

它的设计是让剑握在左手，而细剑握在右手。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [edʒd] ['wepənz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [ɒn][ðə; ði][belt] ,

In	addition	to	these	edged	weapons	which	were	worn	on	the	belt	,
在	添加	到	这些	边缘	武器	哪个	是	磨损	在	这	腰带	,

除了这些佩戴在腰带上的利器之外，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['wepənz] [wɪð] [lɒŋ] ['wʊdn] [hɑ:ft, hæft] , [nəʊn] [æz; əz][pəʊl] [ɑ:mz] .

there	were	also	weapons	with	long	wooden	hafts	,	known	as	pole	arms	.
那里	是	还	武器	和	长的	木制的	柄	,	已知	作为	极	武器	.

还有一种武器，它的柄部是长长的木柄，被称为长柄武器。

[ɒv; əv] [ði:z] , [tu:] [fɔ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] [ju:st] [æt; ət] ['plɪməθ] , [ðə; ði][paɪk][ænd; ənd][ðə; ði]

Of	these	,	two	forms	were	principally	used	at	Plymouth	,	the	pike	and	the
的	这些	,	二	表格	是	主要	用过的	在	普利茅斯	,	这	梭鱼	和	这

['hælbɜ:d] .

halberd	.
戟	.

其中，普利茅斯主要使用了两种武器：长矛和戟。

[ðə; ði][paɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ][spɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [liːf] - [ʃeɪpt] [hed] [ə'tætʃt] [baɪ] [lɒŋ] [stræps]

The	pike	was	a	spear	with	a	simple	leaf	-	shaped	head	attached	by	long	straps
这	梭鱼	曾是	一个	矛	和	一个	简单的	叶子	-	形状	头	随附的	经过	长的	肩带

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdn] [pəʊl][sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] .

to	a	wooden	pole	some	fourteen	feet	long	.
到	一个	木制的	极	一些	十四	脚	长的	.

长矛是一种矛，矛头呈简单的叶状，用长带固定在一根约十四英尺长的木杆上。

[ðə; ði]['hælbɜːd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æks][ænd; ənd][spɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪts][hɑːft][wɒz; wəz]

The	halberd	was	a	combination	of	axe	and	spear	,	and	its	haft	was
这	戟	曾是	一个	组合	的	斧头	和	矛	,	和	它是	半柄	曾是

[mʌtʃ] [ʃɔːtə] ,

much	shorter	,
很多	较短	,

戟是斧头和长矛的结合体，它的柄要短得多。

[pə'hæps] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

perhaps	six	or	seven	feet	,	exclusive	of	the	head	.
也许	六	或者	七	脚	,	独家的	的	这	头	.

身高大概有六七英尺，不包括头部。

['hælbɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Halberd	from	the	cellar	of	the
戟	从	这	地窖	的	这

地窖里的戟

[dʒɒn]['ɔːldən] [haʊs] .

John	Alden	house	.
约翰	奥尔登	房子	.

约翰·奥尔登故居。

[ðə; ði][hɑːft][ɪz]['mɒd(ə)n] .

The	haft	is	modern	.
这	半柄	是	现代的	.

柄部是现代的。

[paɪk] .

Pike	.
梭鱼	.

梭鱼。

[ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['ɑːmiz] ['paɪkmən] [pleɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt] [rəʊl] .

In	European	armies	pikemen	played	a	very	prominent	role	.
在	欧洲的	军队	长矛兵	玩	一个	非常	著名的	角色	.

在欧洲军队中，长矛兵扮演着非常重要的角色。

[ə'fensɪvli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɒk] ['tæktɪks][ɪn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

Offensively	they	were	used	for	shock	tactics	in	charges	against	the	enemy	.
进攻	他们	是	用过的	为了	震惊	策略	在	收费	反对	这	敌人	.

在进攻方面，它们被用于对敌人发起冲击战术。

[dɪ'fensɪvli] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [paɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

Defensively	,	with	the	butts	of	their	pikes	driven	into	the	ground	,
防守	,	和	这	屁股	的	他们的	长矛	驱动	进入	这	地面	,

防御方面，他们将长矛的矛柄插入地面，

[ðeɪ] [fɔːmd] ['muːvəbl] ['semi] - ['fɔːtrisiz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [mˌʌskɪt'iəz] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði]

they	formed	movable	semi	-	fortresses	behind	which	musketeers	could	retreat	in	the
他们	形成	活动	半	-	堡垒	在后面	哪个	火枪手	可以	撤退	在	这

[feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [tʃɑːdʒ] .

face	of	a	cavalry	charge	.
脸	的	一个	骑兵	收费	.

他们构筑了可移动的半堡垒，火枪手可以在骑兵冲锋时退守到堡垒后方。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɒmɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn] [ˈjʊərəp] ,
Because of this prominence as a weapon in Europe ,
因为 的 这 显赫地位 作为 一个 武器 在 欧洲 ,

正因为其在欧洲作为武器的突出地位，

[ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] [brɔːt] [sʌm; səm][paɪks] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈplɪməθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkwɪkli]
the Pilgrims brought some pikes with them to Plymouth , but they quickly
这 朝圣者 带来 一些 长矛 和 他们 到 普利茅斯 , 但 他们 迅速地
[faʊnd] [ðem; ðəm] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] .
found them disappointing .
成立 他们 令人失望 .

清教徒们带着一些长矛来到普利茅斯，但他们很快发现这些长矛令人失望。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][paɪk][wɒz; wəz] [ɪˈfektɪv] [ɪn][ðə; ði][set][ˈtæktɪks][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
Although the pike was effective in the set tactics of Europe ,
虽然 这 梭鱼 曾是 有效的 在 这 放 策略 的 欧洲 ,

虽然长矛在欧洲的既定战术中发挥了有效作用，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][juːz] [əˈgenst] [æn; ən] [ˈenəmi] [huː] [wʊd] [ˈnaɪðə(r)] [tʃɑːdʒ] [nɔː(r)][stænd]
it was of little use against an enemy who would neither charge nor stand
它 曾是 的 小的 使用 反对 一个 敌人 WHO 会 两者都不 收费 也不 站立
[əˈgenst] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [huːz] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn][kəmˈpækt][fɔːˈmeɪʃ(ə)n]
against a charge and whose forces were never arranged in compact formation
反对 一个 收费 和 谁 力量 是 绝不 安排 在 袖珍的 形成
[bʌt; bət] [ˈskætəd] [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][ɒn][ðə; ði] [muːv] .
but scattered and always on the move .
但 疏散 和 总是 在 这 移动 .

对付一个既不冲锋也不抵抗冲锋，而且兵力从未组成紧密队形，而是分散且不断行进的敌人，这种战术几乎没有用处。

[ə; eɪ] [ˈwepən] [ˌfɔːˈtiːn] [fiːt] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]["hænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)]
A weapon fourteen feet long was also difficult to handle in the woods where
一个 武器 十四 脚 长的 曾是 还 难的 到 处理 在 这 树林 在哪里
[ðeə(r)][wɒz; wəz]["lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [məˈnuːvərɪŋ] .
there was little room for maneuvering .
那里 曾是 小的 房间 为了 机动 .

在空间狭小的树林里，十四英尺长的武器也很难操控。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][fɜːst] [əˈbændənd] [ðə; ði] [fʊl] [paɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf][paɪk] ,
Thus the Pilgrims first abandoned the full pike for the half pike ,
因此 这 朝圣者 第一的 弃 这 满的 梭鱼 为了 这 一半 梭鱼 ,

因此，清教徒们首先放弃了全长矛，转而使用半长矛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]["əʊnli][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] .
which was only six or eight feet long .
哪个 曾是 仅有的 六 或者 八 脚 长的 .

只有六到八英尺长。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] [ˈplɪməθ] ["fɑːðəz] [stɪl] [rɪˈkwaɪəd][wʌn][hɑːf][paɪk][fɔː(r); fə(r)] ["evri] [fɔː(r)]
As late as 1646 the Plymouth fathers still required one half pike for every four
作为 晚的 作为 - 这 普利茅斯 父亲们 仍然 必需的 一 一半 梭鱼 为了 每一个 四
[men][ɒn] [ˈmɪlətri] [ˈdjuːti] ,
men on military duty ,
男人 在 军队 责任 ,

直到1646年，普利茅斯教父们仍然要求每四名服役的男子配备半支长矛。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔ:(r)][ɪn] - ,

but	after	the	outbreak	of	King	Philip's	War	in	1675	,
但	后	这	暴发	的	国王	菲利普的	战争	在	-	,

但在1675年菲利普国王战争爆发后，

[ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [ə'gri:d] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] " . . .

the	settlers	of	Plymouth	agreed	with	their	neighbors	in	Massachusetts	Bay	" . . .
这	定居者	的	普利茅斯	同意	和	他们的	邻居	在	马萨诸塞州	湾	" . . .

普利茅斯的定居者们同意了马萨诸塞湾邻居们的观点："……

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] ['tru:pə] & ['paɪkmən] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ju:z][ɪn][ðə; ði]

it	is	found	by	experience	that	troopers	&	pikemen	are	of	little	use	in	the
它	是	成立	经过	经验	那	骑警	&	长矛兵	是	的	小的	使用	在	这

['prez(ə)nt][wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] . . .

present	war	with	the	Indians	. . .
展示	战争	和	这	印度人	. . .

经验表明，骑兵和长矛兵在目前与印第安人的战争中作用不大……

[ɔ:l] ['paɪkmən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [rɪ'kwaɪəd] . . . [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['faɪrɑ:rmz] . . . .

all	pikemen	are	hereby	required	. . .	to	furnish	themselves	with	firearms	. . . .
全部	长矛兵	是	特此	必需的	. . .	到	提供	他们自己	和	枪支	. . . .

所有长矛兵均须……配备火器……

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hælbɜ:d][æt; ət] ['plɪməθ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

"	The	history	of	the	halberd	at	Plymouth	is	quite	different	from	that	of
"	这	历史	的	这	戟	在	普利茅斯	是	相当	不同的	从	那	的

[ðə; ði] [paɪk] .

the	pike	.
这	梭鱼	.

"普利茅斯戟的历史与长矛的历史截然不同。"

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][praɪ'merəli][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv][ræŋk] ,

At	this	period	it	was	primarily	an	emblem	of	rank	,
在	这	时期	它	曾是	主要	一个	徽	的	秩	,

在这一时期，它主要是一种等级的象征。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [sə'vaivd] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] ['ju:sflnəs] [ɪn]['wɔ:feə(r)] [si:st] .

and	as	such	it	survived	long	after	its	usefulness	in	warfare	ceased	.
和	作为	这样的	它	幸存下来	长的	后	它是	用处	在	战争	停止	.

因此，即使在战争中失去了作用之后，它仍然存活了很长时间。

['hælbɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ] ['sɑ:dʒənts] [æz; əz] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd][baɪ]

Halberds	were	carried	by	sergeants	as	symbols	of	their	authority	and	by
戟	是	携带	经过	中士	作为	符号	的	他们的	权威	和	经过

[ˌserɪ'məʊniəl] [gɑ:dz] .

ceremonial	guards	.
仪式	守卫	.

戟是军士长和仪仗队员的象征，象征着他们的权威。

[ɪn][və'dʒɪniə] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [lɔ:d] ['deləwer] [hæd; həd] ['fɪfti] [ˌhælbə'dɪə(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] [hɪz; ɪz]

In	Virginia	,	for	instance	,	Lord	Delaware	had	fifty	halberdiers	to	form	his
在	弗吉尼亚州	,	为了	实例	,	主	特拉华州	有	五十	戟兵	到	形式	他的

[gɑ:d] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] .

guard	when	he	was	governor	.
警卫	什么时候	他	曾是	州长	.

例如，在弗吉尼亚州，特拉华勋爵担任州长时，拥有五十名戟兵组成卫队。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɑːstlɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən]['nɔːm(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][məʊst][kə'ləʊnɪəl]
This **was** **a** **vastly** **larger** **number** **than** **normal** **in** **America** **,** **but** **most** **colonial**
这 曾是 一个 非常 更大的 数字 比 普通的 在 美国 , 但 最多 殖民
['gʌvənəz] ,
governors **,**
州长们 ,

这比美国通常的数字要大得多，但大多数殖民地总督，

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɒn] ['wɪnθrəp] [ɪn]['bɒstən] , [hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] [ə'tendənts] [səʊ] [ɑːmd] .
including **John** **Winthrop** **in** **Boston** **,** **had** **a** **few** **attendants** **so** **armed** **.**
包括 约翰 温斯罗普 在 波士顿 , 有 一个 很少 服务员 所以 武装 .

包括波士顿的约翰·温斯罗普在内，他的一些随从都携带了武器。

['plɪməθ] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Plymouth **was** **no** **exception** **.**
普利茅斯 曾是 不 例外 .

普利茅斯也不例外。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ðæt] [fɔː(r)] ['hælbɜːd] [biː; bi] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
As **late** **as** **1675** **it** **was** **ordered** **that** **four** **halberds** **be** **carried** **before** **the**
作为 晚的 作为 - 它 曾是 订购 那 四 戟 是 携带 前 这
['gʌvənə(r)] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ,
governor **on** **the** **first** **day** **of** **the** **General** **Court** **,**
州长 在 这 第一的 天 的 这 一般的 法庭 ,

直到1675年，仍有命令规定，在总法院开庭的第一天，总督面前必须摆放四把戟。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒn] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] .
and **two** **on** **succeeding** **days** **.**
和 二 在 成功 天 .

随后两天又各有两例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [æt; ət] ['plɪməθ] [hæd; həd][ðem; ðəm] ,
It **is** **known** **also** **that** **the** **sergeants** **at** **Plymouth** **had** **them** **,**
它 是 已知 还 那 这 中士 在 普利茅斯 有 他们 ,

据了解，普利茅斯的士官们也拥有这些武器。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ðem; ðəm] .
and **there** **is** **a** **possibility** **that** **court** **officials** **also** **carried** **them** **.**
和 那里 是 一个 可能性 那 法庭 官员 还 携带 他们 .

法院官员也有可能携带了这些物品。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hælbɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni] [hæz; həz] [sə'vaivd]
At **least** **one** **of** **the** **halberds** **from** **the** **Plymouth** **colony** **has** **survived**
在 至少 一 的 这 戟 从 这 普利茅斯 殖民地 有 幸存下来
[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] .
and **is** **now** **preserved** **in** **Pilgrim** **Hall** **.**
和 是 现在 保存完好 在 朝圣 大厅 .

普利茅斯殖民地至少有一把戟幸存下来，现在保存在朝圣者大厅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [ə'baʊt] - - - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv]
It **was** **probably** **made** **about** **1600** **-** **1610** **and** **was** **found** **in** **the** **cellar** **of**
它 曾是 大概 制成 关于 - - - 和 曾是 成立 在 这 地窖 的
[ðə; ði][dʒɒn]['ɔːldən] [haʊs] .
the **John** **Alden** **house** **.**
这 约翰 奥尔登 房子 .

它可能是 1600-1610 年左右制作的，是在约翰·奥尔登故居的地窖里发现的。

[ðə; ði][hɑːft][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [rɪ'pleɪsmənt] .
The **haft** **is** **a** **modern** **replacement** **.**
这 半柄 是 一个 现代的 替代品 .

柄部是现代的替换件。

['faɪrɑːrmz]
FIREARMS
枪支

枪支

[ðə; ði][prə'dʒektaɪl][ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['wepənz] .

The	projectile	arms	of	the	Pilgrims	were	their	most	important	weapons	.
这	弹丸	武器	的	这	朝圣者	是	他们的	最多	重要的	武器	.

朝圣者的投射武器是他们最重要的武器。

[ðə; ði][ə'merɪkən]['ɪndiən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][prɪ'fɜːd][tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][ə'genst][ˌjʊərə'piːənz][ɪn][luːs]

The	American	Indian	usually	preferred	to	do	battle	against	Europeans	in	loose
这	美国人	印度	通常	首选	到	做	战斗	反对	欧洲人	在	松动的

[fɔː'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][lɒŋ][reɪndʒ] ,

formation	and	at	long	range	,
形成	和	在	长的	范围	,

美洲印第安人通常更喜欢以松散阵型和远距离作战的方式与欧洲人交战。

[rɪ'zɔːtɪŋ][tuː; tə][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['kɒmbæt]['əʊnli][ɪn][sə'praɪz][ə'tæks][ɔː(r)][wen][hiː; hi]

resorting	to	hand	-	to	-	hand	combat	only	in	surprise	attacks	or	when	he
复原	到	手	-	到	-	手	战斗	仅有的	在	惊喜	攻击	或者	什么时候	他

[bɪ'liːvd][ðæt][ðə; ði]['enəmi][hæd; həd][biːn][sə'fɪʃntli]['desɪmeɪtɪd][ænd; ənd][dɪs'ɔːgənaɪzd][baɪ]

believed	that	the	enemy	had	been	sufficiently	decimated	and	disorganized	by
相信	那	这	敌人	有	到过	足够	被摧毁	和	混乱	经过

[hɪz; ɪz]['snaɪpɪŋ]['tæktɪks] .

his	sniping	tactics	.
他的	狙击	策略	.

只有在发动突袭或他认为敌人已被他的狙击战术彻底摧毁和瓦解时，他才会诉诸近身肉搏。

[ɪn][ə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['vælјuː][ɪn]['wɔːfeə(r)] ,

In	addition	to	their	value	in	warfare	,
在	添加	到	他们的	价值	在	战争	,

除了在战争中的价值之外，

[prə'dʒektaɪl][ɑːmz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][prə'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['setləz][wɪð][freʃ][miːt] .

projectile	arms	were	also	important	in	providing	the	settlers	with	fresh	meat	.
弹丸	武器	是	还	重要的	在	提供	这	定居者	和	新鲜的	肉	.

投掷武器对于为定居者提供新鲜肉类也十分重要。

[fɔː(r); fə(r)][ðiːz]['riːz(ə)nz] ,

For	these	reasons	,
为了	这些	原因	,

基于这些原因，

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'zaɪn][ɪn][sʌtʃ]['wepənz][wɒz; wəz]['swɪftə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['straɪkɪŋ]

the	evolution	of	design	in	such	weapons	was	swifter	and	more	striking
这	进化	的	设计	在	这样的	武器	曾是	更迅捷	和	更多的	引人注目

[ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)][fɔːm][ɒv; əv]['mɪlətri][ɪ'kwɪpmənt] .

than	in	any	other	form	of	military	equipment	.
比	在	任何	其他	形式	的	军队	设备	.

此类武器的设计演变速度比任何其他形式的军事装备都要快得多，也更加引人注目。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [taɪp] [ɒv; əv]['faɪərɑːm] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɒn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]

The	most	common	type	of	firearm	that	came	to	America	on	the	Mayflower
这	最多	常见的	类型	的	火器	那	来了	到	美国	在	这	五月花号

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌskɪt] .

was	the	musket	.
曾是	这	滑膛枪	.

五月花号带到美洲的最常见的枪支类型是滑膛枪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] - [bɔːd] ['wepən] ,

This	was	a	smooth	-	bored	weapon	,
这	曾是	一个	光滑的	-	无聊的	武器	,

这是一把滑膛枪。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['slaɪtli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kælɪbə(r)]['reɪndʒɪŋ] [bɪ'twiːn] . -

usually	slightly	more	than	five	feet	long	with	a	caliber	ranging	between	.	69
通常	轻微地	更多的	比	五	脚	长的	和	一个	口径	范围	之间	.	-

[ænd; ənd] . - .

and	.	80	.
和	.	-	.

通常略长于五英尺，口径在 .69 到 .80 之间。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

The	majority	of	those	that	the	original	settlers	brought	with	them	were
这	多数	的	那些	那	这	原来的	定居者	带来	和	他们	是

['mætʃˌlɒk] .

matchlocks	.
火绳枪	.

最初定居者带来的枪支大多是火绳枪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [sləʊ] [mætʃ] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

They	were	fired	by	pressing	the	lighted	end	of	a	slow	match	made	of	a
他们	是	被解雇	经过	紧迫	这	照明	结尾	的	一个	慢的	匹配	制成	的	一个

['luːsli] ['wəʊv(ə)n][rəʊp] [səʊkt] [ɪn]['naɪtə]['ɪntuː][ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði]['praɪmɪŋ][pæn] .

loosely	woven	rope	soaked	in	nitre	into	the	powder	in	the	priming	pan	.
松散地	编织	绳索	浸泡过	在	硝	进入	这	粉末	在	这	底漆	平底锅	.

点燃方法是将浸过硝石的松散编织绳制成的慢燃火柴的点燃端压入引火盘中的火药中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːkt]

This	was	effected	by	fastening	a	length	of	the	match	to	a	forked
这	曾是	受影响	经过	紧固	一个	长度	的	这	匹配	到	一个	分叉

['həʊldə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndid]

holder	known	as	the	serpentine	on	the	outside	of	the	lock	which	corresponded
持有者	已知	作为	这	蛇形	在	这	外部	的	这	锁	哪个	对应

[tuː; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [gʌn] .

to	the	hammer	on	a	modern	gun	.
到	这	锤	在	一个	现代的	枪	.

这是通过将一段火柴固定在锁外侧的叉状支架（称为蛇形支架）上实现的，该支架相当于现代枪支上的击锤。

['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['trɪgə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Pressure	on	the	trigger	caused	the	serpentine	to	swing	in	an	arc	toward	the
压力	在	这	扳机	导致	这	蛇形	到	摇摆	在	一个	弧	朝向	这

['praɪmɪŋ][pæn] ,

priming	pan	,
底漆	平底锅	,

扣动扳机后，蛇形链条沿弧线摆动，朝向底火盘移动。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)] .

thus	bringing	the	match	into	contact	with	the	powder	.
因此	带来	这	匹配	进入	接触	和	这	粉末	.

从而使火柴与火药接触。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mætʃˌlɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Although	**the**	**mechanism**	**was**	**simple**	**,**	**the**	**loading**	**of**	**a**	**matchlock**	**was**	**a**
虽然	这	机制	曾是	简单的	,	这	加载中	的	一个	火绳枪	曾是	一个

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [prə'siːdʒə(r)] .

long	**and**	**complicated**	**procedure**	**.**
长的	和	复杂的	程序	.

虽然机械结构简单，但火绳枪的装填过程却漫长而复杂。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['faɪəd][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,

After	**having**	**fired**	**his**	**musket**	**,**
后	拥有	被解雇	他的	滑膛枪	,

他开枪射击后，

[ðə; ði][fɜːst][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ([wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ]

the	**first**	**task**	**of**	**the**	**soldier**	**was**	**to**	**remove**	**his**	**match**	**(**	**which**	**according**
这	第一的	任务	的	这	士兵	曾是	到	消除	他的	匹配	(	哪个	根据

[tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [æt; ət][bəuθ][endz]) [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌæksɪ'dentəli]

to	**regulations**	**was**	**lighted**	**at**	**both**	**ends**	**)**	**so**	**that**	**he**	**would**	**not**	**accidentally**
到	法规	曾是	照明	在	两个都	结束	)	所以	那	他	会	不是	偶然

[ɪg'naɪt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] .

ignite	**any**	**of**	**his**	**powder**	**.**
点燃	任何	的	他的	粉末	.

士兵的首要任务是取出火柴（按照规定，火柴两端都要点燃），以免意外点燃火药。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [θʌm] [skruː] [wɪtʃ] [klæmpt] [ðə; ði] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːk]

To	**do**	**this**	**he**	**loosened**	**the**	**thumb**	**screw**	**which**	**clamped**	**the**	**match**	**in**	**the**	**fork**
到	做	这	他	松动	这	拇指	拧紧	哪个	夹紧	这	匹配	在	这	叉

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði][kɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd] ,

of	**the**	**serpentine**	**and**	**grasped**	**the**	**cord**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**,**
的	这	蛇形	和	抓住	这	绳索	和	他的	左边	手	,

为此，他松开了将火柴夹在蛇形线叉上的拇指螺丝，并用左手抓住了绳子。

['həʊldɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] [endz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd]

holding	**one**	**of**	**the**	**lighted**	**ends**	**between**	**his**	**second**	**and**	**third**	**fingers**	**and**
保持	一	的	这	照明	结束	之间	他的	第二	和	第三	手指	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['fɪŋgəz] .

the	**other**	**end**	**between**	**his**	**third**	**and**	**fourth**	**fingers**	**.**
这	其他	结尾	之间	他的	第三	和	第四	手指	.

他将其中一端的发光部分夹在食指和中指之间，另一端的发光部分夹在无名指和中指之间。

[ðen] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	**,**	**seizing**	**the**	**barrel**	**of**	**the**	**gun**	**with**	**the**	**thumb**	**and**	**forefinger**	**of**	**the**
然后	,	抓住	这	桶	的	这	枪	和	这	拇指	和	食指	的	这

[seɪm] [hænd] ,

same	**hand**	**,**
相同的	手	,

然后，用同一只手的拇指和食指抓住枪管，

[hiː; hi] [wʊd] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] ['ləʊdɪd] .

he	**would**	**hold**	**it**	**while**	**he**	**loaded**	**.**
他	会	抓住	它	尽管	他	已加载	.

他会一边装弹一边拿着它。

['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,

Having	**thus**	**prepared**	**the**	**piece**	**to**	**receive**	**the**	**charge**	**,**
拥有	因此	准备	这	片	到	收到	这	收费	,

这样就做好了枪械承受攻击的准备。

[hiː; hi] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə]['əʊpən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] ['sɪlɪndəz] [ɒn][hɪz; ɪz]

he	would	use	his	right	hand	to	open	one	of	the	wooden	cylinders	on	his
他	会	使用	他的	正确的	手	到	打开	一	的	这	木制的	气缸	在	他的

[ˌbændə'lɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)][flɑːsk] ,

bandolier	or	the	nozzle	of	his	powder	flask	,
弹药带	或者	这	喷嘴	的	他的	粉末	烧瓶	,

他会用右手打开弹药带上的木制圆筒或火药瓶的喷嘴。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] , [ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði]['kɒntents] [daʊn] [ðə; ði]['bærəl] .

depending	on	which	he	carried	,	and	pour	the	contents	down	the	barrel	.
取决于	在	哪个	他	携带	,	和	倒	这	内容	向下	这	桶	.

根据他携带的物品，将里面的东西倒入桶中。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ][bɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Next	came	a	ball	from	his	pouch	or	from	his	mouth	if	it	was
下一个	来了	一个	球	从	他的	小袋	或者	从	他的	嘴	如果	它	曾是

['djʊərɪŋ][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

during	an	action	,
期间	一个	行动	,

接下来，他从口袋里或嘴里（如果是在比赛过程中）掏出一个球。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] [təʊ] [ɔː(r)]['peɪpə(r)] .

and	finally	,	a	wad	of	tow	or	paper	.
和	最后	,	一个	瓦德	的	拖	或者	纸	.

最后，还有一团麻絮或纸张。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fɔːst] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['ræmə(r)] .

All	this	was	forced	home	with	a	rammer	.
全部	这	曾是	强制	家	和	一个	撞锤	.

这一切都是用撞锤强行撞进地里的。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [praɪm] [ðə; ði] [piːs] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [flæʃ] [pæn] [wɪð] [faɪn] - [greɪnd] ['paʊdə(r)]

Then	he	would	prime	the	piece	by	filling	the	flash	pan	with	fine	-	grained	powder
然后	他	会	主要的	这	片	经过	填充	这	闪光	平底锅	和	美好的	-	颗粒状	粉末

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flɑːsk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] ,

from	a	little	flask	which	was	suspended	from	his	belt	,
从	一个	小的	烧瓶	哪个	曾是	暂停	从	他的	腰带	,

然后他会从挂在腰带上的小瓶子里取出细颗粒火药，装入火药盘中，为火药片进行引燃。

[kləʊz][ðə; ði][pæn]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [bləʊ] [ə'weɪ] ['eni] [luːs] ['paʊdə(r)] .

close	the	pan	cover	,	and	carefully	blow	away	any	loose	powder	.
关闭	这	平底锅	覆盖	,	和	小心	吹	离开	任何	松动的	粉末	.

盖上锅盖，小心地吹掉任何松散的粉末。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [ðen] ['ləʊdɪd] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

The	gun	was	then	loaded	,	but	several	actions	were	still	necessary	before	it
这	枪	曾是	然后	已加载	,	但	一些	行动	是	仍然	必要的	前	它

[kʊd; kəd][biː; bi]['faɪəd] .

could	be	fired	.
可以	是	被解雇	.

枪支已装弹完毕，但还需要几个步骤才能发射。

[ðə; ði] [mætʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] .

The	match	had	to	be	returned	to	the	serpentine	and	adjusted	.
这	匹配	有	到	是	返回	到	这	蛇形	和	调整	.

比赛必须放回蛇形赛道并进行调整。

[ðə; ði][kəʊl][ɒn][ɪts][end][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] ['ɪntuː][æk'tɪvəti] .

The	coal	on	its	end	had	to	be	blown	into	activity	.
这	煤炭	在	它是	结尾	有	到	是	吹	进入	活动	.

煤堆顶端的煤需要用鼓风机才能运转起来。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [weɪt] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['faɪərɪŋ] ,

If	the	gunner	was	forced	to	wait	any	length	of	time	before	firing	,
如果	这	炮手	曾是	强制	到	等待	任何	长度	的	时间	前	射击	,

如果炮手被迫等待一段时间才能开火，

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt]

he	had	to	change	the	adjustment	of	the	match	continually	to	insure	that
他	有	到	改变	这	调整	的	这	匹配	持续	到	保证	那

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] ['bɜ:nɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]

it	would	strike	the	pan	and	also	to	prevent	it	from	burning	down	to
它	会	罢工	这	平底锅	和	还	到	防止	它	从	燃烧	向下	到

[ðə; ði] ['sɜ:pəntaɪn] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .

the	serpentine	and	going	out	.
这	蛇形	和	去	出去	.

他必须不断调整火柴，以确保它能点燃平底锅，并防止火柴烧到蛇形线而熄灭。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [gəʊ] [aʊt] ,

If	it	did	go	out	,
如果	它	做过	去	出去	,

如果它真的出去了，

[hi:; hi] [ri:'laitid] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] [wɪtʃ]

he	relighted	it	from	the	coal	at	the	other	end	of	the	match	which
他	重新点燃	它	从	这	煤炭	在	这	其他	结尾	的	这	匹配	哪个

[wɒz; wəz] [kept] ['bɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

was	kept	burning	for	that	purpose	.
曾是	保留	燃烧	为了	那	目的	.

他用火柴另一端燃烧着的煤炭重新点燃了它，那煤炭就是为了这个目的而一直燃烧着的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[θri:] ['mætʃˌlɒk] ['mʌskɪt] .

Three	matchlock	muskets	.
三	火绳枪	滑膛枪	.

三支火绳枪。

[frɒm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] : [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['mʌskɪt] ,

From	left	to	right	:	An	Italian	musket	,
从	左边	到	正确的	:	一个	意大利语	滑膛枪	,

从左至右：一支意大利滑膛枪，

- - - [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [æt; ət] ['plɪməθ] [bɪ'fɔ:(r)] - [wen] [ˌaɪ 'ti:]

1580	-	1610	believed	to	have	been	used	at	Plymouth	before	1637	when	it
-	-	-	相信	到	有	到过	用过的	在	普利茅斯	前	-	什么时候	它

[wɒz; wəz] [səʊld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['gærɪsn] [haʊs] ;

was	sold	to	a	nearby	garrison	house	;
曾是	卖	到	一个	附近	驻军	房子	;

据信，该建筑于 1580 年至 1610 年间在普利茅斯使用，1637 年之前被卖给了附近的一座驻军房屋；

['dʒɜ:mən] ['mʌskɪt] , - - - ; ['dʒɜ:mən] ['mʌskɪt] , - - - .

German	musket	,	1600	-	1630	;	German	musket	,	1640	-	1670	.
德语	滑膛枪	,	-	-	-	;	德语	滑膛枪	,	-	-	-	.

德国滑膛枪，1600-1630 年；德国滑膛枪，1640-1670 年。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['səʊldʒə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [mætʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kəʊl] [gləʊ] [wel] [bɪ'fɔ:(r)]['faɪərɪŋ] .

Soldier	**blowing**	**on**	**his**	**match**	**to**	**make**	**the**	**coal**	**glow**	**well**	**before**	**firing**	**.**
士兵	吹	在	他的	匹配	到	制作	这	煤炭	辉光	出色地	前	射击	.

士兵吹动火柴，使煤炭充分发光后再点燃。

[frɒm; frəm][di:] [geɪn] .

From	**De**	**Gheyn**	**.**
从	德	盖恩	.

来自德盖恩。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[第17页]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [wɒz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ɪn'fɪəriə(r)]

From	**this**	**it**	**may**	**be**	**seen**	**that**	**the**	**matchlock**	**was**	**in**	**many**	**ways**	**inferior**
从	这	它	可能	是	已见	那	这	火绳枪	曾是	在	许多	方式	下

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [baʊ; bəʊ] .

to	**the**	**Indian's**	**bow**	**.**
到	这	印度人的	弓	.

由此可见，火绳枪在很多方面都逊于印度人的弓箭。

[ɪts] [tʃi:f] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['pænɪk] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] , [sməʊk] ,

Its	**chief**	**advantage**	**lay**	**in**	**the**	**panic**	**produced**	**by**	**the**	**flash**	**,**	**smoke**	**,**
它是	首席	优势	躺	在	这	恐慌	生产	经过	这	闪光	,	抽烟	,

它的主要优势在于闪光和烟雾所造成的恐慌。

[smel] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .

smell	**and**	**noise**	**of**	**the**	**explosion**	**of**	**the**	**charge**	**.**
闻	和	噪音	的	这	爆炸	的	这	收费	.

炸药爆炸的气味和声响。

['ɔ:lsəʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

[ə; eɪ] [gʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['sevrəl] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [wu:nd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

a	**gun**	**could**	**be**	**loaded**	**with**	**several**	**bullets**	**and**	**wound**	**a**	**number**	**of**
一个	枪	可以	是	已加载	和	一些	子弹	和	伤口	一个	数字	的

['enəmɪz] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

enemies	**at**	**one**	**time**	**.**
敌人	在	一	时间	.

一把枪可以装填多颗子弹，一次就能击伤多名敌人。

[ðə; ði][bɔ:l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mætʃˌlɒk] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪz]

The	**ball**	**from**	**a**	**matchlock**	**musket**	**was**	**superior**	**to**	**an**	**arrow**	**in**	**the**	**size**
这	球	从	一个	火绳枪	滑膛枪	曾是	优越的	到	一个	箭	在	这	尺寸

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ˌaɪ 'ti:][tɔ:(r)] ,

of	**the**	**hole**	**it**	**tore**	**,**
的	这	洞	它	撕裂	,

火绳枪发射的子弹比箭矢造成的弹孔更大。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ˌaɪ 'ti:] [smæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [ˌaɪ 'ti:] [spɪld] .

the	**bones**	**it**	**smashed**	**,**	**and**	**the**	**amount**	**of**	**blood**	**it**	**spilled**	**.**
这	骨头	它	粉碎	,	和	这	数量	的	血	它	洒了	.

它击碎的骨头，以及它流出的鲜血。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz][su:'pɪəriə(r)][ɪn] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

The	**bow**	**was**	**superior**	**in**	**accuracy**	**and**	**rapidity**	**of**	**fire**	**.**
这	弓	曾是	优越的	在	准确性	和	快速	的	火	.

弓箭在精准度和射速方面都更胜一筹。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæri] [waɪl] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['hevi]

Moreover	**,**	**it**	**was**	**light**	**and**	**easy**	**to**	**carry**	**while**	**the**	**gun**	**was**	**heavy**
而且	,	它	曾是	光	和	简单的	到	携带	尽管	这	枪	曾是	重的

[ænd; ənd] ['klʌmzi] .

and	**clumsy**	**.**
和	笨拙	.

此外，它轻便易携，而枪却笨重不堪。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ɪk'sept] [pə'hæps] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪn] ,

The	**bow**	**was**	**constantly**	**ready**	**for**	**use**	**except**	**perhaps**	**during**	**a**	**long**	**rain**	**,**
这	弓	曾是	不断地	准备好	为了	使用	除了	也许	期间	一个	长的	雨	,

除了长时间下雨之外，弓箭总是处于待用状态。

[waɪl] [ðə; ði] [sləʊ] - [mætʃ] [rɪ'kwaɪəd] , [ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['weðə(r)] , ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

while	**the**	**slow**	**-**	**match**	**required**	**,**	**in**	**the**	**best**	**of**	**weather**	**,**	**constant**	**attention**	**to**
尽管	这	慢的	-	匹配	必需的	,	在	这	最好的	的	天气	,	持续的	注意力	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ] ;

keep	**it**	**burning**	**;**
保持	它	燃烧	;

即使在天气最好的情况下，慢燃火柴也需要不断照看才能保持燃烧；

[ænd; ənd][ɪn] ['dæmpnəs] , [reɪn] , [ænd; ənd][wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

and	**in**	**dampness**	**,**	**rain**	**,**	**and**	**wind**	**,**	**it**	**was**	**useless**	**.**
和	在	潮湿	,	雨	,	和	风	,	它	曾是	无用	.

在潮湿、下雨和刮风的环境下，它毫无用处。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mætʃ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'ventɪd] ['æmbʊʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

The	**light**	**from**	**the**	**match**	**also**	**prevented**	**ambush**	**at**	**night**	**,**
这	光	从	这	匹配	还	阻止	伏击	在	夜晚	,

火柴的光芒也有助于防止夜间伏击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [fɔː'stɔːld] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ən'les] [ðə; ði][fəʊ]

and	**the**	**smell**	**forestalled**	**a**	**surprise**	**attack**	**in**	**the**	**day**	**time**	**unless**	**the**	**foe**
和	这	闻	阻止	一个	惊喜	攻击	在	这	天	时间	除非	这	敌人

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] - [wɪnd] .

happened	**to**	**be**	**up**	**-**	**wind**	**.**
发生	到	是	向上	-	风	.

这种气味可以阻止白天的突袭，除非敌人恰好处于上风处。

[ɔːl'ðəʊ] ['mætʃˌlɒk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [taɪp] [ɒv; əv] ['wepən] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]

Although	**matchlocks**	**were**	**the**	**dominant**	**type**	**of**	**weapon**	**brought**	**over**	**on**	**the**
虽然	火绳枪	是	这	主导的	类型	的	武器	带来	超过	在	这

['meɪflaʊə(r)] ,

Mayflower	**,**
五月花号	,

虽然火绳枪是"五月花号"上带来的主要武器类型，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [flɪnt] [ɑːmz] .

there	**were**	**also**	**a**	**few**	**flint**	**arms**	**.**
那里	是	还	一个	很少	燧石	武器	.

还有几支燧石枪。

['mɒd(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truː] ['flɪntlɒk] [ænd; ənd][ɪts][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ɔː(r)]

Modern	**authorities**	**differentiate**	**between**	**the**	**true**	**flintlock**	**and**	**its**	**more**	**primitive**	**or**
现代的	当局	区分	之间	这	真的	燧发枪	和	它是	更多的	原始	或者

['riːdʒən(ə)l] [fɔːmz] ,

regional	**forms**	**,**
区域	表格	,

现代权威人士区分了真正的燧发枪及其更原始或地域性的形式。

[ðə; ði] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɒk] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [dɒg] ” [lɒk] , [ðə; ði]['bɔːltɪk] [lɒk] ,

the	snaphaunce	,	the	English	lock	,	the	so	-	called	“	dog	”	lock	,	the	Baltic	lock	,
这	快照	,	这	英语	锁	,	这	所以	-	称为	“	狗	”	锁	,	这	波罗的海	锁	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪkəlɪt] .

and	the	miquelet	.
和	这	米克莱	.

斯纳普哈恩斯锁、英国锁、所谓的“狗”锁、波罗的海锁和米克莱特锁。

[ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] ['mɒd(ə)n] , [haʊ'evə(r)] .

These	distinctions	are	purely	modern	,	however	.
这些	区别	是	纯粹	现代的	,	然而	.

然而，这些区别完全是现代才出现的。

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər] [kɔːld] [ɔːl]['faɪrɑːrmz] [wɪtʃ] [ɪg'naɪtɪd][ðə; ði]['paʊdə(r)][baɪ] ['straɪkɪŋ] [flɪnt]

The	contemporary	writers	called	all	firearms	which	ignited	the	powder	by	striking	flint
这	当代的	作家	称为	全部	枪支	哪个	点燃	这	粉末	经过	引人注目	燧石

[ə'genst] [stiːl] “ ['snæphæns] .

against	steel	“	snaphances	.
反对	钢	“	快照	.

当时的作家将所有通过燧石撞击钢材来点燃火药的枪支称为“斯纳芬斯枪”。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv][flɪnt] [ɑːm]

”	Thus	it	is	impossible	to	determine	at	this	date	exactly	what	form	of	flint	arm
”	因此	它	是	不可能的	到	决定	在	这	日期	确切地	什么	形式	的	燧石	手臂

[ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['ɪnstəns] ,

is	referred	to	in	a	given	instance	,
是	指	到	在	一个	给定	实例	,

因此，目前还无法确定在特定情况下究竟指的是哪种燧石武器。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [tɜːm] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

and	so	a	generic	term	must	be	used	.
和	所以	一个	通用的	学期	必须	是	用过的	.

因此必须使用通用术语。

[flɪnt] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['mætʃˌlɒk] .

Flint	arms	were	much	more	efficient	than	matchlocks	.
燧石	武器	是	很多	更多的	高效的	比	火绳枪	.

燧发枪比火绳枪效率高得多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːstə(r)] , [mɔː(r)][dɪ'pendəb(ə)l] , [ænd; ənd] [les] ['kʌmbəsəm] .

They	were	faster	,	more	dependable	,	and	less	cumbersome	.
他们	是	快点	,	更多的	可靠的	,	和	较少的	笨重	.

它们速度更快、更可靠、更轻便。

[ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði]['praɪmɪŋ][pæn][wɒz; wəz][ɪg'naɪtɪd][baɪ]['straɪkɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][flɪnt] [held][baɪ]

The	powder	in	the	priming	pan	was	ignited	by	striking	a	piece	of	flint	held	by
这	粉末	在	这	底漆	平底锅	曾是	点燃	经过	引人注目	一个	片	的	燧石	握住	经过

[ðə; ði] [kɒk] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ,

the	cock	against	a	piece	of	steel	,
这	公鸡	反对	一个	片	的	钢	,

用击锤夹住的燧石敲击钢片，点燃引火盘中的火药。

[kɔːld] [ðə; ði] ['frɪzən] [ɔː(r)] ['bætri] .

called	the	frizzen	or	battery	.
称为	这	毛躁	或者	电池	.

也称作火网或电池。

[ðə; ði] ['frɪzən] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pæn][səʊ][ðæt] [ðə; ði] [spɑːks] [prə'djuːst] [baɪ]

The	frizzen	was	poised	directly	over	the	pan	so	that	the	sparks	produced	by
这	毛躁	曾是	准备	直接地	超过	这	平底锅	所以	那	这	火花	生产	经过

[ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði][flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] [wʊd] [drɒp]['ɪntuː][ðə; ði]['paʊdə(r)] .

the	contact	of	the	flint	and	steel	would	drop	into	the	powder	.
这	接触	的	这	燧石	和	钢	会	降低	进入	这	粉末	.

火网直接放在火盆上方，这样燧石和钢片接触产生的火花就会落入火药中。

[flɪnt] [ɑːmz] [kʊd; kəd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dæmpnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] .

Flint	arms	could	function	in	ordinary	dampness	and	even	in	a	light	rain	.
燧石	武器	可以	功能	在	普通的	潮湿	和	甚至	在	一个	光	雨	.

燧石武器在普通潮湿的环境下，甚至在小雨中也能正常使用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [friː] [frɒm; frəm] [æʃ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['eni]

There	was	no	match	to	light	and	keep	free	from	ash	in	advance	of	any
那里	曾是	不	匹配	到	光	和	保持	自由的	从	灰	在	进步	的	任何

[ɪk'spektɪd] ['ækʃ(ə)n] .

expected	action	.
预期的	行动	.

没有火柴可以点燃，并且在进行任何预期行动之前，没有火柴可以防止灰烬产生。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ɔː(r)] [smel] [tuː; tə] [bɪ'treɪ]

And	since	there	was	no	match	,	there	was	no	light	or	smell	to	betray
和	自从	那里	曾是	不	匹配	,	那里	曾是	不	光	或者	闻	到	背叛

[æn; ən] ['æmbʊʃ] .

an	ambush	.
一个	伏击	.

由于没有火柴，所以既没有光线也没有气味来暴露伏击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪg'zæktli] [wen] [flɪnt] [ɑːmz] [ˌsjuːpə'siːdid] ['mætʃˌlɒk] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	difficult	to	determine	exactly	when	flint	arms	superseded	matchlocks	as	the
它	是	难的	到	决定	确切地	什么时候	燧石	武器	被取代	火绳枪	作为	这

['stændəd] ['mɪlətri] ['faɪərɑːm][æt; ət] ['plɪməθ] .

standard	military	firearm	at	Plymouth	.
标准	军队	火器	在	普利茅斯	.

很难确定燧发枪在普利茅斯战役中究竟何时取代火绳枪成为标准军用枪支。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [flɪnt] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ɪn] - ,

There	were	a	few	flint	arms	in	the	Mayflower	in	1620	,
那里	是	一个	很少	燧石	武器	在	这	五月花号	在	-	,

1620年"五月花号"上有一些燧石武器。

[fɔː(r); fə(r)] [flɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [spə'sɪfɪkli] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [stɔːz] [ɒn] [bɔːd] .

for	flints	are	specifically	mentioned	among	the	military	stores	on	board	.
为了	燧石	是	具体来说	提及	之中	这	军队	商店	在	木板	.

船上的军需品中特别提到了燧石。

[maɪlz] ['stændɪʃ] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ði][best] ['wepən] [ə'veɪləb(ə)l] .

Miles	Standish	,	a	professional	soldier	,	naturally	had	the	best	weapon	available	.
迈尔斯	斯坦迪什	,	一个	专业的	士兵	,	自然	有	这	最好的	武器	可用的	.

身为职业军人的迈尔斯·斯坦迪什，自然拥有最好的武器。

['edwəd] ['wɪnzloʊ] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]

Edward	Winslow	,	in	describing	the	first	encounter	between	the	colonists	and	the
爱德华	温斯洛	,	在	描述	这	第一的	遇到	之间	这	殖民者	和	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

爱德华·温斯洛在描述殖民者和印第安人的第一次遭遇时说：

['nəʊtɪd] [ðæt] ['stændɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] “ ['snæphæns] ” [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)]['pɪlgrɪmz] ,

noted	that	Standish	with	his	“	snaphance	”	and	one	or	two	other	Pilgrims	,
著名的	那	斯坦迪什	和	他的	“	Snaphance	”	和	一	或者	二	其他	朝圣者	,

斯坦迪什注意到，他带着他的“小包”和一两个其他的清教徒，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [flɪnt] [ɑ:mz] ,

who	were	apparently	equipped	with	flint	arms	,
WHO	是	显然	配备	和	燧石	武器	,

他们显然配备的是燧石武器，

['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['ɪndiənz][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][æt; ət][beɪ] [waɪl] [ə; eɪ][brænd][frɒm; frəm][ðə; ði]

fired	at	the	Indians	and	held	them	at	bay	while	a	brand	from	the
被解雇	在	这	印度人	和	握住	他们	在	湾	尽管	一个	品牌	从	这

['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [laɪt] [ðeə(r)] ['mætʃɪz] .

fire	was	carried	to	the	others	so	they	could	light	their	matches	.
火	曾是	携带	到	这	其他的	所以	他们	可以	光	他们的	比赛	.

他向印第安人开火，将他们挡在外面，同时从火堆中取出一根火把给其他人，让他们点燃火柴。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ten] [j'iəz] [ðə; ði][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [wɒz; wəz]

For	the	first	ten	years	the	supremacy	of	the	matchlock	was
为了	这	第一的	十	年	这	霸权	的	这	火绳枪	曾是

['prɒbəbli] [nɒt] ['sɪəriəsli] ['θret(ə)nd] .

probably	not	seriously	threatened	.
大概	不是	严重地	威胁	.

在最初的十年里，火绳枪的统治地位可能没有受到严重威胁。

[frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔ:(r)][ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

From	1630	until	the	outbreak	of	King	Philip's	War	in	1675	,	however	,	the	change
从	-	直到	这	暴发	的	国王	菲利普的	战争	在	-	,	然而	,	这	改变

[ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

is	plainly	visible	.
是	显然	可见的	.

然而，从 1630 年到 1675 年菲利普国王战争爆发期间，这种变化是显而易见的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['refərənsɪz] [tu:; tə] ['mætʃɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][flɪnts][ɪn] ['ɪnvəntɔ:rɪz] [ænd; ənd]

There	are	more	references	to	matches	than	to	flints	in	inventories	and
那里	是	更多的	参考	到	比赛	比	到	燧石	在	库存	和

[kɔ:t] ['rekɔ:dz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:kwɔt][wɔ:(r)] ,

court	records	until	the	beginning	of	the	Pequot	War	,
法庭	记录	直到	这	开始	的	这	佩科特	战争	,

在佩科特战争开始之前，物品清单和法庭记录中提及火柴的次数比提及燧石的次数要多。

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][snæp] - ['ʃu:tɪŋ]

but	the	tales	of	snap	-	shooting
但	这	故事	的	折断	-	射击

但关于快照的故事

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ɪn'kri:s] ,

increase	,
增加	,

增加，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['æmbuʃ] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ə'tæks] [θruː'aʊt]

and	during	the	war	the	stories	of	ambushes	and	surprise	attacks	throughout
和	期间	这	战争	这	故事	的	伏击	和	惊喜	攻击	自始至终

[njuː] ['ɪŋglənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [flɪnt] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]['plentɪf(ə)l] .

New	England	indicate	that	flint	arms	were	becoming	more	plentiful	.
新的	英格兰	表明	那	燧石	武器	是	成为	更多的	丰富	.

战争期间，新英格兰各地发生的伏击和突袭事件表明，燧石武器变得越来越普遍。

[ɪn] - [ðə; ði] ['plɪməθ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['ɔːdəd] [ðæt] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd]

In	1643	the	Plymouth	General	Court	ordered	that	every	soldier	should	be	supplied
在	-	这	普利茅斯	一般的	法庭	订购	那	每一个	士兵	应该	是	供应

[wɪð] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['mætʃˌlɒk] [ɔː(r)][ə; eɪ] “ ['snæphæns] .

with	either	a	matchlock	or	a	“	snaphance	.
和	任何一个	一个	火绳枪	或者	一个	“	Snaphance	.

1643 年，普利茅斯总法院下令，每个士兵都应该配备一把火绳枪或一把“短枪”。

” [baɪ] - ['gʌvənə(r)] ['wɪljəm] ['brædfəd] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['plɪməθ] [truːps] [hæd; həd]

”	By	1645	Governor	William	Bradford	could	report	that	the	Plymouth	troops	had
”	经过	-	州长	威廉	布拉德福德	可以	报告	那	这	普利茅斯	军队	有

[biːn] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['mʌstə(r)][æt; ət] - “ [wel] [ɑːmd] [ɔːl] [wɪð] ['snæphæns] [piːsɪz] .

been	sent	to	a	muster	at	Seacunk	“	well	armed	all	with	snaphance	peeces	.
到过	发送	到	一个	鼓起	在	-	“	出色地	武装	全部	和	Snaphance	皮斯	.

到 1645 年，总督威廉·布拉德福德可以报告说，普利茅斯军队已被派往锡坎克集结，“全副武装，都配备了精良的武器”。

” [ɪn] - , ['ɔːlsəʊ] , [waɪl] ['mætʃˌlɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ɑːmz] ,

”	In	1645	,	also	,	while	matchlocks	were	allowed	for	private	arms	,
”	在	-	,	还	,	尽管	火绳枪	是	允许	为了	私人的	武器	,

“1645年，虽然私人武器允许使用火绳枪，

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ə'laʊd] ['əʊnli] “ ['snæphæns] ” [ɔː(r)] “ ['faɪəˌlɒk] ” [fɔː(r); fə(r)] [taʊn]

the	Plymouth	General	Court	allowed	only	“	snaphances	”	or	“	firelocks	”	for	Town
这	普利茅斯	一般的	法庭	允许	仅有的	“	快照	”	或者	“	火枪	”	为了	镇

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

普利茅斯市政法院只允许使用“snaphances”或“firelocks”作为城镇徽章。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔː(r)] , [ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [æt; ət] ['plɪməθ]

With	the	coming	of	King	Philip's	War	,	the	era	of	the	matchlock	at	Plymouth
和	这	未来	的	国王	菲利普的	战争	,	这	时代	的	这	火绳枪	在	普利茅斯

[wɒz; wəz] ['defɪnətli] [pɑːst] .

was	definitely	past	.
曾是	确实	过去的	.

随着菲利普国王战争的爆发，普利茅斯火绳枪的时代彻底结束了。

[ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)] , ['fɔːrˌeɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [naɪt] [ə'tæks] , ['æmbuʃ] ,

The	campaigns	of	that	war	,	forays	into	the	wilderness	,	night	attacks	,	ambushes	,
这	竞选活动	的	那	战争	,	突袭	进入	这	荒野	,	夜晚	攻击	,	伏击	,

['bæt(ə)lz][ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

battles	in	the	rain	,
战斗	在	这	雨	,

那场战争的战役，包括深入荒野的突袭、夜袭、伏击、雨中战斗，

[ænd; ənd] [in'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [snæp] - ['ʃuːtɪŋ] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪəli] [ðæt]

and	encounters	between	individuals	which	required	snap	-	shooting	indicate	clearly	that
和	遭遇	之间	个人	哪个	必需的	折断	-	射击	表明	清楚地	那

[ðə; ði] “ ['snæphæns] ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wepən] .

the	“	snaphance	”	was	the	principal	weapon	.
这	“	Snaphance	”	曾是	这	主要的	武器	.

个人之间的遭遇战中，需要快速射击的情况清楚地表明，“快速射击”是主要武器。

[ɪn] - , [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

In	1677	,	towards	the	end	of	the	war	,
在	-	,	向	这	结尾	的	这	战争	,

1677年，战争接近尾声时，

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['autlɔː] [ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [kəm'pliːtli] [æz; əz][æn; ən][ək'septəb(ə)l] ['wepən] .

the	Plymouth	General	Court	outlawed	the	matchlock	completely	as	an	acceptable	weapon	.
这	普利茅斯	一般的	法庭	被禁止的	这	火绳枪	完全地	作为	一个	可接受	武器	.

普利茅斯总法院彻底禁止火绳枪作为合法武器使用。

[ɪn] [ə'bændənɪŋ] ['mætʃˌlɒk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

In	abandoning	matchlocks	at	this	time	,
在	放弃	火绳枪	在	这	时间	,

此时放弃火绳枪，

['plɪməθ] [wɒz; wəz] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [weə(r)] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['faɪərɑːm] [pə'sistid] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] - .

Plymouth	was	years	ahead	of	Europe	where	the	clumsy	firearm	persisted	until	after	1700	.
普利茅斯	曾是	年	前方	的	欧洲	在哪里	这	笨拙	火器	持续	直到	后	-	.

普利茅斯比欧洲领先多年，而笨重的火器直到 1700 年以后才被广泛使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [ænd; ənd] [flɪnt] [ɑːmz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

In	addition	to	the	matchlock	and	flint	arms	in	general	use	,
在	添加	到	这	火绳枪	和	燧石	武器	在	一般的	使用	,

除了常用的火绳枪和燧发枪之外，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːl] [lɒk] [ɑːmz] [ɪn] ['plɪməθ] .

there	were	undoubtedly	a	few	wheel	lock	arms	in	Plymouth	.
那里	是	无疑	一个	很少	车轮	锁	武器	在	普利茅斯	.

普利茅斯肯定有一些车轮锁臂。

[ðə; ði] [wiːl] [lɒk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] , ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'veləpt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] - .

The	wheel	lock	was	the	second	ignition	system	chronologically	,	having	been	developed	shortly	after	1500	.
这	车轮	锁	曾是	这	第二	点火	系统	按时间顺序	,	拥有	到过	发达	不久	后	-	.

车轮锁是按时间顺序发展起来的第二种点火系统，它是在 1500 年之后不久开发的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] ,

It	was	an	efficient	system	,
它	曾是	一个	高效的	系统	,

这是一个高效的系统。

['ɒpəreɪtɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ˌsɪgə'ret] ['laɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spɑːk] [prə'djuːst] [baɪ]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ'raɪtiːz] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [rʌf] - [edʒd] [wiːl] .

operating	much	like	a	modern	cigarette	lighter	with	the	spark	produced	by	holding	a	piece	of	pyrites	against	a	revolving	rough	-	edged	wheel	.
操作	很多	喜欢	一个	现代的	卷烟	打火机	和	这	火花	生产	经过	保持	一个	片	的	黄铁矿	反对	一个	旋转	粗糙的	-	边缘	车轮	.

其工作原理与现代打火机非常相似，通过将一块黄铁矿抵住旋转的粗糙边缘轮子来产生火花。

[ðə; ði] [wiːl] [lɒk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['wepən] ,

The	wheel	lock	,	however	,	was	an	expensive	weapon	,
这	车轮	锁	,	然而	,	曾是	一个	昂贵的	武器	,

然而，车轮锁却是一种昂贵的武器。

['kɒstɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃˌlɒk] [ænd; ənd][hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ]
costing **twice** **as** **much** **as** **a** **matchlock** **and** **half** **as** **much** **again** **as** **a**
成本 两次 作为 很多 作为 一个 火绳枪 和 一半 作为 很多 再次 作为 一个
[flɪnt] [ɑ:m] .
flint **arm** **.**
燧石 手臂 .

价格是火绳枪的两倍，是燧发枪的二分之一。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [ˌnesə'serəli] [prɪ'klu:d] [ɪts] ['pɜ:tʃəs] [baɪ][ðə; ðɪ]['pɪlgrɪmz] [sɪns] [ðəʊz] ['kɑ:lənɪsts]
This **did** **not** **necessarily** **preclude** **its** **purchase** **by** **the** **Pilgrims** **since** **those** **colonists**
这 做过 不是 一定 排除 它是 购买 经过 这 朝圣者 自从 那些 殖民者
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ][æpt][tu:; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðeə(r)][laɪf] [ɪk'spektənsi]
were **not** **so** **apt** **to** **economize** **on** **something** **which** **affected** **their** **life** **expectancy**
是 不是 所以 易于 到 节约 在 某物 哪个 做作的 他们的 生活 预期
[æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][dɪd][ðeə(r)]['faɪrɑ:rmz] .
as **closely** **as** **did** **their** **firearms** **.**
作为 密切 作为 做过 他们的 枪支 .

但这并不一定阻止清教徒购买它，因为这些殖民者不太可能在像枪支这样直接影响他们寿命的东西上节省开支。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['rekɔ:dz] [wɪtʃ] [steɪt] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [wi:l] [lɒks] [æt; ət]
There **are** **no** **records** **which** **state** **positively** **that** **there** **were** **wheel** **locks** **at**
那里 是 不 记录 哪个 状态 积极地 那 那里 是 车轮 锁 在
['plɪməθ] ,
Plymouth **,**
普利茅斯 ,

没有记录可以明确表明普利茅斯曾出现过车轮锁。

[ænd; ənd][nəʊ] [ɔ:'θentɪk] [wi:l] [lɒk] [ju:st] [ðeə(r)][hæz; həz] [sə'vaivd] .
and **no** **authentic** **wheel** **lock** **used** **there** **has** **survived** **.**
和 不 真正的 车轮 锁 用过的 那里 有 幸存下来 .

而且，那里使用的正宗车轮锁没有一件留存至今。

[ðə; ðɪ] [tɜ:m] “ ['faɪəˌlɒk] ” [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ə'keɪʒnəli] [ɪn][ðə; ðɪ]['dɒkjumənts] ['veri] ['ɒf(ə)n][wɒz; wəz]
The **term** **“** **firelock** **”** **which** **is** **used** **occasionally** **in** **the** **documents** **very** **often** **was**
这 学期 “ 火锁 ” 哪个 是 用过的 偶尔 在 这 文件 非常 经常 曾是
[ju:st] [tu:; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] [wi:l] [lɒk] ,
used **to** **denote** **a** **wheel** **lock** **,**
用过的 到 表示 一个 车轮 锁 ,

文件中偶尔出现的术语“firelock”通常指的是车轮锁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['ɔ:də(r)] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ləʊst] ['sɜ:t(ə)nli]
and **in** **the** **case** **of** **the** **1646** **order** **mentioned** **above** **,** **it** **almost** **certainly**
和 在 这 案件 的 这 - 命令 提及 多于 , 它 几乎 当然
[hæd; həd] [ðæt] ['mi:nɪŋ] .
had **that** **meaning** **.**
有 那 意义 .

而就上面提到的 1646 年的命令而言，它几乎肯定具有那种含义。

[ðə; ðɪ]['pɪlgrɪmz]['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [tu:] ['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz][ɒv; əv][hænd]['faɪrɑ:rmz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The **Pilgrims** **also** **brought** **two** **other** **principal** **kinds** **of** **hand** **firearms** **with** **them** **,**
这 朝圣者 还 带来 二 其他 主要的 种类 的 手 枪支 和 他们 ,

清教徒们还带来了另外两种主要的手持火器，

[ðə; ðɪ] ['faʊlɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪst(ə)l] .
the **fowling** **piece** **and** **the** **pistol** **.**
这 捕鸟 片 和 这 手枪 .

猎鸟枪和手枪。

[ðə; ði] ['faʊlɪŋ] [piːs] , [ɔː(r)] ['bɜːdɪŋ] [piːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] , [wɒz; wəz]

The	fowling	piece	,	or	birding	piece	as	it	was	often	called	,	was
这	捕鸟	片	,	或者	观鸟	片	作为	它	曾是	经常	称为	,	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][hjuːdʒ][gʌn] .

usually	a	huge	gun	.
通常	一个	巨大的	枪	.

猎鸟枪，或者说猎鸟枪，通常是一种巨型枪支。

[ɪn] - ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [rəʊt] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] [tuː; tə] [prə'spektɪv] ['kɑːlənɪsts][ɪn] ['ɪŋglənd]

In	1621	Edward	Winslow	wrote	from	Plymouth	to	prospective	colonists	in	England
在	-	爱德华	温斯洛	写道	从	普利茅斯	到	预期	殖民者	在	英格兰

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðem; ðəm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [niːdz] .

and	advised	them	concerning	their	needs	.
和	建议	他们	有关	他们的	需求	.

1621年，爱德华·温斯洛从普利茅斯写信给英国的潜在殖民者，并就他们的需求向他们提出建议。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðiːz] ['faʊlə(r)] , [hiː; hi] ['kaʊnsld] , “ [let] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] ;

Regarding	these	fowlers	,	he	counseled	,	“	Let	your	piece	be	long	in	the	barrel	;
关于	这些	捕鸟者	,	他	咨询	,	“	让	你的	片	是	长的	在	这	桶	;

对于这些捕鸟人，他劝告道：“让你的枪膛里的枪管长一些；

[ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm]

and	fear	not	the	weight	of	it	,	for	most	of	our	shooting	is	from
和	害怕	不是	这	重量	的	它	,	为了	最多	的	我们的	射击	是	从

[stændz] .

stands	.
站立	.

不要害怕它的重量，因为我们大部分射击都是在射击台上进行的。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][best] [kən'temp(ə)rəri] ['spɔːtɪŋ] ['θɪəri] [wɪtʃ] [kən'tend]

”	This	was	in	keeping	with	the	best	contemporary	sporting	theory	which	contended
”	这	曾是	在	保持	和	这	最好的	当代的	体育	理论	哪个	有争议

[ðæt] ['bærəlz] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

that	barrels	five	and	a	half	or	six	feet	long	would	increase	the	range	of	the
那	桶	五	和	一个	一半	或者	六	脚	长的	会	增加	这	范围	的	这

[gʌn][ænd; ənd][prə'djuːs][ə; eɪ]['flætə(r)][trə'dʒektəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] .

gun	and	produce	a	flatter	trajectory	for	the	bullet	.
枪	和	生产	一个	奉承	弹道	为了	这	子弹	.

“这与当时最好的体育理论相符，该理论认为，五英尺半或六英尺长的枪管可以增加枪支的射程，并使子弹的弹道更加平直。

[sʌtʃ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [flɪnt] [ɑːmz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː]

Such	guns	were	almost	always	flint	arms	,	although	there	may	have	been	a	few
这样的	枪支	是	几乎	总是	燧石	武器	,	虽然	那里	可能	有	到过	一个	很少

[wiːl] [lɒks] .

wheel	locks	.
车轮	锁	.

这类枪支几乎都是燧发枪，尽管也可能有一些轮式火枪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ə; eɪ] [flɪnt] ['mʌskɪt] [wɪð] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [dɒg] [lɒk] , [ə'baʊt] - ; [ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['flɪntlɒk] ['mʌskɪt] ,

A	flint	musket	with	the	so	-	called	dog	lock	,	about	1637	;	a	later	flintlock	musket	,
一个	燧石	滑膛枪	和	这	所以	-	称为	狗	锁	,	关于	-	;	一个	之后	燧发枪	滑膛枪	,

一支约1637年制造的带有所谓“狗锁”的燧发枪；一支较晚的燧发枪。

[əˈbaʊt] - ; [ə; eɪ] [wiːl] [lɒk] [ˈmʌskɪt] , - - - ; [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈfaʊlə(r)] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə]

about	1690	;	a	wheel	lock	musket	,	1620	-	1650	;	the	long	fowler	which	belonged	to
关于	-	;	一个	车轮	锁	滑膛枪	,	-	-	-	;	这	长的	福勒	哪个	属于	到

[dʒɒn] [ˈtɔmpsn] .

John	Thompson	.
约翰	汤普森	.

约 1690 年；1620-1650 年的轮式火枪；约翰·汤普森的长猎枪。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[dʒɒn] [ˈtɑːmpsənz] “ [dɒg] [lɒk] ” [ˈpɪst(ə)l] .

John	Thompson's	“	dog	lock	”	pistol	.
约翰	汤普森的	“	狗	锁	”	手枪	.

约翰·汤普森的“狗锁”手枪。

[ˈfɔːtʃənətli] [wʌn] [sʌtʃ] [ˈfaʊlɪŋ] [piːs] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈplɪməθ] [ˈsetlə(r)] , [dʒɒn]

Fortunately	one	such	fowling	piece	which	belonged	to	a	Plymouth	settler	,	John
幸运的是	一	这样的	捕鸟	片	哪个	属于	到	一个	普利茅斯	定居者	,	约翰

[ˈtɔmpsn] ,

Thompson	,
汤普森	,

幸运的是，普利茅斯定居者约翰·汤普森收藏了这样一件猎鸟用具。

[hæz; həz] [səˈvaivd] , [ænd; ənd][ɪz] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈkɒləni] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][səˈsaɪəti][mjuˈziːəm][æt; ət]

has	survived	,	and	is	preserved	in	the	Old	Colony	Historical	Society	Museum	at
有	幸存下来	,	和	是	保存完好	在	这	老的	殖民地	历史	社会	博物馆	在

[ˈtɔːntən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Taunton	,	Massachusetts	.
汤顿	,	马萨诸塞州	.

这部作品幸存了下来，并保存在马萨诸塞州汤顿的老殖民地历史学会博物馆中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] 88½ [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] 73½ [ɪntʃ] [ˈbærəl] [ɒv; əv] . - [ˈkælɪbə(r)] .

It	is	88½	inches	long	with	a	73½	inch	barrel	of	.	84	caliber	.
它	是	88½	英寸	长的	和	一个	73½	英寸	桶	的	.	-	口径	.

它全长 88½ 英寸，枪管长 73½ 英寸，口径为 .84。

[ðə; ði] [lɒk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈflɪntlɒk] [nəʊn] [tuː; tə] [kəˈlektər] [təˈdeɪ] [æz; əz][æn; ən] “

The	lock	is	a	primitive	form	of	flintlock	known	to	collectors	today	as	an	“
这	锁	是	一个	原始	形式	的	燧发枪	已知	到	收藏家	今天	作为	一个	“

[ˈɪŋglɪʃ] [lɒk] .

English	lock	.
英语	锁	.

这种锁是燧发枪的一种原始形式，如今收藏家们称之为“英式锁”。

” [ðə; ði] [stɒk] [ɪz][əʊk][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

”	The	stock	is	oak	and	was	undoubtedly	made	in	this	country	.
”	这	库存	是	橡木	和	曾是	无疑	制成	在	这	国家	.

“枪托是橡木的，毫无疑问是在这个国家制造的。”

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɒŋ] [gʌnz] , [ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈsetləz] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [sʌm; səm] [ˈpistlz] .

In	addition	to	their	long	guns	,	the	Plymouth	settlers	also	brought	some	pistols	.
在	添加	到	他们的	长的	枪支	,	这	普利茅斯	定居者	还	带来	一些	手枪	.

除了长枪之外，普利茅斯的定居者还带来了一些手枪。

['ɪnvəntɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [kən'teɪn] ['lɪstɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [hænd] [gʌnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] “
Inventories **of** **their** **estates** **contain** **listings** **of** **such** **hand** **guns** **,** **including** **one** **“**
库存 的 他们的 庄园 包含 列表 的 这样的 手 枪支 , 包括 一 “
['dʌb(ə)l] ['pɪst(ə)l] .
double **pistol** **.**
双倍的 手枪 .

他们的遗产清单中列出了这类手枪，其中包括一支“双管手枪”。

” [ɔːl] [ðə; ði] ['pistlz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)] [wiːl] [lɒks] [ɔː(r)] [flɪnt] [ɑːmz] .
” **All** **the** **pistols** **would** **have** **been** **either** **wheel** **locks** **or** **flint** **arms** **.**
” 全部 这 手枪 会 有 到过 任何一个 车轮 锁 或者 燧石 武器 .

“所有这些手枪要么是轮式点火枪，要么是燧发枪。”

[ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['nevə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pistlz] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz] ,
The **matchlock** **was** **almost** **never** **used** **for** **pistols** **by** **Europeans** **,**
这 火绳枪 曾是 几乎 绝不 用过的 为了 手枪 经过 欧洲人 ,

欧洲人几乎从未将火绳枪用于手枪。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɒn][ˌɔːri'ent(ə)l][hænd] [gʌnz] .
although **it** **is** **frequently** **found** **on** **Oriental** **hand** **guns** **.**
虽然 它 是 频繁地 成立 在 东方 手 枪支 .

虽然它常见于东方手枪上。

[wʌns] [mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv][dʒɒn] ['tɔmpsn] [ðæt] [hæz; həz] [sə'vaivd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt]
Once **more** **it** **is** **a** **weapon** **of** **John** **Thompson** **that** **has** **survived** **to** **show** **what**
一次 更多的 它 是 一个 武器 的 约翰 汤普森 那 有 幸存下来 到 展示 什么
[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['pistlz] [lʊkt] [laɪk] .
at **least** **one** **of** **the** **Plymouth** **pistols** **looked** **like** **.**
在 至少 一 的 这 普利茅斯 手枪 看起来 喜欢 .

约翰·汤普森的一件武器幸存了下来，再次向我们展示了至少一把普利茅斯手枪的样貌。

[prɪ'zɜːvd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['wepən] .
Preserved **in** **Pilgrim** **Hall** **,** **it** **is** **a** **most** **interesting** **weapon** **.**
保存完好 在 朝圣 大厅 , 它 是 一个 最多 有趣的 武器 .

这件武器保存在朝圣者大厅，非常有趣。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒk] ,
Many **of** **the** **pieces** **are** **missing** **from** **the** **lock** **,**
许多 的 这 件 是 丢失的 从 这 锁 ,

锁的许多部件都缺失了。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [sə'vaɪv] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['flɪntlɒk] [ðæt] [ɪz]['ɒf(ə)n]
but **enough** **survive** **to** **indicate** **it** **was** **the** **type** **of** **flintlock** **that** **is** **often**
但 足够的 存活 到 表明 它 曾是 这 类型 的 燧发枪 那 是 经常
[kɔːld] [ə; eɪ] “ [dɒg] [lɒk] ” [baɪ]['mɒd(ə)n] [kə'lektər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [kætʃ] [wɪtʃ]
called **a** **“** **dog** **lock** **”** **by** **modern** **collectors** **because** **of** **the** **little** **dog** **catch** **which**
称为 一个 “ 狗 锁 ” 经过 现代的 收藏家 因为 的 这 小的 狗 抓住 哪个
[held][ðə; ði] [kɒk] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [kɒk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
held **the** **cock** **in** **the** **half** **-** **cock** **position** **.**
握住 这 公鸡 在 这 一半 - 公鸡 位置 .

但幸存下来的碎片足以表明，这是一种燧发枪，现代收藏家通常称之为“狗锁”，因为它有一个小小的狗形卡扣，可以将击锤固定在半击发位置。

[ðə; ði]['bærəl] [ɪz] [brɑːs] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['məʊldɪd] [ˌdekə'reɪʃnz] ,
The **barrel** **is** **brass** **with** **interesting** **moulded** **decorations** **,**
这 桶 是 黄铜 和 有趣的 模制 装饰 ,

枪管为黄铜材质，带有精美的模压装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [stɒk] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʌt] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [faʊnd] [ɒn] ['meni]

and	the	wooden	stock	has	a	butt	closely	resembling	those	found	on	many
和	这	木制的	库存	有	一个	屁股	密切	类似	那些	成立	在	许多

[wiːl] [lɒk] ['pistlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

wheel	lock	pistols	of	the	first	quarter	of	the	17th	century	.
车轮	锁	手枪	的	这	第一的	四分之一	的	这	17th	世纪	.

木制枪托的枪托尾部与 17 世纪前 25 年许多轮式击发手枪的枪托尾部非常相似。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑːlənɪsts] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

These	were	the	kinds	of	firearms	which	the	Plymouth	colonists	used	in	the
这些	是	这	种类	的	枪支	哪个	这	普利茅斯	殖民者	用过的	在	这

[jˈiəz] [frɒm; frəm] - [tɪl] - .

years	from	1620	till	1690	.
年	从	-	直到	-	.

这些是普利茅斯殖民者在 1620 年至 1690 年间使用的枪支类型。

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	leaving	the	subject	,	however	,
前	离开	这	主题	,	然而	,

不过，在结束这个话题之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][wʌn] [fɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz]

it	would	be	well	to	mention	one	form	which	was	not	used	but	which	has
它	会	是	出色地	到	提到	一	形式	哪个	曾是	不是	用过的	但	哪个	有

[bɪˈkʌm] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɪn]['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]

become	intimately	associated	with	the	Pilgrims	in	popular	imagination	—	the
变得	亲密	联系	和	这	朝圣者	在	受欢迎的	想像力	—	这

['blʌndəbʌs] .

blunderbuss	.
铳	.

值得一提的是，有一种武器虽然没有被使用，但在大众的想象中却与清教徒紧密联系在一起——那就是短管火枪。

[ðɪs] ['kʌləf(ə)l] ['wepən] [wɪð] [ðə; ði]['fleərɪŋ] ['mʌzl] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]

This	colorful	weapon	with	the	flaring	muzzle	was	developed	on	the	Continent	of
这	丰富多彩的	武器	和	这	燃烧	枪口	曾是	发达	在	这	大陆	的

['jʊərəp] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

Europe	about	the	middle	of	the	17th	century	,
欧洲	关于	这	中间	的	这	17th	世纪	,

这种枪口呈喇叭状、色彩鲜艳的武器大约在17世纪中叶的欧洲大陆研制成功。

[sʌm; səm] ['θɜːti] [jˈiəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] ['lændɪd][æt; ət] ['plɪməθ] .

some	thirty	years	after	the	Mayflower	landed	at	Plymouth	.
一些	三十	年	后	这	五月花号	登陆	在	普利茅斯	.

大约在"五月花号"抵达普利茅斯三十年后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [jˈiəz] ['leɪtə(r)][bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] .

It	was	some	years	later	before	it	reached	England	.
它	曾是	一些	年	之后	前	它	达到	英格兰	.

几年后才传到英国。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [ɑːm] .

As	a	weapon	,	it	was	a	highly	specialized	arm	.
作为	一个	武器	,	它	曾是	一个	高度	专门	手臂	.

作为一种武器，它是一种高度专业化的武器。

[ðə; ði] [fleəd] ['mʌzl]

The	flared	muzzle
这	喇叭口	枪口

喇叭状的枪口

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʃɒt] [ɪn][ə; eɪ][weɪd] [ˈpæt(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [duː; də][æz; əz]
was **designed** **to** **spread** **the** **shot** **in** **a** **wide** **pattern** **and** **thus** **do** **as**
曾是 设计 到 传播 这 射击 在 一个 宽的 图案 和 因此 做 作为
[mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkləʊsli] [pækt] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈenəmɪz] [æt; ət]
much **damage** **as** **possible** **to** **a** **closely** **packed** **group** **of** **enemies** **at**
很多 损害 作为 可能的 到 一个 密切 包装 团体 的 敌人 在
[kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːt] [reɪndʒ] .
comparatively **short** **range** **.**
比较 短的 范围 .

其设计目的是将射击范围扩大，从而在相对较近的距离上对密集聚集的一群敌人造成尽可能多的伤害。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [əˈgenst] [ˈskætəd] [fəʊz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
It **was** **of** **no** **use** **against** **scattered** **foes** **at** **a** **distance** **.**
它 曾是 的 不 使用 反对 疏散 敌人 在 一个 距离 .

对付远处分散的敌人毫无用处。

[ˈæktʃuəli] ,
Actually **,**
实际上 ,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dəˈrekt][ˈænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][ˈraɪət][gʌn][ɔː(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [gʌn] [juːst]
it **was** **the** **direct** **ancestor** **of** **the** **modern** **riot** **gun** **or** **the** **shot** **gun** **used**
它 曾是 这 直接的 祖先 的 这 现代的 暴动 枪 或者 这 射击 枪 用过的
[baɪ][ˈprɪz(ə)n] [gɑːdz] .
by **prison** **guards** **.**
经过 监狱 守卫 .

它是现代防暴枪或狱警使用的霰弹枪的直接祖先。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈpɒpjələ(r)][ɪn] [əˈmerɪkə] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] - [wen] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪz]
It **was** **not** **popular** **in** **America** **until** **about** **1700** **when** **the** **growth** **of** **cities**
它 曾是 不是 受欢迎的 在 美国 直到 关于 - 什么时候 这 生长 的 城市
[ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [hɪə(r)][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
and **increasing** **population** **created** **here** **the** **conditions** **under** **which** **it** **was**
和 增加 人口 创建 这里 这 状况 在下面 哪个 它 曾是
[ɪˈfektɪv] .
effective **.**
有效的 .

直到 1700 年左右，随着城市的发展和人口的增长，这种技术才在美国流行起来，当时这里创造了使其发挥作用的条件。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt]
AMMUNITION **AND** **EQUIPMENT**
弹药 和 设备

弹药和装备

[ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts][ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [raʊnd] [bɔːlz]
The **ammunition** **which** **the** **colonists** **fired** **from** **their** **guns** **consisted** **of** **round** **balls**
这 弹药 哪个 这 殖民者 被解雇 从 他们的 枪支 由……组成 的 圆形的 球
[ɒv; əv] [liːd] [prəˈpeld] [baɪ] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [blæk] [ˈpaʊdə(r)] .
of **lead** **propelled** **by** **charges** **of** **black** **powder** **.**
的 带领 推进 经过 收费 的 黑色的 粉末 .

殖民者用枪支发射的弹药是由黑火药发射的铅球。

[ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [wiːk] [baɪ]['mɒd(ə)n] ['stændədz] [ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'pærətɪvli] [lɑːdʒ] [ləʊdz]

The	powder	was	weak	by	modern	standards	and	thus	comparatively	large	loads
这	粉末	曾是	虚弱的	经过	现代的	标准	和	因此	比较	大的	负载

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

were	used	.
是	用过的	.

按现代标准来看，这种火药威力较弱，因此需要使用相对较大的装药量。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'naɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɒf] [klaʊdz] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] [wɪtʃ] [smeld] ['strɒŋli]

When	it	was	ignited	it	gave	off	clouds	of	white	smoke	which	smelled	strongly
什么时候	它	曾是	点燃	它	给予	离开	云	的	白色的	抽烟	哪个	闻起来	强烈

[ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] .

of	sulphur	.
的	硫	.

点燃后，它冒出滚滚白烟，散发出浓烈的硫磺味。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [p'ɜːpəsɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɔːl][wɒz; wəz] [juːst] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ,

Usually	for	military	purposes	a	single	ball	was	used	,	but	sometimes	,
通常	为了	军队	目的	一个	单身的	球	曾是	用过的	,	但	有时	,

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] ,

especially	for	hunting	,
尤其	为了	打猎	,

通常军事用途使用单颗弹丸，但有时，尤其是在狩猎时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [ʃɒt] , [mʌtʃ] [laɪk]['prez(ə)nt] [deɪ] [bʌk] [ʃɒt] , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

a	number	of	small	shot	,	much	like	present	day	buck	shot	,	were	used	.
一个	数字	的	小的	射击	,	很多	喜欢	展示	天	巴克	射击	,	是	用过的	.

使用了许多小弹丸，很像现在的鹿弹。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [swɒn] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] [juːst] [ðem; ðəm] .

These	were	called	swan	shot	by	the	men	who	used	them	.
这些	是	称为	天鹅	射击	经过	这	男人	WHO	用过的	他们	.

使用这种子弹的人称它们为天鹅弹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [weɪz] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

There	were	several	ways	of	carrying	this	ammunition	.
那里	是	一些	方式	的	携带	这	弹药	.

这种弹药有几种携带方式。

[ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] ['nɔːməli] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ][flɑːsk][ɔː(r)][ˌbændə'lɪə(r)] ; [ðə; ði] [ʃɒt] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft]

The	powder	was	normally	either	in	a	flask	or	bandolier	;	the	shot	in	a	soft
这	粉末	曾是	通常情况下	任何一个	在	一个	烧瓶	或者	弹药带	;	这	射击	在	一个	柔软的

['leðə(r)] [paʊtʃ] .

leather	pouch	.
皮革	小袋	.

火药通常装在烧瓶或弹药带里；弹丸装在软皮袋里。

[wen] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

When	going	into	action	,
什么时候	去	进入	行动	,

采取行动时，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]['ɒf(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

a	soldier	often	took	his	bullets	from	his	pouch	and	put	them	in	his
一个	士兵	经常	采取	他的	子弹	从	他的	小袋	和	放	他们	在	他的

[maʊθ] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][spɪt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd][seɪv] [taɪm]

mouth	so	he	could	spit	them	into	the	barrel	of	his	gun	and	save	time
嘴	所以	他	可以	吐	他们	进入	这	桶	的	他的	枪	和	节省	时间

[ɪn] ['ləʊdɪŋ] .

in	loading	.
在	加载中	.

一名士兵经常从弹药袋里取出子弹，放进嘴里，然后吐进枪膛里，这样就能节省装弹时间。

['paʊdə(r)][flɑːsk] .
Powder **flasks** **.**
粉末 烧瓶 .

粉末烧瓶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði][flɑːsk][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [wʊd] , ['ɒf(ə)n] ['kʌvəd] [wɪð] ['leðə(r)] [ænd; ənd]
The **flask** **was** **usually** **a** **box** **of** **wood** **,** **often** **covered** **with** **leather** **and**
这 烧瓶 曾是 通常 一个 盒子 的 木头 , 经常 涵盖 和 皮革 和
[baʊnd] [wɪð] ['aɪən] .
bound **with** **iron** **.**
边界 和 铁 .

这种烧瓶通常是一个木盒子，通常用皮革包裹，并用铁条加固。

['nɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['rʌfli] [traɪ'æŋgjələ(r)][ɔː(r)] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['flætnd] [hɔːn] .
Normally **it** **was** **either** **roughly** **triangular** **or** **shaped** **like** **a** **flattened** **horn** **.**
通常情况下 它 曾是 任何一个 大致 三角形 或者 形状 喜欢 一个 扁平的 喇叭 .

通常情况下，它的形状大致呈三角形或扁平的角状。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒzl] [æt; ət][ðə; ði][end] [wɪð] [tuː] [vælvz] ,
There **was** **a** **nozzle** **at** **the** **end** **with** **two** **valves** **,**
那里 曾是 一个 喷嘴 在 这 结尾 和 二 阀门 ,

末端有一个带两个阀门的喷嘴，

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end] .
one **at** **the** **base** **and** **one** **at** **the** **end** **.**
一 在 这 根据 和 一 在 这 结尾 .

底部一个，末端一个。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['juːzə(r)][tuː; tə] ['meʒə(r)] [aʊt][wʌn] ['nɒzl] - [fʊl] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
This **enabled** **the** **user** **to** **measure** **out** **one** **nozzle** **-** **full** **of** **powder** **at** **a** **time** **,**
这 已启用 这 用户 到 措施 出去 一 喷嘴 - 满的 的 粉末 在 一个 时间 ,

这样一来，用户就可以一次量取一喷嘴的粉末。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒzl] [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][həʊld][dʒʌst][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and **the** **nozzle** **was** **calculated** **to** **hold** **just** **about** **enough** **powder** **for**
和 这 喷嘴 曾是 计算 到 抓住 只是 关于 足够的 粉末 为了
[ə; eɪ]['nɔːm(ə)l][ləʊd] .
a **normal** **load** **.**
一个 普通的 加载 .

喷嘴的容量经过计算，刚好可以容纳正常装药量所需的火药。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [flɑːsk][wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] [tʃɑːdʒ]
Usually **two** **flasks** **were** **used** **,** **a** **large** **one** **for** **the** **propelling** **charge**
通常 二 烧瓶 是 用过的 , 一个 大的 一 为了 这 推进 收费
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gʌn] ,
within **the** **gun** **,**
之内 这 枪 ,

通常会用到两个药瓶，一个大的用来装填炮膛内的推进药，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ['həʊldɪŋ] [faɪnə]['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['praɪmɪŋ] [pæn] .
and **a** **small** **one** **holding** **finer** **powder** **for** **use** **in** **the** **priming** **pan** **.**
和 一个 小的 一 保持 更精细 粉末 为了 使用 在 这 底漆 平底锅 .

还有一个小罐装着更细的火药，用于底火盘。

[ə; eɪ][ˌbændə'lɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [piːs] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
A **bandolier** **was** **a** **somewhat** **more** **complicated** **piece** **of** **equipment** **.**
一个 弹药带 曾是 一个 有些 更多的 复杂的 片 的 设备 .

弹药带是一种相对复杂的装备。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðə(r)] [belt] [wɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

It	consisted	of	a	leather	belt	worn	over	the	shoulder	from	which	were
它	由……组成	的	一个	皮革	腰带	磨损	超过	这	肩膀	从	哪个	是

[sə'spendɪd] ['lɪt(ə)l] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

suspended	little	cylinders	of	wood	,
暂停	小的	气缸	的	木头	,

它由一条挎在肩上的皮带组成，皮带上悬挂着一些小木筒。

['met(ə)l][ɔː(r)][hɑːd] ['leðə(r)] .

metal	or	hard	leather	.
金属	或者	难的	皮革	.

金属或硬皮革。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪlɪndəz] [held] [ɪ'nʌf] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [tʃɑːdʒ] .

Each	of	these	cylinders	held	enough	powder	for	one	charge	.
每个	的	这些	气缸	握住	足够的	粉末	为了	一	收费	.

每个弹筒都装有足够一次装药的火药。

['ɔːlsəʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][belt][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk]

Also	attached	to	the	belt	were	a	bullet	pouch	and	often	a	small	flask
还	随附的	到	这	腰带	是	一个	子弹	小袋	和	经常	一个	小的	烧瓶

[fɔː(r); fə(r)] ['praɪmɪŋ] ['paʊdə(r)] .

for	priming	powder	.
为了	底漆	粉末	.

腰带上还附有一个子弹袋，通常还有一个用于装引火药的小瓶子。

[ˌθɪə'retɪkli] [ðə; ði][ˌbændə'lɪə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ɒv; əv]

Theoretically	the	bandolier	afforded	a	faster	and	more	convenient	method	of
理论上	这	弹药带	提供	一个	快点	和	更多的	方便的	方法	的

['kæriɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

carrying	ammunition	.
携带	弹药	.

理论上，弹药带提供了一种更快、更方便的携带弹药的方法。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

Actually	,	it	had	many	disadvantages	.
实际上	,	它	有	许多	缺点	.

实际上，它有很多缺点。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['rætld] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz]

The	cylinders	rattled	against	each	other	,	making	so	much	noise	it	was	sometimes
这	气缸	摇晃	反对	每个	其他	,	制作	所以	很多	噪音	它	曾是	有时

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] [kə'mændz] .

impossible	to	hear	commands	.
不可能的	到	听到	命令	.

汽缸相互碰撞发出巨大的噪音，以至于有时根本听不清指令。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [luːps] .

Occasionally	the	musket	would	become	tangled	in	the	loops	.
偶尔	这	滑膛枪	会	变得	纠缠不清	在	这	循环	.

偶尔，火枪会被缠在绳索里。

[ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

And	worst	of	all	,	hanging	in	front	as	they	did	,
和	最差	的	全部	,	绞刑	在	正面	作为	他们	做过	,

最糟糕的是，他们竟然就那样挂在前面。

[ðeɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'naɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌskɪt] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [strɪŋ]
they **would** **sometimes** **ignite** **from** **the** **musket** **discharge** **and** **the** **whole** **string**
他们 会 有时 点燃 从 这 滑膛枪 释放 和 这 所有的 细绳
[ɒv; əv] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [wʊd] [ɪk'spləʊd] ,
of **charges** **would** **explode** **,**
的 收费 会 爆炸 ,

它们有时会因火枪射击而引燃，导致整串炸药爆炸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['weərə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði]
which **was** **most** **unpleasant** **and** **disconcerting** **to** **the** **wearer** **to** **say** **the**
哪个 曾是 最多 令人不快的 和 令人不安 到 这 佩戴者 到 说 这
[li:st] .
least **.**
至少 .

毫不夸张地说，这对佩戴者来说是极其不愉快和令人不安的。

[dɪ'spaɪt] [ði:z] ['drɔ:bæks] , [ˌbændə'lɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt]['pɒpjələ(r)][æt; ət] ['plɪməθ] ,
Despite **these** **drawbacks** **,** **bandoliers** **were** **quite** **popular** **at** **Plymouth** **,**
尽管 这些 缺点 , 弹药带 是 相当 受欢迎的 在 普利茅斯 ,

尽管存在这些缺点，弹药带在普利茅斯仍然非常流行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [ænd; ənd] ['ɪnvəntɔ:riz] .
and **they** **are** **frequently** **mentioned** **in** **wills** **and** **inventories** **.**
和 他们 是 频繁地 提及 在 遗嘱 和 库存 .

它们经常出现在遗嘱和财产清单中。

[æz; əz][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [wɔ:(r)][ɒn] , [ðeə(r)] [keɪm] [tu:] ['ʌðə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]
As **the** **17th** **century** **wore** **on** **,** **there** **came** **two** **other** **developments** **in** **the** **means** **of**
作为 这 17th 世纪 穿着 在 , 那里 来了 二 其他 发展 在 这 方法 的
['kæriɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
carrying **ammunition** **.**
携带 弹药 .

随着 17 世纪的推进，弹药运输方式又出现了两项新的发展。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][flɑ:sk] [meɪd] [ɒv; əv] [kaʊz] - [hɔ:nz] [ɪn'kri:st] [ɪn][ˌpɒpju'lærəti][æz; əz][ðə; ði]['kæt(ə)l]
The **use** **of** **flasks** **made** **of** **cows** **'** **horns** **increased** **in** **popularity** **as** **the** **cattle**
这 使用 的 烧瓶 制成 的 牛 - 角 增加 在 人气 作为 这 牛
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [gru:] .
population **grew** **.**
人口 生长 .

随着牛群数量的增长，用牛角制成的水壶的使用越来越受欢迎。

[sʌtʃ] [hɔ:n] [flɑ:sk][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] [ɪn] ['jʊərəp]
Such **horn** **flasks** **had** **been** **used** **to** **some** **extent** **by** **the** **poorer** **classes** **in** **Europe**
这样的 喇叭 烧瓶 有 到过 用过的 到 一些 程度 经过 这 贫穷 课程 在 欧洲
,
,
,

这种牛角水瓶在欧洲的贫苦阶层中曾被一定程度地使用过。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ['ləʊkəli]
but **in** **America** **they** **became** **very** **popular** **because** **they** **could** **be** **made** **locally**
但 在 美国 他们 成为 非常 受欢迎的 因为 他们 可以 是 制成 本地
[ænd; ənd][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [greɪt] [skɪl] [ɔ:(r)] ['krɑ:ftsmənʃɪp] .
and **did** **not** **require** **great** **skill** **or** **craftsmanship** **.**
和 做过 不是 要求 伟大的 技能 或者 工艺 .

但在美国，它们变得非常流行，因为它们可以在当地生产，而且不需要很高的技能或工艺。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [sʌtʃ] [hɔ:n] [flɑ:sk][ɔ:(r)]['paʊdə(r)] [hɔ:nz] [æz; əz] [ðeɪ]

By	the	beginning	of	the	18th	century	such	horn	flasks	or	powder	horns	as	they
经过	这	开始	的	这	18th	世纪	这样的	喇叭	烧瓶	或者	粉末	角	作为	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [kɔ:ld] [kəm'pli:tli] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði][flɑ:sk]['pɪktʃə(r)] .

were	then	called	completely	dominated	the	flask	picture	.
是	然后	称为	完全地	占主导地位	这	烧瓶	图片	.

到 18 世纪初，这种角质烧瓶或当时被称为火药角的烧瓶完全主导了烧瓶市场。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ræpɪŋ] ['tʃɑ:dʒɪz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ɪn]

The	other	development	was	the	practice	of	wrapping	charges	of	powder	in
这	其他	发展	曾是	这	实践	的	包装	收费	的	粉末	在

['sɪlɪndəz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] .

cylinders	of	paper	which	could	be	carried	in	a	pouch	.
气缸	的	纸	哪个	可以	是	携带	在	一个	小袋	.

另一项发展是将火药装在纸筒里，然后装进袋子里携带。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [tru:] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] .

These	were	the	first	true	cartridges	.
这些	是	这	第一的	真的	墨盒	.

这些是第一批真正意义上的墨盒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [ɪn] ['jʊərəp] [praɪ'merəli][fɔ:(r); fə(r)] ['maʊntɪd] [tru:ps] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]

They	had	been	used	in	Europe	primarily	for	mounted	troops	for	several
他们	有	到过	用过的	在	欧洲	主要	为了	安装	军队	为了	一些

['dekeɪdz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['lændɪd] .

decades	before	the	Pilgrims	landed	.
几十年	前	这	朝圣者	登陆	.

在清教徒登陆之前的几十年里，欧洲的骑兵部队主要使用这种机器。

[gəs'tɑ:vəs] [ə'dɒlfəs] [ɒv; əv]['swi:d(ə)n][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə]

Gustavus	Adolphus	of	Sweden	is	credited	with	having	been	the	first	general	to
古斯塔夫	阿道弗斯	的	瑞典	是	已认可	和	拥有	到过	这	第一的	一般的	到

[sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

supply	his	infantry	with	them	early	in	the	17th	century	.
供应	他的	步兵	和	他们	早期的	在	这	17th	世纪	.

瑞典的古斯塔夫·阿道夫被认为是第一个在 17 世纪初为步兵提供这种武器的将军。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , ['peɪpə(r)] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['plɪməθ] ['sʌmtaɪm]

However	this	may	be	,	paper	cartridges	began	to	appear	at	Plymouth	sometime
然而	这	可能	是	,	纸	墨盒	开始	到	出现	在	普利茅斯	有时

['ɑ:ftə(r)] - ,

after	1637	,
后	-	,

然而，无论如何，纸质弹药筒在1637年之后的某个时候开始出现在普利茅斯。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔ:(r)][ɪn] - , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] ['kɒmən]

and	by	the	beginning	of	King	Philip's	War	in	1675	,	they	were	fairly	common
和	经过	这	开始	的	国王	菲利普的	战争	在	-	,	他们	是	相当	常见的

.

:

.

到 1675 年菲利普国王战争开始时，它们已经相当普遍了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['weɪdli] [ju:st] [baɪ][ˌjʊərə'pi:ən] ['ɪnfəntri] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)] - .

They	were	not	widely	used	by	European	infantry	until	after	1700	.
他们	是	不是	广泛	用过的	经过	欧洲的	步兵	直到	后	-	.

直到1700年以后，它们才被欧洲步兵广泛使用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[ˌmʌskə'tɪə(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][ˌbændə'lɪə(r)] .

Musketeer	**wearing**	**a**	**bandolier**	**.**
火枪手	穿着	一个	弹药带	.

佩戴子弹带的火枪手。

[nəʊt] [haʊ] [hiː; hi] [pɔːrz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][wʌn]['sɪlɪndə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌzl] .

Note	**how**	**he**	**pours**	**the**	**charge**	**from**	**one**	**cylinder**	**down**	**the**	**muzzle**	**.**
笔记	如何	他	倾倒	这	收费	从	一	圆柱	向下	这	枪口	.

注意他是如何将一个弹膛中的火药倒入枪口的。

[frɒm; frəm][diː] [geɪn] .

From	**De**	**Gheyn**	**.**
从	德	盖恩	.

来自德盖恩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

[fʊl] [skeɪl] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkərət] ['maʊntɪd] [ɪn] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃənz] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

Full	**scale**	**model**	**of**	**a**	**sakeret**	**mounted**	**in**	**Plimoth**	**Plantation's**	**reconstruction**	**of**
满的	规模	模型	的	一个	萨克雷特	安装	在	普利茅斯	种植园的	重建	的

[ðə; ði][fɜːst] [fɔːt] .

the	**first**	**fort**	**.**
这	第一的	堡	.

普利茅斯种植园重建的第一座堡垒中安装的萨克雷特全尺寸模型。

['kænən] [[wʌn]]

CANNON	**[**	**1**	**]**
大炮	[	1	]

大炮[1]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [smɔːl] [ɑːmz] , [ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['hevi] ['ɔːdnəns] .

In	**addition**	**to**	**their**	**small**	**arms**	**,**	**the**	**Pilgrims**	**also**	**brought**	**some**	**heavy**	**ordnance**	**.**
在	添加	到	他们的	小的	武器	,	这	朝圣者	还	带来	一些	重的	军械	.

除了小型武器外，清教徒们还带来了一些重型火炮。

[ɒn] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [saɪt] ,

On	**a**	**commanding**	**hill**	**overlooking**	**the**	**bay**	**and**	**landing**	**site**	**,**
在	一个	指挥	爬坡道	俯瞰	这	湾	和	降落	地点	,

在俯瞰海湾和登陆点的一座高地上，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kænən] [ɒn][æn; ən]

they	**built**	**a**	**meeting**	**house**	**and**	**fort**	**with**	**places**	**for**	**their**	**cannon**	**on**	**an**
他们	建造	一个	会议	房子	和	堡	和	地方	为了	他们的	大炮	在	一个

['ʌpə(r)] [dek] .

upper	**deck**	**.**
上	甲板	.

他们建造了一座集会所和堡垒，并在上层甲板上放置了大炮。

[ɒn] ['februəri] - , - , ['wɪljəm] ['brædfəd] [ænd; ənd] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [rɪ'leɪt] [haʊ] “ [ðə; ði]

On	**February**	**21**	**,**	**1621**	**,**	**William**	**Bradford**	**and**	**Edward**	**Winslow**	**relate**	**how**	**“**	**the**
在	二月	-	,	-	,	威廉	布拉德福德	和	爱德华	温斯洛	涉及	如何	“	这

['mɑːstə(r)] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

Master	**came**	**on**	**shore**	**,**
掌握	来了	在	支撑	,

1621年2月21日，威廉·布拉德福德和爱德华·温斯洛讲述了“船长如何上岸”的故事。

[wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [piːsɪz] ,

with	**many**	**of**	**his**	**saylors**	**,**	**and**	**brought**	**with**	**him**	**one**	**of**	**the**	**great**	**peeces**	**,**
和	许多	的	他的	赛勒斯	,	和	带来	和	他	一	的	这	伟大的	皮斯	,

他带着许多随从，还带来了一件伟大的作品。

[kɔːld] [ə; eɪ]['mɪnjən] , [ænd; ənd] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
called **a** **Minion** **,** **and** **helped** **us** **to** **draw** **it** **up** **the** **hill** **,**
称为 一个 小黄人 , 和 帮助 我们 到 画 它 向上 这 爬坡道 ,

它被称作小黄人，并帮助我们把它拉上山坡。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ðæt] [leɪ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪkə(r)]
with **another** **peece** **that** **lay** **on** **shore** **,** **and** **mounted** **them** **,** **and** **a** **Saker**
和 其他 和平 那 躺 在 支撑 , 和 安装 他们 , 和 一个 萨克
[ænd; ənd] [tuː] ['beɪsiːz] .
and **two** **Bases** **.**
和 二 基地 .

加上岸上另一块碎片，把它们装上去，还有一把猎枪和两个底座。

" [ɪn] - ['aɪzɑːk][diː] - ['vɪzɪtɪd] ['plɪməθ] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [hæd; həd][sɪks]
" **In** **1627** **Isaak** **De** **Rasieres** **visited** **Plymouth** **and** **noted** **that** **the** **Pilgrims** **had** **six**
" 在 - 伊萨克 德 - 到访 普利茅斯 和 著名的 那 这 朝圣者 有 六
['kænən] [ɒv; əv] [ʌn'spesɪfaɪd] [taɪps] [ɪn][ðeə(r)] [fɔːt] [ænd; ənd][fɔː(r)] " - " ['maʊntɪd] [ɪn] [frʌnt]
cannon **of** **unspecified** **types** **in** **their** **fort** **and** **four** **"** **patreros** **"** **mounted** **in** **front**
大炮 的 未指定 类型 在 他们的 堡 和 四 " - " 安装 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
of **the** **governor's** **house** **at** **the** **intersection** **of** **the** **two** **streets** **of** **the** **town**
的 这 州长的 房子 在 这 路口 的 这 二 街道 的 这 镇
. [[wʌn]]
. **[** **1** **]**
. [1]

1627 年，伊萨克·德·拉西埃斯访问了普利茅斯，并注意到清教徒在他们的堡垒里有六门不明类型的大炮，还有四门"patreros"架设在镇上两条街道交叉口的总督府前。[1]

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['edwɪn][en] .
In **the** **preparation** **of** **this** **section** **I** **am** **much** **indebted** **to** **Mr** **.** **Edwin** **N** **.**
在 这 准备 的 这 部分 我 是 很多 负债累累 到 先生 . 埃德温 N .
[rɪtʃ] [ɒv; əv] ['wɛlˌfliːt] ,
Rich **of** **Wellfleet** **,**
富有的 的 韦尔弗利特 ,

在编写本节内容的过程中，我非常感谢韦尔弗利特的埃德温·N·里奇先生。

[mæs] . ,
Mass **.** **,**
大量的 . ,

大量的。,

[ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['ɜːli] [ɑː'tɪləri] [huː] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
a **life** **-** **long** **student** **of** **early** **artillery** **who** **prepared** **the** **drawings** **from** **which**
一个 生活 - 长的 学生 的 早期的 炮兵 WHO 准备 这 图画 从 哪个
[ðə; ði] ['kænən] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌktɪd] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
the **cannon** **in** **the** **reconstructed** **fort** **were** **made** **.**
这 大炮 在 这 重建 堡 是 制成 .

他毕生致力于早期炮兵的研究，并绘制了重建堡垒中大炮的图纸。

[ðiːz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [njuː] ,
These **guns** **were** **probably** **not** **new** **,**
这些 枪支 是 大概 不是 新的 ,

这些枪支可能并非新枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ɪt'self]
and **they** **may** **well** **have** **been** **part** **of** **the** **armament** **of** **the** **Mayflower** **itself**
和 他们 可能 出色地 有 到过 部分 的 这 武器 的 这 五月花号 本身
.
:
.

它们很可能就是"五月花号"本身的武器装备的一部分。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnjən] .

The	largest	of	the	cannon	mentioned	by	name	was	a	minion	.
这	最大	的	这	大炮	提及	经过	姓名	曾是	一个	小黄人	.

文中提到的最大号大炮是一门小炮。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [brɑːs] [gʌn] , [wɪtʃ] [wei] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [paʊndz]

This	would	have	been	a	brass	gun	,	which	weighed	between	800	and	1200	pounds
这	会	有	到过	一个	黄铜	枪	,	哪个	称重	之间	-	和	-	磅

.

:

.

这应该是一门黄铜炮，重量在 800 到 1200 磅之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɔː(r)][ɒv; əv][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] . [naɪn] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd]

It	would	have	had	a	bore	of	about	2	.	9	inches	diameter	and
它	会	有	有	一个	钻孔	的	关于	2	.	9	英寸	直径	和

['faɪəd][æn; ən]['aɪən][bɔːl] [weɪɪŋ] 3½ [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪstənsɪz] [ʌp][tuː; tə] - [jɑːrdz] .

fired	an	iron	ball	weighing	3½	pounds	for	distances	up	to	1600	yards	.
被解雇	一个	铁	球	称重	3½	磅	为了	距离	向上	到	-	码	.

它的内径约为 2.9 英寸，发射重 3.5 磅的铁球，射程可达 1600 码。

[ðə; ði]['seɪkə(r)][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [smɔːlə(r)] , ['prɒbəbli] [weɪɪŋ] - [tuː; tə] - [paʊndz] .

The	saker	was	slightly	smaller	,	probably	weighing	650	to	800	pounds	.
这	萨克	曾是	轻微地	较小的	,	大概	称重	-	到	-	磅	.

猎鹰体型稍小一些，体重可能在 650 到 800 磅之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɔː(r)][ɒv; əv][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)]

It	would	have	had	a	bore	of	about	2	.	7	inches	in	diameter
它	会	有	有	一个	钻孔	的	关于	2	.	7	英寸	在	直径

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ] 2¾ [paʊnd] [bɔːl] [ʌp][tuː; tə] - [jɑːrdz] .

and	shot	a	2¾	pound	ball	up	to	1700	yards	.
和	射击	一个	2¾	磅	球	向上	到	-	码	.

它的内径约为 2.7 英寸，可以发射 2¾ 磅重的炮弹，射程可达 1700 码。

[sɪns] ['kænən] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['rɑːðə(r)] ['luːsli] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]

Since	cannon	designations	were	used	rather	loosely	by	the	artillerists	of	the
自从	大炮	职称	是	用过的	相当	松散地	经过	这	炮兵	的	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

由于当时的炮兵对火炮的命名相当随意，

[ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

there	is	room	for	considerable	differences	in	these	dimensions	.
那里	是	房间	为了	大量	差异	在	这些	方面	.

这些方面可能存在相当大的差异。

[ɒn] ['beriəl] [hɪl] [ɪn] ['plɪməθ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['kænənz] , [wʌn][ə; eɪ]['mɪnjən]

On	Burial	Hill	in	Plymouth	are	two	early	English	cannons	,	one	a	minion
在	葬礼	爬坡道	在	普利茅斯	是	二	早期的	英语	大炮	,	一	一个	小黄人

在普利茅斯的墓地山上，有两门早期的英国大炮，其中一门是小炮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['seɪkə(r)][ɔː(r)]['seɪkərət] .

and	the	other	a	small	saker	or	sakeret	.
和	这	其他	一个	小的	萨克	或者	萨克雷特	.

另一个是小酒杯或小酒杯。

[ðiːz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['maʊntɪd] [ɪn] ['plɪməθ]

These	guns	were	used	as	the	models	for	those	mounted	in	Plimoth
这些	枪支	是	用过的	作为	这	模型	为了	那些	安装	在	普利茅斯

[plæn'teɪʃənz] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːt] .

Plantation's	reconstruction	of	the	original	fort	.
种植园的	重建	的	这	原来的	堡	.

这些火炮被用作普利茅斯种植园重建原堡垒时所安装火炮的模型。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] - [gʌnz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Since	it	is	presumed	that	the	Pilgrims	'	guns	came	from	the	armament	of	the
自从	它	是	假定	那	这	朝圣者	-	枪支	来了	从	这	武器	的	这

['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd]

Mayflower	and	since	they	were	dragged	up	the	hill	and	mounted
五月花号	和	自从	他们	是	拖拽	向上	这	爬坡道	和	安装

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

由于人们推测清教徒的枪支来自"五月花号"的武器装备，并且这些枪支被拖上山坡后立即架设起来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] ['kærɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

it	has	been	assumed	that	they	were	placed	on	carriages	from	the	ship	,
它	有	到过	假定	那	他们	是	放置	在	马车	从	这	船	,

人们一直认为它们是从船上用马车运送下来的。

[ænd; ənd][səʊ]['neɪv(ə)l] ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][hæv; həv] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	so	naval	carriages	of	the	period	have	been	reproduced	for	the
和	所以	海军	马车	的	这	时期	有	到过	复制品	为了	这

[ˌriːkən'strʌktɪd] [fɔːt] .

reconstructed	fort	.
重建	堡	.

因此，当时的海军马车被复制出来用于重建的堡垒。

[fʊl] [skeɪl] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnjən][ɪn] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃənz] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

Full	scale	model	of	a	minion	in	Plimoth	Plantation's	reconstruction	of	the	first
满的	规模	模型	的	一个	小黄人	在	普利茅斯	种植园的	重建	的	这	第一的

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

普利茅斯种植园重建的第一座堡垒中的小兵全尺寸模型。

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['kænən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd]

The	loading	and	firing	of	one	of	these	cannon	was	a	complicated
这	加载中	和	射击	的	一	的	这些	大炮	曾是	一个	复杂的

[prə'siːdʒə(r)] ,

procedure	,
程序	,

装填和发射其中一门大炮是一个复杂的过程。

[ri'kwaiə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [men] .

requiring	the	assistance	of	several	men	.
需要	这	协助	的	一些	男人	.

需要几名男子的协助。

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wʊd] ['nɔːməli] [draɪv][ðə; ði] [piːs] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

The	recoil	from	the	discharge	would	normally	drive	the	piece	back	away	from
这	畏缩	从	这	释放	会	通常情况下	驾驶	这	片	后退	离开	从

[ðə; ði][gʌn] [pɔːt] .

the	gun	port	.
这	枪	港口	.

发射产生的后坐力通常会将炮弹从炮口推开。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt][rəʊl] [bæk] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] ,

If	it	did	not	roll	back	far	enough	,
如果	它	做过	不是	卷	后退	远的	足够的	,

如果它回滚的距离不够远，

[ðə; ði] [kruː] [wʊd] [siːz] [ðə; ði][rəʊps][ɔː(r)] “ [ˈtreɪnɪŋ] [ˈtæk(ə)l] ” [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ]

the	crew	would	seize	the	ropes	or	“	training	tackle	”	and	haul	it	into	a
这	全体人员	会	抢占	这	绳索	或者	“	训练	处理	”	和	运输	它	进入	一个

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [pəˈmɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ləʊd][ˌaɪ ˈtiː] .

position	that	would	permit	them	to	load	it	.
位置	那	会	允许	他们	到	加载	它	.

船员们会抓住绳索或“训练索具”，将其拉到合适的位置以便装载。

[fɜːst] [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈhænd(ə)l][wɒz; wəz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbærəl]

First	a	wet	sponge	on	the	end	of	a	long	handle	was	run	down	the	barrel
第一的	一个	湿的	海绵	在	这	结尾	的	一个	长的	处理	曾是	跑步	向下	这	桶

[tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ˈeni] [spɑːks] [ðæt] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ʃɒt] .

to	put	out	any	sparks	that	might	remain	from	the	previous	shot	.
到	放	出去	任何	火花	那	可能	保持	从	这	以前的	射击	.

首先，用一根长柄上的湿海绵擦拭枪管，以扑灭上次射击可能残留的任何火花。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhændld] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [weɪz] .

Then	came	the	powder	which	was	handled	in	one	of	two	ways	.
然后	来了	这	粉末	哪个	曾是	处理	在	一	的	二	方式	.

然后是粉末，处理方法有两种。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [əˈmaʊnt] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ˈredi] - [tuː; tə] - [juːz][ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] [bæg][ɔː(r)] [ˈkɑːtrɪdʒ] .

Sometimes	the	proper	amount	was	fastened	ready	-	to	-	use	in	a	cloth	bag	or	cartridge	.
有时	这	恰当的	数量	曾是	系紧	准备好	-	到	-	使用	在	一个	布	包	或者	墨盒	.

有时，适量的药品会被预先包装在布袋或药盒中，以便随时使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

朝圣者的武器和盔甲，(Arms and Armor of the Pilgrims,)

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [luːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] ['bʌkɪt] [wɪð]
At **other** **times** **it** **was** **brought** **loose** **to** **the** **cannon** **in** **a** **wooden** **bucket** **with**
在 其他 时代 它 曾是 带来 松动的 到 这 大炮 在 一个 木制的 桶 和
[ə; eɪ] [pɜːs] - [laɪk] ['leðə(r)] [tɒp] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['drɔːstrɪŋ] .
a **purse** **-** **like** **leather** **top** **closed** **by** **a** **drawstring** **.**
一个 钱包 - 喜欢 皮革 顶部 关闭 经过 一个 拉绳 .

有时，炮弹会被装在一个木桶里，桶口用皮革包住，并用抽绳封口，然后直接送到大炮旁。

[frɒm; frəm] [ðɪs] “ [bʌdʒ] ['bærəl] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,
From **this** **“** **budge** **barrel** **,** **”** **as** **it** **was** **called** **,**
从 这 “ 预算 桶 , ” 作为 它 曾是 称为 ,

从这个被称为“预算桶”的地方，

[ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [dip] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpə(r)]
the **powder** **was** **dipped** **and** **inserted** **into** **the** **barrel** **by** **means** **of** **a** **copper**
这 粉末 曾是 浸入 和 插入 进入 这 桶 经过 方法 的 一个 铜
['leɪdl] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wʊdn] ['hænd(ə)l] .
ladle **on** **a** **long** **wooden** **handle** **.**
勺子 在 一个 长的 木制的 处理 .

用一根长木柄铜勺将火药舀入桶中。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [ræmd] [həʊm] , [ə; eɪ][wɒd] , [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [ræmd] ,
After **the** **powder** **was** **rammed** **home** **,** **a** **wad** **,** **was** **inserted** **and** **rammed** **,**
后 这 粉末 曾是 撞倒 家 , 一个 瓦德 , 曾是 插入 和 撞倒 ,

火药填满后，又塞入一团药膏并夯实。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [həʊm][baɪ][ə; eɪ]['ræmə(r)] .
and **finally** **the** **projectile** **which** **was** **forced** **home** **by** **a** **rammer** **.**
和 最后 这 弹丸 哪个 曾是 强制 家 经过 一个 撞锤 .

最后，用撞锤将炮弹撞入弹膛。

[ðɪs] [prə'dʒektaɪl] [maɪt] [biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['sɒlɪd][bɔːl][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['dedli] ['ænti] -
This **projectile** **might** **be** **either** **a** **solid** **ball** **or** **one** **of** **the** **more** **deadly** **anti** **-**
这 弹丸 可能 是 任何一个 一个 坚硬的 球 或者 一 的 这 更多的 致命 反对 -
[ˌpɜːsə'nel] ['mɪsl] [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪp] [ʃɒt] [ɔː(r)]['kænɪstə(r)] .
personnel **missiles** **such** **as** **grape** **shot** **or** **cannister** **.**
人员 导弹 这样的 作为 葡萄 射击 或者 罐 .

这种弹丸可能是实心球，也可能是杀伤力更强的反人员导弹，例如霰弹或罐状弹。

[greɪp] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [smɔːl] [bɔːlz] [gruːpt] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn]
Grape **shot** **was** **made** **up** **of** **a** **series** **of** **small** **balls** **grouped** **on** **a** **wooden**
葡萄 射击 曾是 制成 向上 的 一个 系列 的 小的 球 分组 在 一个 木制的
[stænd][ænd; ənd] [ræpt] [wɪð] ['bɜːlæp][ɔː(r)]['kænvəs] .
stand **and** **wrapped** **with** **burlap** **or** **canvas** **.**
站立 和 包装 和 粗麻布 或者 帆布 .

葡萄弹由一系列小球组成，这些小球被放置在木制支架上，并用粗麻布或帆布包裹。

[ə'pɒn]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [klɒθ] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːlz] [spred] [aʊt]['əʊvə(r)]
Upon **firing** **,** **the** **stand** **and** **cloth** **disintegrated** **,** **and** **the** **balls** **spread** **out** **over**
之上 射击 , 这 站立 和 布 解体 , 和 这 球 传播 出去 超过
[ə; eɪ][waɪd]['eəriə] .
a **wide** **area** **.**
一个 宽的 区域 .

发射后，支架和布料解体，弹丸散落到很大一片区域。

['kænɪstə(r)]
Cannister
罐

罐体

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ʃɒt] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
shot was based on the same principle .
射击 曾是 基于 在 这 相同的 原则 .

拍摄也是基于同样的原理。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , [haʊ'evə(r)] ,
In this form , however ,
在 这 形式 , 然而 ,

然而，在这种形式下，

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔːlz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['aɪən]['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['met(ə)l]['sɪlɪndə(r)]
the small balls or other iron fragments were enclosed in a thin metal cylinder
这 小的 球 或者 其他 铁 片段 是 内 在 一个 薄的 金属 圆柱
[wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɑːt] [ə'pɒn]['faɪərɪŋ] .
which came apart upon firing .
哪个 来了 除 之上 射击 .

小球或其他铁碎片被包裹在一个薄金属圆筒内，发射时圆筒会散开。

['ʌðə(r)] ['mɪsl] [ɪn'kluːdɪd] [krɒs] [bɑː(r)][ænd; ənd] [tʃeɪn] [ʃɒt] ,
Other missiles included cross bar and chain shot ,
其他 导弹 包括 叉 酒吧 和 链 射击 ,

其他导弹包括十字弹和链弹。

[ɪn] [wɪtʃ] [sfɪrz] [ɔː(r)]['hemi] - [sfɪrz] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][bɑː(r)][ɔː(r)] ['sevrəl] [lɪŋks][ɒv; əv]
in which spheres or hemi - spheres were joined by a bar or several links of
在 哪个 球体 或者 半球 - 球体 是 加入 经过 一个 酒吧 或者 一些 链接 的
[tʃeɪn] .
chain .
链 .

其中，球体或半球体通过一根杆或几节链条连接在一起。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['juːsf(ə)l] [ə'genst] [ʃɪps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'vɒlvd] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd]
These were particularly useful against ships because they revolved in flight and
这些 是 特别 有用 反对 船舶 因为 他们 旋转 在 航班 和
[kʌt] ['rɪgɪŋ] .
cut rigging .
切 索具 .

这些武器对付船只尤其有效，因为它们在飞行中会旋转并割断索具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [prə'dʒektɪl] [wɪð]
It is doubtful if the Pilgrims had all of these forms of projectiles with
它 是 疑 如果 这 朝圣者 有 全部 的 这些 表格 的 抛射物 和
[ðem; ðəm][ɪn] - .
them in 1620 .
他们 在 - .

1620 年，清教徒们是否携带了所有这些类型的投掷物，这一点令人怀疑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] [dɪ'veləpɪŋ] .
Some of them were just then developing .
一些 的 他们 是 只是 然后 发展 .

有些项目当时还处于发展阶段。

[bʌt; bət][baɪ] - , ['eni][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [wel] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [æt; ət] ['plɪməθ] .

But	by	1690	,	any	or	all	of	them	might	well	have	been	used	at	Plymouth	.
但	经过	-	,	任何	或者	全部	的	他们	可能	出色地	有	到过	用过的	在	普利茅斯	.

但到 1690 年，它们中的任何一个或全部都可能已经在普利茅斯使用了。

[sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑː'tɪləri] [prə'dʒektɪl] .

Some	seventeenth	century	artillery	projectiles	.
一些	第十七	世纪	炮兵	抛射物	.

一些十七世纪的炮弹。

[frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] : ['sɒlɪd] [ʃɒt] ; ['frægmənt][ɒv; əv] [ʃel] , [stænd][ɒv; əv] [greɪp] [ʃɒt] .

From	left	to	right	:	solid	shot	;	fragment	of	shell	,	stand	of	grape	shot	.
从	左边	到	正确的	:	坚硬的	射击	;	分段	的	壳	,	站立	的	葡萄	射击	.

从左至右：实心弹；弹壳碎片；一串葡萄弹。

[wʌns][ðə; ði][gʌn][wɒz; wəz]['ləʊdɪd] , [ə; eɪ][fjuː][mɔː(r)][steps][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

Once	the	gun	was	loaded	,	a	few	more	steps	were	necessary	before	it
一次	这	枪	曾是	已加载	,	一个	很少	更多的	步骤	是	必要的	前	它

[kʊd; kəd][biː; bi]['faɪəd] .

could	be	fired	.
可以	是	被解雇	.

枪支装弹完毕后，还需要几个步骤才能开火。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [praɪmd] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][flɑːsk][ɔː(r)] [hɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌtʃ] [həʊl]

It	was	primed	by	pouring	powder	from	a	flask	or	horn	into	the	touch	hole
它	曾是	已准备	经过	浇注	粉末	从	一个	烧瓶	或者	喇叭	进入	这	触碰	洞

.

:

.

引火方式是将火药从烧瓶或号角倒入火门。

[ðen] [ðə; ði] [kruː] [ə'gen] [siːzd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði][gʌn] [bæk] ['ɪntuː]

Then	the	crew	again	seized	the	training	tackle	and	pulled	the	gun	back	into
然后	这	全体人员	再次	查获	这	训练	处理	和	拉	这	枪	后退	进入

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

然后，炮组再次抓起训练索具，将火炮拉回原位。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] ['pʊld] [ðə; ði][rəʊps]

The	gunner	aimed	it	by	directing	the	way	in	which	the	men	pulled	the	ropes
这	炮手	旨在	它	经过	导演	这	方式	在	哪个	这	男人	拉	这	绳索

[ænd; ənd][baɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wedʒɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

and	by	shifting	the	position	of	the	wedges	under	the	breech	of	the	barrel	.
和	经过	转变	这	位置	的	这	楔形	在下面	这	臀	的	这	桶	.

炮手通过指挥士兵拉绳的方式以及移动炮膛下方楔子的位置来瞄准目标。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fɔːkt] [stɑːf] , [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪnstɒk] ,

Then	he	took	a	forked	staff	,	known	as	a	linstock	,
然后	他	采取	一个	分叉	职员	,	已知	作为	一个	林斯托克	,

然后他拿起一根分叉的棍子，叫做支撑杆。

[wɪtʃ] [held][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [mætʃ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mætʃˌlɒk]

which	held	a	length	of	burning	match	similar	to	that	used	in	the	matchlock
哪个	握住	一个	长度	的	燃烧	匹配	相似的	到	那	用过的	在	这	火绳枪

['mʌskɪt] .

muskets	.
滑膛枪	.

里面装有一段燃烧的火柴，类似于火绳枪中使用的火柴。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] [həʊl]

He	touched	the	lighted	end	of	the	match	to	the	powder	in	the	touch	hole
他	感动	这	照明	结尾	的	这	匹配	到	这	粉末	在	这	触碰	洞

[ænd; ənd]['faɪəd][hɪz; ɪz][gʌn] .

and	fired	his	gun	.
和	被解雇	他的	枪	.

他用点燃的火柴头触碰火门里的火药，然后开枪了。

“ [pɑːtrɛroʊ] ” [ɔː(r)] “ ['mɜːdərə(r)] ” [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

“	Patrero	”	or	“	murderer	”	viewed	from	above	.
“	Patrero	”	或者	“	凶手	”	已查看	从	多于	.

从上方俯瞰“Patrero”或“杀人犯”。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [siː] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .

For	a	side	view	see	title	page	.
为了	一个	边	看法	看	标题	页	.

侧视图请参见标题页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [beɪs] .

Side	view	of	base	.
边	看法	的	根据	.

底座侧视图。

[ðə; ði] [tuː] ['beɪsiːz][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] “ - ” [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz]

The	two	bases	in	the	fort	and	the	four	“	patreros	”	in	front	of	the	governor's
这	二	基地	在	这	堡	和	这	四	“	-	”	在	正面	的	这	州长的

[haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [gʌnz] .

house	were	much	smaller	guns	.
房子	是	很多	较小的	枪支	.

堡垒中的两个基地和总督府前的四个“炮台”都是小得多的火炮。

[bəuθ] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [briːtʃ] - ['əʊdəz] .

Both	types	were	made	of	iron	,	and	both	were	breech	-	loaders	.
两个都	类型	是	制成	的	铁	,	和	两个都	是	臀	-	装载机	.

这两种枪都是铁制的，而且都是后膛装填的。

[ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kætəgəri] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [nems] ,

The	guns	of	this	category	were	called	by	a	great	variety	of	names	,
这	枪支	的	这	类别	是	称为	经过	一个	伟大的	种类	的	姓名	,

这类枪支有很多不同的名称。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [kən'fjuːzd] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['piːsɪz] .

and	the	situation	is	even	more	confused	than	with	the	larger	pieces	.
和	这	情况	是	甚至	更多的	使困惑	比	和	这	更大的	件	.

这种情况甚至比处理较大的碎片时更加混乱。

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [beɪs] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [gʌn] [sʌm; səm]

The	type	of	base	used	by	the	Pilgrims	,	however	,	was	probably	a	gun	some
这	类型	的	根据	用过的	经过	这	朝圣者	,	然而	,	曾是	大概	一个	枪	一些

4½ [fiːt] [lɒŋ] ,

4½	feet	long	,
4½	脚	长的	,

然而，清教徒使用的底座很可能是一门大约4英尺半长的枪。

[wɪtʃ] [wei] [ə'baʊt] - [paʊndz] .

which	weighed	about	200	pounds	.
哪个	称重	关于	-	磅	.

重约200磅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɔː(r)][ə'baʊt] 1¼ ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd]['faɪəd]['aɪðə(r)]

It	would	have	had	a	bore	about	1¼	inches	in	diameter	and	fired	either
它	会	有	有	一个	钻孔	关于	1¼	英寸	在	直径	和	被解雇	任何一个

[ə; eɪ] [liːd] [bɔːl] [weɪɪŋ] [faɪv] ['aʊnsɪz] [ɔː(r)][æn; ən]['aɪən][wʌn] [weɪɪŋ] [θriː] ['aʊnsɪz] .

a	lead	ball	weighing	5	ounces	or	an	iron	one	weighing	3	ounces	.
一个	带领	球	称重	5	盎司	或者	一个	铁	一	称重	3	盎司	.

它的内径约为 1¼ 英寸，可以发射重 5 盎司的铅球或重 3 盎司的铁球。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ləʊd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] ,

In	order	to	load	it	,	the	ball	was	placed	in	the	breech	end	of	the	barrel	,
在	命令	到	加载	它	,	这	球	曾是	放置	在	这	臀	结尾	的	这	桶	,

装填时，将弹丸放入枪管的后膛端。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['tʃeɪmbə(r)] [fɪld] [wɪð] ['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	a	separate	chamber	filled	with	powder	was	placed	behind	it	and
和	一个	分离	房间	已填	和	粉末	曾是	放置	在后面	它	和

['fɑːsənd] [sɪ'kjʊəli] [wɪð] [ə; eɪ] [wedʒ] .

fastened	securely	with	a	wedge	.
系紧	安全地	和	一个	楔	.

在其后方放置了一个装满火药的独立腔室，并用楔子牢牢固定。

[ðə; ði] “ - ” [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ][æz; əz] “ ['mɜːdəəz] .

The	“	patreros	”	were	probably	of	the	type	known	also	as	“	murderers	.
这	“	-	”	是	大概	的	这	类型	已知	还	作为	“	杀人犯	.

这些“patreros”很可能就是被称为“杀人犯”的那种人。

” [ðiːz] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪsiːz][ɪn] [ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪk'spændɪd][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][frɒm; frəm]

”	These	differed	from	the	bases	in	that	the	bore	expanded	in	diameter	from
”	这些	不同	从	这	基地	在	那	这	钻孔	扩展	在	直径	从

[briːtʃ] [tuː; tə] ['mʌzl] .

breech	to	muzzle	.
臀	到	枪口	.

“这些枪与底座的不同之处在于，枪膛的直径从枪膛到枪口逐渐增大。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɔːl] , [ðiːz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːməli] ['ləʊdɪd] [wɪð] [smɔːl] [ʃɒt] ,

Instead	of	a	single	ball	,	these	guns	were	normally	loaded	with	small	shot	,
反而	的	一个	单身的	球	,	这些	枪支	是	通常情况下	已加载	和	小的	射击	,

这些枪通常装填的是小弹丸，而不是单颗钢珠。

[ʃɔːt] [leŋθs] [ɒv; əv]['aɪən][bɑː(r)] , [ɔː(r)]['brəʊkən] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd][stəʊn] .

short	lengths	of	iron	bar	,	or	broken	pieces	of	iron	and	stone	.
短的	长度	的	铁	酒吧	,	或者	破碎的	件	的	铁	和	石头	.

短铁条，或碎铁和石头。

[ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [bɔː(r)] [helpt] [spred] [ðiːz] [prə'dʒektɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd]

The	expanding	bore	helped	spread	these	projectiles	as	they	left	the	muzzle	and
这	扩展	钻孔	帮助	传播	这些	抛射物	作为	他们	左边	这	枪口	和

[ðʌs] [meɪd] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ænti] - [ˌpɜːsə'nel] ['wepən] [æt; ət] [ʃɔːt] ['reɪndʒɪz] .

thus	made	the	murderer	a	vicious	anti	-	personnel	weapon	at	short	ranges	.
因此	制成	这	凶手	一个	恶毒	反对	-	人员	武器	在	短的	范围	.

扩张的枪膛有助于这些弹丸在离开枪口时扩散，从而使凶手成为近距离上凶猛的反人员武器。

[bəuθ][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn] [fɔːkt] ['swivəl][ɒv; əv]['aɪən][set]

Both	the	base	and	the	murder	were	mounted	in	forked	swivels	of	iron	set
两个都	这	根据	和	这	谋杀	是	安装	在	分叉	旋转	的	铁	放

[ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] ['pedɪst(ə)l] .

in	a	wooden	pedestal	.
在	一个	木制的	座	.

底座和凶器都安装在木制底座上的铁制叉形旋转支架上。

[beɪs] [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Base viewed from above .
根据 已查看 从 多于 .

从上方观察底座。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðə; ði][fɜːst] [fɔːt] [æz; əz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [baɪ] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːmz]
The first fort as reconstructed by Plimoth Plantation contains a collection of arms
这 第一的 堡 作为 重建 经过 普利茅斯 种植园 包含 一个 收藏 的 武器
[ænd; ənd]['ɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
and armor of the period .
和 盔甲 的 这 时期 .

普利茅斯种植园重建的第一座堡垒收藏了当时的武器和盔甲。

['wʊdkʌt] [baɪ] ['tɒməs] ['neɪsən] .
Woodcut by Thomas Nason .
木刻 经过 托马斯 纳森 .

托马斯·纳森的木刻作品。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tuː; tə][wɪn]
These were the weapons which the Pilgrims brought from Europe to win
这些 是 这 武器 哪个 这 朝圣者 带来 从 欧洲 到 赢
[ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .
their new home .
他们的 新的 家 .

这些是清教徒从欧洲带来的武器，用来赢得他们的新家园。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɑːmz] " . . . [nɔː(r)] ['evri] [mæn][ə; eɪ] [spːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ;
They came without sufficient arms " . . . nor every man a sword to his side ;
他们 来了 没有 充足的 武器 " . . . 也不 每一个 男人 一个 剑 到 他的 边 ;

他们来的时候武器不足，"……每个人腰间也没有剑；

['wɒntɪŋ] ['meni] ['mʌskɪt] , [mʌtʃ] ['ɑːmə(r)] , & [siː] .
wanting many muskets , much armour , & c .
想要 许多 滑膛枪 , 很多 盔甲 , & c .

想要很多火枪、很多盔甲等等。

" [wʌns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)] ,
" Once in this country , however ,
" 一次 在 这 国家 , 然而 ,

"然而，一旦进入这个国家，

[ðə; ði] [niːd] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] ['wepənz] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['wepənz] [wɒz; wəz]
the need not only for enough weapons but also for good weapons was
这 需要 不是 仅有的 为了 足够的 武器 但 还 为了 好的 武器 曾是
[suːn] [felt] .
soon felt .
很快 毛毡 .

人们很快意识到，不仅需要足够的武器，而且需要好的武器。

[fɔːst] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðeə(r)][ɑːmz] , [ðə; ði] ['setləz] [suːn] [θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['ɑːmə(r)]
Forced by their dependence on their arms , the settlers soon threw away their armour
强制 经过 他们的 依赖性 在 他们的 武器 , 这 定居者 很快 扔 离开 他们的 盔甲
[ænd; ənd][ðeə(r)] [paɪks] ,
and their pikes ,
和 他们的 长矛 ,

由于过度依赖武器，定居者们很快就丢弃了盔甲和长矛。

[dɪ'skɑːdɪd] [ðeə(r)] ['mætʃˌlɒk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [gʌnz] ,

discarded	**their**	**matchlocks**	**for**	**more**	**efficient**	**guns**	**,**
丢弃	他们的	火绳枪	为了	更多的	高效的	枪支	,

他们弃用了火绳枪，转而使用效率更高的枪支。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz]['peɪpə(r)] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [ˌɪnə'veʃən] [wɜː(r); wə(r)]

and	**began**	**to**	**use**	**paper**	**cartridges**	**well**	**before**	**these**	**innovations**	**were**
和	开始	到	使用	纸	墨盒	出色地	前	这些	创新	是

['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['jʊərəp] .

generally	**adopted**	**in**	**Europe**	**.**
一般来说	已采用	在	欧洲	.

早在欧洲普遍采用这些创新技术之前，他们就开始使用纸质墨盒了。

[ðɪs] ['bʊklət] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [tuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd]

This	**booklet**	**has**	**been**	**published**	**by**	**two**	**organizations**	**devoted**	**to**	**the**	**study**	**and**
这	小册子	有	到过	已发布	经过	二	组织	奉献	到	这	学习	和

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['æspekts][ɒv; əv]['pɪlgrɪm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

interpretation	**of**	**all**	**aspects**	**of**	**Pilgrim**	**history**	**.**
解释	的	全部	方面	的	朝圣	历史	.

这本小册子由两个致力于研究和诠释清教徒历史各个方面的组织出版。

['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n]

PLIMOTH	**PLANTATION**
普利茅斯	种植园

普利茅斯种植园

['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][nɒn] - ['prɒfɪt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

Plimoth	**Plantation**	**was**	**founded**	**in**	**1948**	**as**	**a**	**non**	**-**	**profit**	**educational**	**organization**
普利茅斯	种植园	曾是	创立	在	-	作为	一个	非	-	利润	教育	组织

[tuː; tə]['fɒstə(r)]['pʌblɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɒv; əv] ['plɪməθ] .

to	**foster**	**public**	**understanding**	**of**	**the**	**Pilgrims**	**of**	**Plymouth**	**.**
到	促进	民众	理解	的	这	朝圣者	的	普利茅斯	.

普利茅斯种植园成立于 1948 年，是一个非营利教育组织，旨在增进公众对普利茅斯清教徒的了解。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] ['kɔːpərət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ɪz][ˌɑːr 'iː] - [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði]

To	**this**	**end**	**the**	**corporate**	**organization**	**,**	**Plimoth**	**Plantation**	**,**	**is**	**re**	**-**	**creating**	**the**
到	这	结尾	这	公司的	组织	,	普利茅斯	种植园	,	是	关于	-	创建	这

['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

Plimoth	**Plantation**	**of**	**1627**	**,**
普利茅斯	种植园	的	-	,

为此，普利茅斯种植园公司正在重建1627年的普利茅斯种植园。

[ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [kə'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [spræŋ] [ðə; ði][əʊld] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] .

the	**farming**	**community**	**from**	**which**	**sprang**	**the**	**Old**	**Colony**	**of**	**New**	**Plymouth**	**.**
这	农业	社区	从	哪个	弹簧	这	老的	殖民地	的	新的	普利茅斯	.

新普利茅斯旧殖民地由此发展而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['əʊvə(r)][hɑːf] [kəm'plitɪd] ([ɪn] -) ,

It	**is**	**a**	**functioning**	**village**	**,**	**over**	**half**	**completed**	**(**	**in**	**1969**	**)**	**,**
它	是	一个	功能	村庄	,	超过	一半	完全的	(	在	-	)	,

这是一个运转良好的村庄，已建成过半（1969年）。

[ɪn] [wɪtʃ] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['həʊstɪsiz] [ɪn]['pɪlgrɪm] [dres] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][tɑːsks] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

in	**which**	**guides**	**and**	**hostesses**	**in**	**Pilgrim**	**dress**	**carry**	**on**	**the**	**tasks**	**necessary**	**for**
在	哪个	指南	和	女招待	在	朝圣	裙子	携带	在	这	任务	必要的	为了

['deɪli] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

daily	**living**	**and**
日常的	活的	和

其中，身着朝圣者服装的向导和女招待承担着日常生活所需的各项任务；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['wɒndə(r)][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [striːt] .
sheep and chickens wander the narrow street .
羊 和 鸡 漫步 这 狭窄的 街道 .

羊和鸡在狭窄的街道上闲逛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][frɒm; frəm]['eɪprəl] [θruː] [nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]
It is open to the public from April through November and is visited by
它 是 打开 到 这 民众 从 四月 通过 十一月 和 是 到访 经过
[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
more than 250 ,
更多的 比 - ,

从四月到十一月，该景点对公众开放，每年吸引超过250名游客参观。

- ['piːp(ə)l][pə(r)][jɪə(r)] .
000 people per year .
- 人们 每 年 .

每年 000 人。

[ðə; ðɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] [əʊnz] [ænd; ənd] [ig'zibits] [tuː] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪd] ['pɪlgrɪm] ['haʊzɪz] [nɪə(r)]
The Plantation also owns and exhibits two re - created Pilgrim houses near
这 种植园 还 拥有 和 展品 二 关于 - 创建 朝圣 房屋 靠近
['plɪməθ] [rɒk] ,
Plymouth Rock ,
普利茅斯 岩石 ,

该种植园还拥有并展出了位于普利茅斯岩附近的两个重建的清教徒房屋。

[ðə; ðɪ] ['meɪflaʊə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] — [ə; eɪ] ['ʃæləp] — [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪp] [juːst]
the Mayflower II and a small sailing craft — a Shallop — of the type used
这 五月花号 二 和 一个 小的 帆船 工艺 — 一个 小船 — 的 这 类型 用过的
[baɪ][ðə; ðɪ] ['pɪlgrɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['kəʊst(ə)l] ['treɪdɪŋ] .
by the Pilgrims for coastal trading .
经过 这 朝圣者 为了 沿海 贸易 .

“五月花二号”和一艘小型帆船——小帆船——是清教徒用于沿海贸易的那种船只。

[ðiːz] ['pʌblɪk] [ig'zibits] [ɑː(r); ə(r)] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['prəʊgræm]
These public exhibits are backed by a strong research and publication program
这些 民众 展品 是 支持的 经过 一个 强的 研究 和 发布 程序
['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌjʊərə'piːən] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪlgrɪm] ['stɔːri][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
covering the European background of the Pilgrim story to the end of the
覆盖 这 欧洲的 背景 的 这 朝圣 故事 到 这 结尾 的 这
17th ['sentʃəri] .
17th century .
17th 世纪 .

这些公共展览背后有强大的研究和出版计划支持，涵盖了从清教徒故事到 17 世纪末的欧洲背景。

[ðə; ðɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [siːk] [ðə; ðɪ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][help] [pə'petʃueɪt] [ðə; ðɪ]['pɪlgrɪm]
The Plantation seeks the support of all who wish to help perpetuate the Pilgrim
这 种植园 寻找 这 支持 的 全部 WHO 希望 到 帮助 延续 这 朝圣
[trə'dɪʃ(ə)n] .
tradition .
传统 .

种植园寻求所有希望帮助延续清教徒传统的人们的支持。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['membəʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [bɒks]

Those	interested	in	membership	should	address	the	Membership	Director	,	Box
那些	感兴趣的	在	会员资格	应该	地址	这	会员资格	导演	,	盒子

- , ['plɪməθ] , [mæs] . - .

1620	,	Plymouth	,	Mass	.	02360	.
-	,	普利茅斯	,	大量的	.	-	.

有兴趣加入会员者请联系会员主管，地址：Box 1620, Plymouth, Mass. 02360。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [sə'saɪəti]

THE	PILGRIM	SOCIETY
这	朝圣	社会

朝圣者协会

[ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] , ['plɪməθ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - .

The	Pilgrim	Society	,	Plymouth	,	Massachusetts	,	was	organized	in	1820	.
这	朝圣	社会	,	普利茅斯	,	马萨诸塞州	,	曾是	组织	在	-	.

马萨诸塞州普利茅斯的朝圣者协会成立于 1820 年。

[ɪts] [meɪn] [p'ɜːpəsɪz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Its	main	purposes	have	been	to	insure	a	universal	appreciation	of	the
它是	主要的	目的	有	到过	到	保证	一个	普遍的	欣赏	的	这

['pɪlgrɪmz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] .

Pilgrims	and	their	contributions	to	the	American	heritage	.
朝圣者	和	他们的	贡献	到	这	美国人	遗产	.

其主要目的是确保人们普遍了解清教徒及其对美国传统的贡献。

[ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [mjʊ'zɪəm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	Pilgrim	Hall	,	one	of	the	oldest	museums	in	the	country	,
在	朝圣	大厅	,	一	的	这	最老	博物馆	在	这	国家	,

在朝圣者大厅，这是美国最古老的博物馆之一，

[ðeə(r)][ɪz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɪlgrɪm]['relɪks][ænd; ənd][mə'tɪərɪəl] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

there	is	displayed	a	collection	of	Pilgrim	relics	and	material	bearing	on	the
那里	是	显示	一个	收藏	的	朝圣	遗物	和	材料	轴承	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɒləni] .

history	of	Plimoth	Colony	.
历史	的	普利茅斯	殖民地	.

这里展出了一系列清教徒遗物和与普利茅斯殖民地历史相关的物品。

['evri] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪn]

Every	effort	is	made	to	enlarge	and	improve	this	collection	and	to	preserve	in
每一个	努力	是	制成	到	放大	和	提升	这	收藏	和	到	保存	在

[ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['pɪlgrɪm] [hɔːl] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd]

the	library	of	Pilgrim	Hall	a	comprehensive	history	of	the	Pilgrims	and
这	图书馆	的	朝圣	大厅	一个	综合的	历史	的	这	朝圣者	和

[ðə; ði] ['kɒləni] [ðeɪ] ['faʊndɪd] .

the	colony	they	founded	.
这	殖民地	他们	创立	.

我们尽一切努力扩充和完善这一馆藏，并在朝圣者大厅图书馆保存朝圣者及其所建立的殖民地的完整历史。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [sə'plaɪz] [ɪts] ['membəz] [wɪð] “ ['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] [nəʊts] ” [kən'teɪnɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ]

The	Society	supplies	its	members	with	“	Pilgrim	Society	Notes	”	containing	articles	which
这	社会	补给品	它是	成员	和	“	朝圣	社会	笔记	”	包含	文章	哪个

[wʊd] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪpəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['pɪlgrɪm]

would	otherwise	remain	undiscovered	among	the	papers	of	the	students	of	Pilgrim
会	否则	保持	未被发现的	之中	这	文件	的	这	学生	的	朝圣

[ænd; ənd][kə'ləʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	Colonial	history	.
和	殖民	历史	.

该协会向其会员提供“朝圣者协会笔记”，其中包含的文章原本会在朝圣者和殖民地历史研究者的论文中不为人知。

[ðə; ði][sə'saɪəti][wɒz; wəz] , [ɪn][ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Society	was	,	in	its	earlier	years	,	responsible	for	the	erection	of	the
这	社会	曾是	,	在	它是	早些时候	年	,	负责任的	为了	这	勃起	的	这

['fɔːˌfɑːðəz] ['mɒnjumənt] ,

Forefathers	Monument	,
祖先	纪念碑	,

该协会在成立初期曾负责建造先祖纪念碑。

[wɪtʃ] [stændz][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taʊn] [əʊvə'lʊkɪŋ] ['plɪməθ] [beɪ] ;

which	stands	on	a	hill	behind	the	Town	overlooking	Plymouth	Bay	;
哪个	站立	在	一个	爬坡道	在后面	这	镇	俯瞰	普利茅斯	湾	;

它坐落在小镇后面的小山上，俯瞰着普利茅斯湾；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːk][ðə; ði]['eəriə][də'rektli][bɪ'haɪnd] ['plɪməθ] [rɒk] ,

and	for	preserving	as	a	park	the	area	directly	behind	Plymouth	Rock	,
和	为了	保存	作为	一个	公园	这	区域	直接地	在后面	普利茅斯	岩石	,

[nəʊn] [æz; əz] [koʊlz] [hɪl] ,

known	as	Cole's	Hill	,
已知	作为	科尔的	爬坡道	,

并将普利茅斯岩正后方的区域，即科尔山，划为公园。

[wɪtʃ] [sɜːvd] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æz; əz][ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [prɪ'keəriəs] ['wɪntə(r)][ɪn]

which	served	the	Pilgrims	as	a	burying	ground	during	the	first	precarious	winter	in
哪个	服务	这	朝圣者	作为	一个	埋葬	地面	期间	这	第一的	岌岌可危	冬天	在

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

the	settlement	.
这	沉降	.

在定居点度过的第一个艰难的冬天里，这里曾是清教徒的墓地。

[tə'deɪ] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv] [ðiːz] [məm'ɔːɹɪəlz][ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ɪ'rektɪd] [baɪ]

Today	the	Society	is	custodian	of	these	memorials	and	of	others	erected	by
今天	这	社会	是	保管人	的	这些	纪念碑	和	的	其他的	竖立	经过

['veərɪəs] [sə'saɪətiz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tuː; tə]['ɒnə(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] .

various	societies	in	the	Town	of	Plymouth	to	honor	the	Pilgrim	Fathers	.
各种各样的	社会	在	这	镇	的	普利茅斯	到	荣誉	这	朝圣	父亲们	.

如今，该协会负责保管这些纪念碑以及普利茅斯镇各社团为纪念清教徒先驱而竖立的其他纪念碑。

['ænjuəli] [ɒn] ['fɔːˌfɑːðəz] [deɪ] , [dɪ'sembə(r)] 21st ,

Annually	on	Forefathers	Day	,	December	21st	,
每年	在	祖先	天	,	十二月	21st	,

每年12月21日是先祖日，

[ðə; ði][sə'saɪəti] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æt; ət] ['plɪməθ] [wɪð] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

the	Society	celebrates	the	Landing	of	the	Pilgrims	at	Plymouth	with	a	suitable
这	社会	庆祝	这	降落	的	这	朝圣者	在	普利茅斯	和	一个	合适的

[əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪtʃ] ['meni]

observance	of	the	occasion	at	the	Annual	Meeting	of	the	Society	which	many
观察	的	这	场合	在	这	年度的	会议	的	这	社会	哪个	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ə'tend] .

of	the	members	attend	.
的	这	成员	出席	.

协会在年度大会上举行适当的仪式，庆祝清教徒在普利茅斯登陆，许多会员都会参加。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð]

Those	interested	in	applying	for	membership	are	invited	to	communicate	with
那些	感兴趣的	在	申请	为了	会员资格	是	受邀	到	交流	和

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['plɪməθ] .

the	Secretary	of	the	Pilgrim	Society	of	Plymouth	.
这	秘书	的	这	朝圣	社会	的	普利茅斯	.

有兴趣申请加入者，请联系普利茅斯朝圣者协会秘书。

[djuːz] [ɑː(r); ə(r)] $5 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [ə'teɪnd] ,
Dues are $5 . 00 per year , and the money thus attained ,
会费 是 $5 . - 每 年 , 和 这 钱 因此 已达到 ,

会费为每年 5.00 美元，由此获得的资金，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiːz] [tuː; tə]['pɪlgrɪm] [hɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ɪn'daʊmənt] [sə'plaɪ]
together with admission fees to Pilgrim Hall and a modest endowment supply
一起 和 入学 费用 到 朝圣 大厅 和 一个 谦虚的 捐赠基金 供应
[ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
the funds for the activities of the Society .
这 资金 为了 这 活动 的 这 社会 .

加上朝圣者大厅的入场费和一笔数额不大的捐赠，协会的活动资金就由这些资金提供。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɒkjumentɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['diːteɪld] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd]
Those interested in a documented and more detailed study of arms and
那些 感兴趣的 在 一个 已记录 和 更多的 详细的 学习 的 武器 和
['ɑːmə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɒləniz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [bʊk] ,
armor in all the colonies should see the author's book ,
盔甲 在 全部 这 殖民地 应该 看 这 作者的 书 ,

对殖民地所有武器和盔甲的详细记录和研究感兴趣的人应该阅读作者的著作。

[ɑːmz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)][ɪn][kə'ləʊniəl] [ə'merɪkə] , - - - , [ðə; ði] ['stækˌpoʊl] ['kʌmpəni] .
Arms and Armor in Colonial America , 1526 - 1783 , the Stackpole Company .
武器 和 盔甲 在 殖民 美国 , - - - , 这 斯塔克波尔 公司 .

殖民地时期美国的武器和盔甲，1526-1783 年，斯塔克波尔公司。

['hærɪsˌbɜːg] , [ˌpensl'veɪniə] , - .
Harrisburg , Pennsylvania , 1956 .
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 , - .

宾夕法尼亚州哈里斯堡，1956年。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [breɪk] [ʌp] ['pærəgrɑːfs]
The illustrations have been moved so that they do not break up paragraphs
这 插图 有 到过 已搬 所以 那 他们 做 不是 休息 向上 段落
[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .
and so that they are next to the text they illustrate .
和 所以 那 他们 是 下一个 到 这 文本 他们 阐明 .

插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical and punctuation errors have been silently corrected .
印刷 和 标点 错误 有 到过 默默 已更正 .

拼写和标点错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神